叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 计算代价：致康涅狄格州(count The Cost An Address To The People Of) 000001

2. 计算代价：致康涅狄格州(count The Cost An Address To The People Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

计算代价：致康涅狄格州(Count the Cost An Address to the People of)

第1/2页

[kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst] .
COUNT THE COST .
数数 这 成本 .

计算成本。

[æn; ən]
AN
一个

一个

[ə'dres]
ADDRESS
地址

地址

[tuː; tə][ðə; ði]
TO THE
到 这

到

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] ,
PEOPLE of CONNECTICUT ,
人们 的 康涅狄格州 ,

康涅狄格州人民

[ɒn]
ON
在

在

['sʌndri] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] ,
SUNDRY POLITICAL SUBJECTS ,
杂项 政治的 主题 ,

各种政治议题

[ænd; ənd]
AND
和

和

[pə'tɪkjələli] [ɒn] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
PARTICULARLY ON THE PROPOSITION FOR A NEW CONSTITUTION .
特别 在 这 主张 为了 一个 新的 宪法 .

特别是关于制定新宪法的提议。

[baɪ] ['dʒɒnəθən] STEADFAST1804
BY JONATHAN STEADFAST1804
经过 乔纳森 STEADFAST1804

作者：乔纳森·斯蒂德法斯特1804

" [haʊ'evə(r)] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɔ:(r)] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [dɪ'skrɪpʃn] [meɪ] [naʊ] [ænd; ənd]
" However combinations or associations of the above description may now and
" 然而 组合 或者 协会 的 这 多于 描述 可能 现在 和
[ðen] ['ɑ:nsə(r)] ['pɒpjələ(r)] [endz] ,
then answer popular ends ,
然后 回答 受欢迎的 结束 ,

"然而，上述各种组合或关联有时可能满足大众的需求，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['pəʊt(ə)nt] ['endʒɪnz]
they are likely in the course of time and things to become potent engines
他们 是 可能 在 这 课程 的 时间 和 事物 到 变得 强效 发动机
,
,
,

随着时间的推移，它们很可能会发展成为强大的引擎。

[baɪ] [wɪtʃ] ['kʌnɪŋ] [æm'bɪʃənz] [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] [men] [wɪl] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [səb'vɜ:t] [ðə; ði]
by which cunning ambitions and unprincipled men will be enabled to subvert the
经过 哪个 狡猾 抱负 和 毫无原则的 男人 将要 是 已启用 到 颠覆 这
['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
power of the people ,
力量 的 这 人们 ,

如此一来，狡诈的野心家和不择手段的人便能颠覆人民的权力。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ju:'zɜ:p] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
and to usurp to themselves , the reins of government ,
和 到 篡 到 他们自己 , 这 缰绳 的 政府 ,

并篡夺政权，

[di'strɔi] ['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði] ['veri] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ˌʌn'dʒʌst]
destroying afterwards the very engines which have lifted them to unjust
摧毁 然后 这 非常 发动机 哪个 有 抬起 他们 到 不公正
[də'mɪnjən] .
dominion .
统治权 .

随后摧毁了那些将他们推上不义统治地位的引擎。

" ['wɑ:ʃɪŋtənz] [ˌfeə'wel] [ə'dres] .
" WASHINGTON'S FAREWELL ADDRESS .
" 华盛顿的 告别 地址 .

华盛顿的告别演说。

[æn; ən] [ə'dres] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] .
AN ADDRESS TO THE PEOPLE OF CONNECTICUT .
一个 地址 到 这 人们 的 康涅狄格州 .

致康涅狄格州人民的讲话。

" [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['taʊə(r)] ['sɪθəθ] [nɒt] [daʊn] [fɜ:st] [ænd; ənd]
" FOR which of you intending to build a tower sitteth not down first and
" 为了 哪个 的 你 意图 到 建造 一个 塔 西特斯 不是 向下 第一的 和
[kaʊntəθ] [ðə; ði] [kɒst] ?
counteth the cost ?
计数 这 成本 ?

你们中间谁想要盖一座塔，不先坐下来计算费用呢?

" [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwestʃən] [ɪz] [hɪə(r)] [ɑ:skt] [baɪ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['wɪzdəm] .
" An interesting question is here asked by the direction of infinite wisdom .
" 一个 有趣的 问题 是 这里 问 经过 这 方向 的 无限 智慧 .

"无限智慧的指引提出了一个有趣的问题。"

[ðɪs] ['kwestʃən] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] :
This question contains the following useful and important instruction :
这 问题 包含 这 下列的 有用 和 重要的 操作说明 :

本题包含以下实用且重要的说明：

[ðæt] [nəʊ] [mæn] [ɔː(r)] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] ['eni] [greɪt]
That no man or body of men should attempt the accomplishment of any great
那 不 男人 或者 身体 的 男人 应该 试图 这 成就 的 任何 伟大的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪ'ðaʊt] ['djuːli] ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ænd; ənd] ['benɪfɪts] ['prɒbəbli] [rɪ'zʌltɪŋ]
object without duly estimating the evils and benefits probably resulting
目的 没有 正式地 估算 这 罪恶 和 好处 大概 结果
[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
from it .
从 它 .

任何人或任何团体都不应在未充分评估可能由此产生的弊端和益处的情况下，贸然尝试完成任何伟大的目标。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːl] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [ænd; ənd] [ædh'iəd] [tuː; tə] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd]
Such a rule of life and adopted and adhered to would have prevented
这样的 一个 规则 的 生活 和 已采用 和 粘着 到 会 有 阻止
['meni] [skiːm] [ænd; ənd] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kɒst] [mʌtʃ] ,
many schemes and projects which have cost much ,
许多 方案 和 项目 哪个 有 成本 很多 ,

如果这条生活准则能够被采纳和遵守，就可以避免许多耗资巨大的计划和项目。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [ðeə(r)]
and which have been productive of nothing but the disgrace to their
和 哪个 有 到过 生产力 的 没有什么 但 这 耻辱 到 他们的
['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'djuːs] [men] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]
authors and misery to the human race — it would induce men to obey the
作者 和 苦难 到 这 人类 种族 — 它 会 诱导 男人 到 服从 这
[dɪk'teɪts] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
dictates of experience rather than the dreams of enthusiasm ,
规定 的 经验 相当 比 这 梦境 的 热情 ,

这些作品除了给作者带来耻辱和给人类带来苦难之外，一无是处——这将促使人们服从经验的指引，而不是热情的幻想。

[ænd; ənd] [wʊd] [draɪv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'diːd] ['fɒli] .
and would drive from the world a species of wisdom which is indeed folly .
和 会 驾驶 从 这 世界 一个 物种 的 智慧 哪个 是 的确 蠢事 .

并将一种实际上是愚蠢的智慧从世上驱逐出去。

[æn; ən] [ə'tempt] [ɪz] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv]
An attempt is now making in this State to change the vital principles of
一个 试图 是 现在 制作 在 这 状态 到 改变 这 必不可少的 原则 的
['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ,
our government ,
我们的 政府 ,

现在有人试图在本州改变我们政府的基本原则。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] ['ruːlə(r)z] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ] [njuː]
to remove from office all our present rulers , and to introduce a new
到 消除 从 办公室 全部 我们的 展示 统治者 , 和 到 介绍 一个 新的
['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
order of things .
命令 的 事物 .

罢免所有现任统治者，建立新的秩序。

[tuː; tə] [ðiːz] [ˌɪnə'veʃən] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] ,
To these innovations the people are invited ,
到 这些 创新 这 人们 是 受邀 ,

人们受邀参与这些创新活动，

[ə'ljuə] [ænd; ənd] [ig'zɔ:t] . — [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ði:z] ['ɒbdʒɪkts][nəʊ][peɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [speəd] — [nəʊ]
allured and exhorted . — To effect these objects no pains are spared — no
诱人 和 劝勉 . — 到 影响 这些 对象 不 疼痛 是 幸存 — 不
[ig'zə:ʃən] [ɑ:(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .
exertions are omitted .
努力 是 省略 .

诱惑和劝说——为了实现这些目标，人们不遗余力，竭尽全力。

[æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kwestʃən] [hɪə(r)][ə'raɪzɪz] , [vɪz] .
An important question here arises , viz .
一个 重要的 问题 这里 出现 , 即 .

这里出现了一个重要的问题，即：

[wʊd] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][bi:; bi] [wɜ:θ] [ðə; ði][kɒst] ?
Would the accomplishment of the object be worth the cost ?
会 这 成就 的 这 目的 是 值得 这 成本 ?

实现这一目标是否值得付出这样的代价？

— [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:] ['naɪðə(r)][həʊldz][æn; ən] ['ɒfɪs] [nɔ:(r)] [si:k] [wʌn] — [hu:] [kæn; kən][hæv; həv]
— An individual who neither holds an office nor seeks one — who can have
— 一个 个人 WHO 两者都不 持有 一个 办公室 也不 寻找 一 — WHO 能 有
['nʌθɪŋ] [ɪn] [vju:] [bʌt; bət][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][məʊst]
nothing in view but the maintenance of that order of things which shall most
没有什么 在 看法 但 这 维护 的 那 命令 的 事物 哪个 将 最多
[ɪ'fektʃuəli] [prə'məʊt] ['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ['hæpinəs] ,
effectually promote public and private happiness ,
有效地 推动 民众 和 私人的 幸福 ,

——既不担任公职也不谋求公职的人——其唯一目标就是维护能够最有效地促进公共和私人幸福的秩序，

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti][æz; əz][ðə; ði] [greɪt]
and who has the same interest in the welfare of society as the great
和 WHO 有 这 相同的 兴趣 在 这 福利 的 社会 作为 这 伟大的
['bɒdi][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['sɪtəznz] ,
body of his fellow citizens ,
身体 的 他的 同伴 公民 ,

并且与广大公民一样，对社会福祉抱有同样的关切。

[rɪ'kwests] [ðə; ði] [dɪs'pæʃənət] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:də(r)] , [waɪl] [hi:; hi] [kən'sidə] [ðɪs]
requests the dispassionate attention of the reader , while he considers this
请求 这 冷静 注意力 的 这 读者 , 尽管 他 考虑 这
[ɪm'pɔ:t(ə)nt]['sʌbdʒɪkt] .
important subject .
重要的 主题 .

他请求读者以冷静客观的态度认真思考这个重要问题。

[hi:; hi] [wɪl] [ju:z][nəʊ] ['wepən] [bʌt; bət] [tru:θ] [ænd; ənd] [tru:θ] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [baɪ][ɔ:l] [ɪk'sept]
He will use no weapon but truth and truth will be regarded by all except
他 将要 使用 不 武器 但 真相 和 真相 将要 是 认为 经过 全部 除了
[ðəʊz] [hu:] [lʌv] ['dɑ:knəs] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [lait] .
those who love darkness rather than light .
那些 WHO 爱 黑暗 相当 比 光 .

他不会使用任何武器，只会使用真理；真理将被所有人尊重，除了那些喜爱黑暗而非光明的人。

[tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] [kə'rekt] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['prɒpə(r)] , [fɜ:st] ,
To exhibit a correct view of the subject , it will be proper , first ,
到 展览 一个 正确的 看法 的 这 主题 , 它 将要 是 恰当的 , 第一的 ,

为了展现对该主题的正确看法，首先，应当这样做：

[tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] , [ænd; ənd] ['sekəndli] ,
to enquire into the present condition of Connecticut , and secondly ,
到 查询 进入 这 展示 状况 的 康涅狄格州 , 和 第二 ,

首先，调查康涅狄格州的现状；其次，

[tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] [plænz] [ɔː(r)] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ə'dɒpʃn] ,
to examine the various plans or projects proposed for our adoption ,
到 检查 这 各种各样的 计划 或者 项目 建议的 为了 我们的 采用 ,

审查拟供我们采纳的各种计划或项目,

[ænd; ənd] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['prɒbəbli] [kɒst] [ə'tendɪŋ] [ðem; ðəm] .
and estimate the probably cost attending them .
和 估计 这 大概 成本 参加 他们 .

并估算参加这些活动的可能费用。

[wiː; wi] [kæn; kən] [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [pleɪs] [fɔːm] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['tʃeɪndʒɪz] .
We can then in the third place form a just opinion of the propriety of the proposed changes .
我们 能 然后 在 这 第三 地方 形式 一个 只是 观点 的 这 礼 的 这 建议的 变化 .

第三,我们可以对所提议的变更是否恰当形成公正的意见。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] [fɜːst] [kleɪmz] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
The condition of Connecticut first claims our attention .
这 状况 的 康涅狄格州 第一的 索赔 我们的 注意力 .

首先,康涅狄格州的状况引起了我们的关注。

[ðæt] ['aʊə(r)] ['klaɪmət] , [sɔɪl] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [helθ] ,
That our climate , soil and situation are such as to insure as much health ,
那 我们的 气候 , 土壤 和 情况 是 这样的 作为 到 保证 作为 很多 健康 ,

我们的气候、土壤和环境有利于保障尽可能多的人健康,

['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [æz; əz] ['eni] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] ['ræʃnəli] [wɪʃ] , [siːm] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['daʊtɪd] .
riches and prosperity as any people can rationally wish , seems not to be doubted .
财富 和 繁荣 作为 任何 人们 能 理性地 希望 , 似乎 不是 到 是 怀疑 .

任何民族都理所当然地渴望的财富和繁荣,似乎毋庸置疑。

['aʊə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [əd'væntɪdʒ] [duː; də] [nɒt] [ɪn'diːd] ['prɒmɪs] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [welθ] [æz; əz] [mait] ['sætɪsfaɪ] [ðæt] ['ævərɪs] [wɪtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [hɔːs] [liːtʃ] [ɪz] ['kɒnstəntli] ['kraɪɪŋ] [ɡɪv] — [ɡɪv] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [haʊ'evə(r)] [æz; əz] [wɪl] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [keɪsɪz] ,
Our natural advantages do not indeed promise such an accumulation of wealth as might satisfy that avarice which like the horse leach is constantly crying give — give — they are such however as will in ordinary cases ,
我们的 自然的 优势 做 不是 的确 承诺 这样的 一个 积累 的 财富 作为 可能 满足 那 贪婪 哪个 喜欢 这 马 浸出 是 不断地 哭泣 给 — 给 — 他们 是 这样的 然而 作为 将要 在 普通的 案例 ,

我们的自然优势确实无法保证积累足够的财富来满足那种贪婪——就像水蛭一样不断地叫喊着"给——给"——然而,在通常情况下,它们确实可以做到。

[ɪn'ʃʊə(r)] [tuː; tə] ['ɪndəstri] [æn; ən] ['æmpl] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['sætɪsfaɪ] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [maɪnd] .
ensure to industry an ample reward and this should satisfy a virtuous mind .
确保 到 行业 一个 充足 报酬 和 这 应该 满足 一个 有德行的 头脑 .

确保行业获得丰厚的回报,这应该能让有德之人感到满足。

[ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [ɒv; əv]
The diffusion of knowledge is greater than in any other part of the globe of
这 扩散 的 知识 是 更大的 比 在 任何 其他 部分 的 这 地球 的
['iːkwəl][daɪ'menʃ(ə)nz] .
equal dimensions .
平等的 方面 .

知识的传播范围比地球上任何其他面积相近的地区都要广。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['eksələnt] [prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['hæbɪts][ɒv; əv]
Such are the excellent provisions of our laws , and the virtuous habits of
这样的 是 这 出色的 条款 的 我们的 法律 , 和 这 有德行的 习惯 的
['aʊə(r)] ['sɪtəznz] ,
our citizens ,
我们的 公民 ,

这就是我们法律的优良规定和我们公民的良好品德。

[ðæt] [skuːlz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ɔːl]['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['evri]
that schools of instruction in all useful knowledge are to be found in every
那 学校 的 操作说明 在 全部 有用 知识 是 到 是 成立 在 每一个
[pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .
place where they are needed .
地方 在哪里 他们 是 需要 .

凡是有需要的地方，都应该设立教授各种实用知识的学校。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [ə'test] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] .
There is no village in this State which will not attest to this fact .
那里 是 不 村庄 在 这 状态 哪个 将要 不是 证明 到 这 事实 .

本州没有哪个村庄不会证实这一点。

[ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz]['ɔːlsəʊ] ['flʌrɪʃɪŋ] [ə'kædəmiz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pɔːrtɪd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['haɪə(r)]
In various places also flourishing academies are supported , in which the higher
在 各种各样的 地方 还 芊芊 学院 是 有 , 在 哪个 这 更高
['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] ,
branches of science are taught ,
分支 的 科学 是 教授 ,

在许多地方，还支持兴盛的学术机构，这些机构教授高等科学分支。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kɒlɪdʒ] [ɪz][æt; ət][wʌns]['aʊə(r)] ['ɔːnəmənt] [ænd; ənd]['aʊə(r)][praɪd] .
and our College is at once our ornament and our pride .
和 我们的 大学 是 在 一次 我们的 装饰品 和 我们的 自豪 .

我们的学院既是我们的荣耀，也是我们的骄傲。

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] ['evri] [mænz][dɔː(r)] ,
Religious instruction is also brought almost to every man's door ,
宗教 操作说明 是 还 带来 几乎 到 每一个 男人的 门 ,

宗教教义也几乎送到每个人的家门口。

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [kæn; kən]['dʒʌstli] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ]
so that none can justly complain that they are denied the means of growing
所以 那 没有任何 能 公正地 抱怨 那 他们 是 否认 这 方法 的 生长
['waɪzə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] .
wiser and better .
更明智 和 更好的 .

这样，就不会有人抱怨自己被剥夺了变得更聪明、更优秀的途径。

[baɪ][ðə; ði][ˌlɪbə'ræləti][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'nevələnt] ['praɪvət] ['aɪbɹəɹiz] [ɑː(r); ə(r)] ['evri] [weə(r)] [faʊnd] [wɪtʃ] ,
By the liberality of the benevolent private libraries are every where found which ,
经过 这 自由主义 的 这 仁慈 私人的 图书馆 是 每一个 在哪里 成立 哪个 ,

由于慷慨的私人图书馆遍布各地，

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
with the other sources of information ,
和 这 其他 来源 的 信息 ,

结合其他信息来源，

[ɪ'vɪns] [ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ,
evince the superiority of our condition to that of any other people ,
表明 这 优势 的 我们的 状况 到 那 的 任何 其他 人们 ,

这证明了我们的境况优于其他任何民族。

[ɪn][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .
in the means of gaining valuable knowledge .
在 这 方法 的 获得 有价值的 知识 .

在获取宝贵知识的途径中。

[tuː; tə] [ðəʊz] , [huː] [wɪð] [ðə; ði]['raɪtə(r)] , [bɪ'liːv] [ðæt] ['ɪgnərəns] [ɪz][ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv][vaɪs] ,
To those , who with the writer , believe that ignorance is the parent of vice ,
到 那些 , WHO 和 这 作家 , 相信 那 无知 是 这 父母 的 副 ,

对于那些与作者一样认为无知是罪恶之源的人来说，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [steɪt] , ['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]
and that the civilized is preferable to the savage state , our situation , in the
和 那 这 文明 是 优选 到 这 野蛮的 状态 , 我们的 情况 , 在 这

[ə'bʌv] [pə'tɪkjələz] ,
above particulars ,
多于 细节 ,

文明状态优于野蛮状态，就我们目前的情况而言，在上述具体细节上，

[dɪ'mɑːndz] [ðə; ði]['grætɪtjuːd][ɒv; əv] ['evri] [hɑːt] .
demands the gratitude of every heart .
需求 这 感激 的 每一个 心 .

值得每个人心怀感激。

['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [friː] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)]
Our constitution and government are perfectly free , and our laws are
我们的 宪法 和 政府 是 完美 自由的 , 和 我们的 法律 是

[maɪld] , ['ekwɪtəb(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst] .
mild , equitable and just .
温和的 , 公平 和 只是 .

我们的宪法和政府完全自由，我们的法律温和、公平、公正。

[tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['æmpl] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] [pruːf] .
To the truth of this position there is the most ample and unequivocal proof .
到 这 真相 的 这 位置 那里 是 这 最多 充足 和 明确的 证明 .

[wʌn] .
1 .
1 .

这一观点的正确性有最充分、最明确的证据证明。1.

[ðəʊz] [huː] [siːk] [tuː; tə] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [ðə; ði] [steɪt] [dɪ'kleə(r)] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
Those who seek to revolutionize the State declare this to be the nature of
那些 WHO 寻找 到 革命 这 状态 宣布 这 到 是 这 自然 的

['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [wɪð] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] . — [sʌtʃ] ['testɪməni] ['kænɒt] [biː; bi] ['daʊtɪd] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
our government with few exceptions . — Such testimony cannot be doubted — it is
我们的 政府 和 很少 例外情况 . — 这样的 见证 不能 是 怀疑 — 它 是

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ə'genst] [hɪm'self] .
the testimony of a man against himself .
这 见证 的 一个 男人 反对 他自己 .

那些试图革新国家的人宣称，除了少数例外，这就是我们政府的本质。——这种说法毋庸置疑——这是一个人对自己作出的证词。

[ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [tuː; tə] [pɔɪnt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['iːvəlz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['leɪbə(r)] — [ɑːsk]
Ask your neighbour to point you to the evils under which he labours — ask
问 你的 邻居 到 观点 你 到 这 罪恶 在下面 哪个 他 劳动 — 问
[hɪm][tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [ə'prest] [ɪk'sept] [baɪ][hɪz; ɪz][v'aɪsɪz][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['fɒliz] ,
him to name the man who is oppressed except by his vices or his follies ,
他 到 姓名 这 男人 WHO 是 受压迫者 除了 经过 他的 恶习 或者 他的 愚行 ,

问问你的邻居，他究竟在遭受哪些苦难——问问他，除了自己的恶习或愚行之外，还有谁会受到压迫？

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
and if he be honest ,
和 如果 他 是 诚实的 ,

如果他诚实的话，

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [mæn] — [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [dɪs'ɒnɪst] ,
he will tell you that there is no such man — if he be dishonest ,
他 将要 告诉 你 那 那里 是 不 这样的 男人 — 如果 他 是 不诚实 ,

他会告诉你根本没有这个人——如果他不诚实的话，

[hɪz; ɪz]['saɪləns] [wɪl] [biː; bi] [pruːf] [ɪn] [pɔɪnt] . [ˌtuː'tuː] .
his silence will be proof in point . 2 .
他的 沉默 将要 是 证明 在 观点 . 2 .

他的沉默将证明这一点。2.

['strendʒər] [huː] [rɪ'zaɪd] [hɪə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm][tuː; tə] [lɜːn] ['aʊə(r)] [lɔːz] ,
Strangers who reside here a sufficient time to learn our laws ,
陌生人 WHO 居住 这里 一个 充足的 时间 到 学习 我们的 法律 ,

这里居住时间足够长，足以了解我们法律的陌生人，

[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [kən'kɜː(r)][ɪn][ðeə(r)] [ˌdeklə'reɪʃnz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
universally concur in their declarations on this subject .
普遍地 同意 在 他们的 声明 在 这 主题 .

他们就此问题发表的声明完全一致。

[ðeɪ] [wɪl] [ɑːsk] , [wɪð] [sə'praɪz] , [waɪ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [kə'netɪkət] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'pleɪn] ?
They will ask , with surprize , why the people of Connecticut should complain ?
他们 将要 问 , 和 惊喜 , 为什么 这 人们 的 康涅狄格州 应该 抱怨 ?

他们会惊讶地问，康涅狄格州的人民为什么要抱怨？

[ðeɪ] [siː] ['evri] [mæn] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['wəːʃip] [gɒd] [æz; əz][hiː; hi] [pliːz] ,
They see every man indulged in worshiping God as he pleases ,
他们 看 每一个 男人 沉溺其中 在 敬拜 上帝 作为 他 请 ,

他们看到每个人都随心所欲地敬拜上帝，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siː] ['meni] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [nɪ'glektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] [ɪn'taɪəli] — [ðeɪ] [siː] [men] ['evri]
and they see many indulged in neglecting his worship entirely — They see men every
和 他们 看 许多 沉溺其中 在 疏忽 他的 崇拜 完全 — 他们 看 男人 每一个
[weə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [wɒt] [ɪz] [raɪt] — [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['lɪbəti] [ðeɪ] ['raɪtli]
where enjoying the liberty of doing what is right — and such liberty they rightly
在哪里 享受 这 自由 的 正在做 什么 是 正确的 — 和 这样的 自由 他们 没错
[dɪ'saɪd] [ɪz][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['friːdəm] . [θriː] .
decide is the perfection of freedom . 3 .
决定 是 这 完美 的 自由 . 3 .

他们看到许多人完全忽略了对他的崇拜——他们看到到处都有人享受着做正确事情的自由——他们正确地认定，这种自由就是完美的自由。3.

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [ə'fɔːdz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [pruːf] [ɒn] [ðɪs]
The experience of a century and a half , affords irresistible proof on this
这 经验 的 一个 世纪 和 一个 一半 , 提供 无法抗拒 证明 在 这
['sʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

一个半世纪的经验为此提供了无可辩驳的证据。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [lɒŋ] ['pɪəriəd] [kən'vʌlʃnz] [hæv; həv] ['ʃeɪkən] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

During this long period convulsions have shaken many parts of the earth ,

期间 这 长的 时期 抽搐 有 摇晃 许多 部分 的 这 地球 ,

在这漫长的时期里，地球许多地区都发生了剧烈的地震。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['maɪti] [weɪst] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['hæpinəs] .

and there has been a mighty waste of human happiness .

和 那里 有 到过 一个 强大的 浪费 的 人类 幸福 .

人类的幸福就这样被白白浪费了。

['ɛmpaɪəz][ænd; ənd] ['kɪŋdəmz] [hæv; həv] [biːn] ['prɔsˌtreɪtid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒːd] [hæθ] [biːn]

Empires and Kingdoms have been prostrated , and the sword hath been

帝国 和 王国 有 到过 俯卧 , 和 这 剑 有 到过

[dɪ'vaʊərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [se'seɪʃn] .

devouring without cessation .

吞噬 没有 停止 .

帝国和王国覆灭，刀剑吞噬一切，永不停息。

[ðɪs] [steɪt] [tuː] [hæθ] [biːn] ['θret(ə)nd] — [klaʊdz] [hæv; həv] ['gæðəd] [ænd; ənd][pɔː'tend, pəu-][ə; eɪ]

This state too hath been threatened — clouds have gathered and portended a

这 状态 也 有 到过 威胁 — 云 有 聚集 和 预示 一个

['dredf(ə)l] [ˌdesə'leɪʃn] ,

dreadful desolation ,

可怕 荒凉 ,

这个州也受到了威胁——乌云密布，预示着可怕的灾难即将到来。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [dɪ'fendɪd] , [prə'tektɪd] [ænd; ənd] [seɪvd] .

but we have been defended , protected and saved .

但 我们 有 到过 辩护 , 受保护 和 已保存 .

但我们得到了捍卫、保护和拯救。

[nəʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [hæv; həv]['evə(r)]['teɪkən] [pleɪs] — [fɔːmd] [baɪ] [men]

No essential changes in our government have ever taken place — formed by men

不 基本的 变化 在 我们的 政府 有 曾经 已采取 地方 — 形成 经过 男人

[huː] [njuː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəsnəs] ,

who knew the important difference between liberty and licentiousness ,

WHO 知道 这 重要的 不同之处 之间 自由 和 放荡 ,

我们的政府从未发生过任何实质性的改变——它是由那些懂得自由与放纵之间重要区别的人建立的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['aʊə(r)] [ʃiːld] — ['aʊə(r)] [strɒŋ] ['taʊə(r)] — ['aʊə(r)][sɪ'kjʊə(r)] ['fɔːtrəs] . — [tuː; tə]

it has been our shield — our strong tower — our secure fortress . — To

它 有 到过 我们的 盾 — 我们的 强的 塔 — 我们的 安全的 堡垒 . — 到

[ðə; ði][kɔːlz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [ə'biːdiənt] — [nəʊ] [steɪt] [hæθ] [mɔː(r)]

the calls of our country we have ever been obedient — No state hath more

这 呼叫 的 我们的 国家 我们 有 曾经 到过 听话 — 不 状态 有 更多的

['tʃɪəfəli] [met]['deɪndʒə(r)] — [nəʊ] [steɪt] [hæθ] [mɔː(r)] ['redɪli] [ɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [rɪ'zɪstɪd] ['fɒrən]

cheerfully met danger — no state hath more readily or effectually resisted foreign

愉快地 遇见 危险 — 不 状态 有 更多的 容易 或者 有效地 抵抗 外国的

[ə'greʃ(ə)n] .

aggression .

侵略 .

它一直是我们的盾牌——我们的坚固堡垒——我们的安全堡垒。——我们始终服从祖国的召唤——没有哪个国家比我们更乐观地面对危险——没有哪个国家比我们更迅速、更有效地抵抗外国侵略。

['wɒʃɪŋtən] [waɪl] ['lɪvɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] , [ænd; ənd][ðəʊ] - [ded] [hiː; hi] [jet]

Washington while living was a witness to this fact , and tho ' dead he yet

华盛顿 尽管 活的 曾是 一个 证人 到 这 事实 , 和 虽然 - 死的 他 然而

['spiːkəθ] .

speaketh .

说话 .

华盛顿生前亲眼见证了这一事实，虽然他已去世，但他的话仍然在耳边回响。

[waɪl] [plɒts] , [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ri'beljən] [hæv; həv] [dɪ'strest] ['meni] [steɪts] [ænd; ənd]
While plots , insurrections and rebellions have distressed many states and
尽管 图表 , 叛乱 和 叛乱 有 苦恼 许多 各州 和
['neɪʃnz] ,
nations ,
国家 ,

虽然阴谋、暴动和叛乱给许多国家和民族带来了困扰，

[kə'netɪkət] [hæθ] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l] [piːs] [ænd; ənd][træŋ'kwɪləti] ,
Connecticut hath enjoyed an internal peace and tranquility ,
康涅狄格州 有 享受 一个 内部的 和平 和 宁静 ,

康涅狄格州一直享有内部的和平与安宁。

[wɪtʃ] ['fɔːsəbli] ['demənstreɪts] [ðə; ði]['wɪzdəm][ænd; ənd]['ekwəti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gʌvənmənt] . —
which forcibly demonstrates the wisdom and equity of her Government . —
哪个 强制 证明 这 智慧 和 公平 的 她 政府 . —
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ,
Such a Government ,
这样的 一个 政府 ,

这有力地证明了她政府的智慧和公正。——这样的政府，

[əd'mɪnɪstəd] [baɪ] [men] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['tælənts] , [hæz; həz] [prə'djuːst] [ðə; ði] [məʊst] [bɪ'naɪn]
administered by men of virtue and talents , has produced the most benign
管理 经过 男人 的 美德 和 天赋 , 有 生产 这 最多 良性
[ɪ'fekts] ,
effects ,
效果 ,

由品德高尚、才干出众的人管理，产生了最良性的影响。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [prɒ'sperəti] [ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd]
and our prosperity is calculated to excite the warmest expressions of gratitude
和 我们的 繁荣 是 计算 到 激发 这 最温暖 表达式 的 感激
['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['məːməz] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'fekʃn] . [fɔːr] .
rather than the murmurs of disaffection . 4 .
相当 比 这 低语 的 不满 . 4 .

我们的繁荣旨在激起最热烈的感激之情，而不是不满的低语。4.

['aʊə(r)] ['treʒəri] [ig'zibits] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] .
Our Treasury exhibits the truth of these remarks .
我们的 财政部 展品 这 真相 的 这些 评论 .

我们的财政部证明了这些说法的真实性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] ['riːdə(r)] [wɪl]
It is clear from the statement in the Appendix , to which every reader will
它 是 清除 从 这 陈述 在 这 附录 , 到 哪个 每一个 读者 将要
['ædvɜːt] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,
advert with pleasure ,
广告 和 乐趣 ,

从附录中的声明可以清楚地看出这一点，每位读者都会乐于参考该声明：

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] ['ænjuəli] [rɪ'siːv] ['θɜːti] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd]
that the people of Connecticut annually receive thirty seven thousand four hundred
那 这 人们 的 康涅狄格州 每年 收到 三十 七 千 四 百

[ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [sɪks] [sents] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['treʒəri] [ðæn; ðən]
and fifty - five dollars and seventy six cents more from the Treasury than
和 五十 - 五 美元 和 七十 六 分 更多的 从 这 财政部 比

[ðeɪ] [peɪ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['tæksɪz] [ænd; ənd] ['djuːtiz] . — [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)]
they pay into it by taxes and duties . — At the close of the late war
他们 支付 进入 它 经过 税收 和 职责 . — 在 这 关闭 的 这 晚的 战争

[sʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['aʊə(r)] [ig'zəːʃən] ,
such had been our exertions ,
这样的 有 到过 我们的 努力 ,

康涅狄格州人民每年从财政部获得的款项比他们缴纳的税款和关税多出37455美元76美分。——在上次战争结束时，我们就是这样努力的。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌmbəd] [wɪð] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] ['nɪəli] [tuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .
we were encumbered with a debt of nearly two millions of dollars .
我们 是 负担 和 一个 债务 的 几乎 二 百万 的 美元 .

我们当时背负着近两百万美元的债务。

[naʊ] [ðæt] [det] [ɪz] [peɪd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nɪəli] [ðæt] [sʌm] [ɪn] [əd'vɑːns] .
Now that debt is paid and we have nearly that sum in advance .
现在 那 债务 是 有薪酬的 和 我们 有 几乎 那 和 在 进步 .

现在债务已经还清，我们预支了差不多这笔钱。

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['dʒʌstli] [bəʊst] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [prɒ'sperəti] ?
Where is the state which can justly boast of greater prosperity ?
在哪里 是 这 状态 哪个 能 公正地 夸 的 更大的 繁荣 ?

哪个国家能真正称得上更加繁荣昌盛?

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['enviəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['klæmə(r)] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]
Notwithstanding this enviable situation a clamour is excited , the people are
虽然 这 令人羡慕 情况 一个 叫嚣 是 兴奋的 , 这 人们 是

['ædʒɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] ['dɪskɔːd] ,
agitated , and discord ,
激动 , 和 Discord ,

尽管形势令人羡慕，但喧嚣声却此起彼伏，民众躁动不安，纷争不断。

[wɪð] [ɪts] [treɪn] [ɒv; əv] ['iːvəlz] , [ɪz] [prɪ'veɪlɪŋ] .
with its train of evils , is prevailing .
和 它是 火车 的 罪恶 , 是 盛行 .

连同它带来的种种罪恶，正在蔓延。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sɪtəznz] , [ɪn] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [prɒ'sperəti] ,
Some of our citizens , in the height of political prosperity ,
一些 的 我们的 公民 , 在 这 高度 的 政治的 繁荣 ,

我们的一些公民，在政治繁荣时期，

[ɑː(r); ə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [prɪ'veɪld] [æn; ən]
are seeking to destroy an order of things which has prevailed an
是 寻求 到 破坏 一个 命令 的 事物 哪个 有 最终获胜 一个

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'ɪəz] ,
hundred and fifty years ,
百 和 五十 年 ,

他们试图摧毁已经存在了一百五十年的秩序。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [prəd'ʒektəz] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːməz] .
and throw themselves into the arms of projectors and reformers .
和 扔 他们自己 进入 这 武器 的 投影仪 和 改革者 .

他们投身于改革者和倡导者的怀抱。

[ɪz][ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] ?
Is there nothing unaccountable in such conduct ?
是 那里 没有什么 无法解释 在 这样的 执行 ?

这种行为难道没有不可接受之处吗?

[ɪz][ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ?
Is there nothing calculated to excite indignation ?
是 那里 没有什么 计算 到 激发 愤慨 ?

难道就没有一件能激起人们愤慨的事吗?

[maɪ] ['feləʊ] ['sɪtəznz] ,
My fellow citizens ,
我的 同伴 公民 ,

我的同胞们,

[ʃæl; ʃəl] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [kə'netɪkət] ['sʌbdʒɪkt] [ðəm'selvz]
shall any considerable portion of the people of Connecticut subject themselves
将 任何 大量 部分 的 这 人们 的 康涅狄格州 主题 他们自己
[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [wɪtʃ] ['restɪd] [ɒn][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] ?
to the reproach which rested on an ancient people ?
到 这 责备 哪个 休息 在 一个 古老的 人们 ?

康涅狄格州相当一部分人民难道要甘愿承受古代民族所遭受的耻辱吗?

" [ðə; ði][ɒks] ['noʊɪθ] [hɪz; ɪz]['əʊnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [æs] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [krɪb] , [bʌt; bət][maɪ]['piːp(ə)l]
" The ox knoweth his owner and the ass his master's crib , but my people
" 这 牛 知道 他的 所有者 和 这 屁股 他的 硕士学位 婴儿床 , 但 我的 人们
[duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
do not know ,
做 不是 知道 ,

"牛认识主人,驴认识主人的槽,但我的百姓却不认识。"

['ɪzreɪl] [dʌθ] [nɒt][kən'sɪdə(r)] .
Israel doth not consider .
以色列 确实 不是 考虑 .

以色列不予考虑。

" ['sekəndli] . [let] [ˌjuː 'es] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][plænz][ænd; ənd]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]
" Secondly . Let us examine some of the plans and projects
" 第二 . 让 我们 检查 一些 的 这 计划 和 项目
[prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ə'dɒpʃn] [ænd; ənd]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['prɒbəbli] [kɒst] [ə'tendɪŋ]
proposed for our adoption and estimate the probably cost attending
建议的 为了 我们的 采用 和 估计 这 大概 成本 参加
[ðem; ðəm] . – [hɪə(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [spiːk] [wɪð] [les] ['sɜːt(ə)nti] — [wɒt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn]
them . – Here we must speak with less certainty — What the present condition
他们 . – 这里 我们 必须 说话 和 较少的 肯定 — 什么 这 展示 状况
[ɒv; əv] [kə'netɪkət] [ɪz][wiː; wi] [nəʊ] — [rɪ'spektɪŋ] [ɪts]['fjuːtʃə(r)] ['destəni] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][dʒʌdʒ]
of Connecticut is we know — respecting its future destiny we can only judge
的 康涅狄格州 是 我们 知道 — 尊重 它是 未来 命运 我们 能 仅有的 法官
[baɪ] ['ɑːgjuːɪŋ] [frɒm; frəm] [kɔːz] [tuː; tə] [ɪ'fekt] .
by arguing from cause to effect .
经过 争论 从 原因 到 影响 .

"其次,让我们来审视一些拟采纳的计划和项目,并估算一下它们可能带来的成本。——在这方面,我们只能说得不那么确定——我们知道康涅狄格州目前的状况——但对于它的未来命运,我们只能通过从原因到结果的论证来判断。"

[waɪ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [ə; eɪ]
Why a man who regards the happiness of his fellow men , should attempt a
为什么 一个 男人 WHO 问候 这 幸福 的 他的 同伴 男人 , 应该 试图 一个
[tʃeɪndʒ] [hɪə(r)] ,
change here ,
改变 这里 ,

一个关心他人幸福的人,为何要在这里尝试改变呢?

[ɪz] [tuː] ['wʌndəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kə'pæsəti] .
is too wonderful for an ordinary capacity .
是 也 精彩的 为了 一个 普通的 容量 .

太棒了，普通容量根本装不下。

[nəʊ]['pruːd(ə)nt]['fɑːmə(r)]['evə(r)] ['pʊld] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] [ɒv; əv] [kɔːn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['flʌrɪʃɪŋ] ,
No prudent farmer ever pulled up a hill of corn , which was flourishing ,
不 谨慎 农民 曾经 拉 向上 一个 爬坡道 的 玉米 ， 哪个 曾是 芊芊 ，

任何明智的农民都不会拔掉长势喜人的玉米地。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [wɜːm] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] .
to see if there was not a worm at the root .
到 看 如果 那里 曾是 不是 一个 蠕虫 在 这 根 .

看看根部有没有虫子。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɪz][ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ɔːl] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt]
One of these projects is the repeal of all laws for the support
一 的 这些 项目 是 这 废除 的 全部 法律 为了 这 支持
[ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
of religious institutions .
的 宗教 机构 .

其中一项计划是废除所有支持宗教机构的法律。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['feɪvə(r)][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɪz] ,
The language of those who favor the measure is ,
这 语言 的 那些 WHO 偏爱 这 措施 是 ，

支持这项措施的人的说法是：

[ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] — [ðæt] [nəʊ][ɪk'stɜːn(ə)l][eɪd][ɪz] ['nesəsəri] — [ðæt] [ɔːl]
that religion will take care of itself — that no external aid is necessary — that all
那 宗教 将要 拿 关心 的 本身 — 那 不 外部的 援助 是 必要的 — 那 全部
['ledʒɪslətɪv] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪz][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] .
legislative interference is impious .
立法 干涉 是 不敬 .

宗教会自行解决一切问题——不需要任何外部援助——任何立法干预都是不敬神的。

['meni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)][pɑːt] , [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ðiːz]
Many , and it is believed by far the greater part , of those who make these
许多 ， 和 它 是 相信 经过 远的 这 更大的 部分 ， 的 那些 WHO 制作 这些
[ˌdeklə'reɪʃnz] ,
declarations ,
声明 ，

许多发表这些声明的人，而且人们普遍认为绝大多数人，

[ɪn'tend][tuː; tə] [θrəʊ] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['bæriəz] [wɪtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [ɪ'rektɪd] [ə'genst] [vaɪs] .
intend to throw down all the barriers which christianity has erected against vice .
打算 到 扔 向下 全部 这 障碍 哪个 基督教 有 竖立 反对 副 .

打算推倒基督教为抵御罪恶而设立的所有障碍。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbstɪnətli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][ɔːl] [ə'fekʃn]
They are obstinately determined to banish from the public mind all affection
他们 是 顽固地 决定 到 放逐 从 这 民众 头脑 全部 感情
[ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['klɜːdʒi] ,
and veneration for the Clergy ,
和 崇敬 为了 这 牧师 ，

他们执意要从公众心中彻底消除对神职人员的所有爱戴和敬仰之情。

[ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
and respect for the institutions of religion ,
和 尊重 为了 这 机构 的 宗教 ，

以及对宗教机构的尊重，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [kə'netɪkət] [tuː; tə] [ðæt] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [nəʊz] [nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn]
and to reduce Connecticut to that condition which knows no distinction between
和 到 减少 康涅狄格州 到 那 状况 哪个 知道 不 区别 之间
" [hɪm] [huː] ['sɜːrvɪθ] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪm] [huː] ['sɜːrvɪθ] [hɪm] [nɒt] .
" him who serveth God and him who serveth him not .
" 他 WHO 服务 上帝 和 他 WHO 服务 他 不是 .

并使康涅狄格州沦落到那种不区分“侍奉上帝的人”和“不侍奉上帝的人”的境地。

" [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lɪdʒən] ; [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] ['grætɪfaɪd] ,
" They wish to see a Republic without religion ; and should they be gratified ,
" 他们 希望 到 看 一个 共和国 没有 宗教 ; 和 应该 他们 是 满意 ,

“他们希望看到一个没有宗教的共和国；如果他们的愿望得以实现，

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wʊd] ['spiːdəli] [biː; bi] , [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [reɪs] [ɒv; əv] [men] [wɪ'ðaʊt] ['vɜːtʃuː] ,
the consequence would speedily be , a miserable race of men without virtue ,
这 结果 会 迅速地 是 , 一个 悲惨的 种族 的 男人 没有 美德 ,

其结果很快就会是，人类将变成一个毫无美德的悲惨种族。

['wɔːlɪŋ] [ɪn] [vaɪs] [ænd; ənd] ['raɪpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
walling in vice and ripening for a dreadful destruction .
墙 在 副 和 成熟 为了 一个 可怕 破坏 .

罪恶筑起高墙，最终必将走向可怕的毁灭。

[ɪf] ['ɪnfɪnət] [truːθ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kredɪtɪd] ,
If infinite truth is to be credited ,
如果 无限 真相 是 到 是 已认可 ,

如果无限真理值得信赖，

" [gɒd] [wɪl] [pɔː(r)] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['hiːðn] [huː] [nəʊ] [hɪm] [nɒt] .
" God will pour out his indignation on the heathen who know him not .
" 上帝 将要 倒 出去 他的 愤慨 在 这 异教徒 WHO 知道 他 不是 .

“上帝将向不认识他的异教徒倾泻他的愤怒。”

" [ðiːz] [rɪ'fɔːməz] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['spiːʃəs] ['priːtekst] [ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ʌn'baʊndɪd] [ˌlɪbə'ræləti] [ɪn]
" These reformers , under the specious pretext of exercising unbounded liberality in
" 这些 改革者 , 在下面 这 似是而非的 借口 的 锻炼 无界 自由主义 在
['mætəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
matters of religion ,
事情 的 宗教 ,

“这些改革者以在宗教事务上行使无限自由为幌子，

[bɪ'kʌm] [ɪn'tɒlərənt] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] ['dɪfə(r)] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,
become intolerant to all who differ from them ,
变得 不宽容 到 全部 WHO 不同 从 他们 ,

对所有与自己不同的人都变得无法容忍，

['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɪð] ['briːðɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
charging the professors of christianity with breathing out a spirit of persecution ,
收费 这 教授们 的 基督教 和 呼吸 出去 一个 精神 的 迫害 ,

指责基督教教授们散播迫害精神，

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [məʊst] ['fjʊəriəs] ['pəːsikjuːtə] ,
they become the most furious persecutors ,
他们 变得 这 最多 狂怒 迫害者 ,

他们会变成最凶残的迫害者，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ə'fekt] [tuː; tə] [pə'zes] [greɪt] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kændə(r)] [tə'wɔːdz] [ɔːl]
and while they affect to possess great moderation and candor towards all
和 尽管 他们 影响 到 具有 伟大的 适度 和 坦率 向 全部
[dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] ,
denominations of Christians ,
面额 的 基督徒 ,

虽然他们假装对基督教各教派都抱有极大的克制和坦诚，

[ðeɪ] ['klɪəli] [ɪ'vɪns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [grɑːnt] [ɪn'dʌldʒəns] [ɔː(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə] [nʌn] .
they clearly evince that they would grant indulgence or protection to none .
他们 清楚地 表明 那 他们 会 授予 放纵 或者 保护 到 没有任何 .

他们清楚地表明，他们不会对任何人给予宽恕或保护。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,
On the other hand a great majority of the people and the Legislature ,
在 这 其他 手 一个 伟大的 多数 的 这 人们 和 这 立法机关 ,

另一方面，绝大多数民众和立法机构，

[ɪn'sɪst] [ðæt] ['evri] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [huː] [ɪz] ['eɪb(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd] [kən'trɪbjuːt] , [ɪn] [sʌm; səm] [wei]
insist that every man in the community who is able , should contribute , in some way
坚持 那 每一个 男人 在 这 社区 WHO 是 有能力的 , 应该 贡献 , 在 一些 方式
,
,
,

坚持认为社区中每个有能力的男性都应该以某种方式做出贡献。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
towards the support of the institutions of religion .
向 这 支持 的 这 机构 的 宗教 .

对宗教机构的支持。

[nəʊ] [wɪʃ] [ɪz] [entə'teɪnd] [tuː; tə] ['ledʒɪsleɪt] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
No wish is entertained to legislate in matters of faith ,
不 希望 是 娱乐 到 立法 在 事情 的 信仰 ,

无意对信仰事务进行立法。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌn] [sekt] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
or to establish one sect in preference to another .
或者 到 建立 一 教派 在 偏爱 到 其他 .

或者为了建立一个教派而优先于另一个教派。

['aʊə(r)] [lɔːz] [pə'mɪt] ['evri] [mæn] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [gɒd] [wen] , [weə(r)] ,
Our laws permit every man to worship God when , where ,
我们的 法律 允许 每一个 男人 到 崇拜 上帝 什么时候 , 在哪里 ,

我们的法律允许每个人在何时何地敬拜上帝。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [məʊst] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɔː(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,
and in the manner most agreeable to his principles or to his inclination ,
和 在 这 方式 最多 同意 到 他的 原则 或者 到 他的 倾角 ,

并以最符合其原则或倾向的方式，

[ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'streɪnt] [ɪz] [ɪm'pəʊzd] ; [ɔːl] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [dɪk'tet] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnʃəns]
and not the least restraint is imposed ; all ideas of dictating to the conscience
和 不是 这 至少 克制 是 强加 ; 全部 想法 的 口述 到 这 良心
[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skɑːdɪd] ,
are discarded ,
是 丢弃 ,

而且丝毫没有施加任何约束；所有试图左右良心的想法都被摒弃了。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] " [sɪts] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [vaɪn] [ænd; ənd] [fɪg] [triː] .
and every man " sits under his own vine and fig tree .
和 每一个 男人 " 坐着 在下面 他的 自己的 藤 和 如图 树 .

每个人都"坐在自己的葡萄树和无花果树下"。

" ['aʊə(r)] [lɔːz] ['əʊnli] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'bʌv,menʃənd] [ðæt] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]
" Our laws only enforce the great principle abovementioned that the members of
" 我们的 法律 仅有的 执行 这 伟大的 原则 上述 那 这 成员 的
[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [kən'trɪbjuːt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
the community should contribute towards the support of these institutions ,
这 社区 应该 贡献 向 这 支持 的 这些 机构 ,

"我们的法律只是强制执行上述伟大原则，即社会成员应该为支持这些机构做出贡献。"

[æz; əz] [miːnz] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz]
as means to promote the prosperity of the people in the same manner as
作为 方法 到 推动 这 繁荣 的 这 人们 在 这 相同的 方式 作为
[ðeɪ] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ,
they provide for the public accommodation ,
他们 提供 为了 这 民众 住宿 ，

作为促进人民繁荣的手段，就像他们提供公共住房一样，

[piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [baɪ][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] , [ðə; ði]
peace and happiness , by the maintenance of the roads and bridges , the
和平 和 幸福 ，经过 这 维护 的 这 道路 和 桥梁 ，这
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] ,
organization of the militia ,
组织 的 这 民兵 ，

通过维护道路和桥梁、组织民兵，实现和平与幸福。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [skuːlz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
and the support of schools of instruction .
和 这 支持 的 学校 的 操作说明 .

以及对教学学校的支持。

[ʃʊd; ʃəd] [əb'dʒekʃnz] [biː; bi] [ɜːrdʒd] [baɪ] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [kən'trɪbjuːt]
Should objections be urged by any individuals that they cannot conscientiously contribute
应该 反对意见 是 敦促 经过 任何 个人 那 他们 不能 切实 贡献
[tuː; tə][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] ,
to the promotion of these objects ,
到 这 晋升 的 这些 对象 ，

如果有人提出异议，声称他们无法出于良心为促进这些目标做出贡献，

[ðeə(r)] [əb'dʒekʃnz] [wʊd] [biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid] .
their objections would be disregarded .
他们的 反对意见 会 是 被忽视 .

他们的反对意见将被忽略。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] , ['veri] [rɪ'spektəbl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'braɪəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hæbɪts] ,
There is a class of men , very respectable for the sobriety of their habits ,
那里 是 一个 班级 的 男人 ，非常 可敬 为了 这 清醒 的 他们的 习惯 ，

有一类人，因其生活习惯的节俭而备受尊敬。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['piːsf(ə)l] [dɪ'pɔːtmənt] , [huː] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi][tæks][fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri]
and their peaceful deportment , who always refuse to be taxed for military
和 他们的 和平 仪态 ，WHO 总是 拒绝 到 是 已征税 为了 军队
[dɪ'fens] .
defence .
防御 .

他们举止平和，始终拒绝缴纳军费。

[nəʊ][wʌn] [daut] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ,
No one doubts that in their opposition , they are conscientious ,
不 一 疑虑 那 在 他们的 反对 ，他们 是 尽责的 ，

没有人会怀疑，他们在反对派立场上是认真负责的。

[ænd; ənd] [jet] [fjuː] [daʊt] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [in'fɔːsɪŋ] [sʌtʃ] ['tæksɪz] .
and yet few doubt the propriety of enforcing such taxes .
和 然而 很少 怀疑 这 礼 的 强制执行 这样的 税收 .

然而，很少有人质疑征收此类税收的合理性。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [naʊ] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ɪz][ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd]['hæbɪts] —
The principle now advocated is interwoven with all our laws and habits —
这 原则 现在 倡导者 是 交织 和 全部 我们的 法律 和 习惯 —
[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
it has existed from the first settlement of the State — it has
它 有 存在 从 这 第一的 沉降 的 这 状态 — 它 有
[prə'djuːst] [mʌtʃ] [gʊd] — [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
produced much good — it ought not therefore to be abandoned without the
生产 很多 好的 — 它 应该 不是 所以 到 是 弃 没有 这
['ʌtməʊst][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
utmost deliberation .
极致 审议 .

现在所倡导的原则与我们所有的法律和习惯交织在一起——它从国家建立之初就存在——它带来了许多好处——因此，未经深思熟虑，不应放弃它。

[ðə; ði]['klæmə(r)] [ə'genst] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
The clamor against this principle ,
这 叫嚣 反对 这 原则 ,

反对这一原则的喧嚣，

[ɪz][ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [steɪt] [ˌrevə'luːʃənaɪzd] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]
is the clamor of those who wish to see the State revolutionized — it is the
是 这 叫嚣 的 那些 WHO 希望 到 看 这 状态 革命性的 — 它 是 这
['klæmə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['tɜːbjələnt] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [pʊl] [daʊn]
clamor of those turbulent spirits which delight in confusion and which pull down
叫嚣 的 那些 湍流 烈酒 哪个 喜 在 困惑 和 哪个 拉 向下
[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ][dek'sterəti] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ʃəʊ] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp] .
and destroy with a dexterity which they never shew in building up .
和 破坏 和 一个 灵巧 哪个 他们 绝不 展示 在 建筑 向上 .

这是那些希望看到国家发生革命的人的喧嚣——这是那些喜欢制造混乱、破坏和摧毁的动荡不安的灵魂的喧嚣，而他们在建设方面却从未表现出这种技巧。

[let] [ðə; ði]['səʊbə(r)] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['klæmə(r)] —
Let the sober citizens of Connecticut look at the authors of this clamor —
让 这 清醒 公民 的 康涅狄格州 看 在 这 作者 的 这 叫嚣 —
[let] [ðem; ðəm] [vjuː] [sʌtʃ] [men] [æz; əz]['eɪbrəhæm] ['bɪʃəp] ,
Let them view such men as Abraham Bishop ,
让 他们 看法 这样的 男人 作为 亚伯拉罕 主教 ,

让康涅狄格州那些头脑清醒的公民们看看这场喧嚣的始作俑者——让他们看看像亚伯拉罕·毕肖普这样的人，

[ænd; ənd] [aɪ] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['trɒdn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [juːθ] , [ænd; ənd] [ðen]
and eye the path which they have trodden from their youth , and then
和 眼睛 这 小路 哪个 他们 有 践踏 从 他们的 青年 , 和 然后
[ɑːsk][ðeə(r)] [əʊn] [hɑːts] ,
ask their own hearts ,
问 他们的 自己的 心 ,

回顾自己从青年时代走过的路，然后扪心自问：

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['ʌndə(r)][sʌm; səm] [ˌæprɪ'henʃn] ,
if they are not under some apprehension ,
如果 他们 是 不是 在下面 一些 忧虑 ,

如果他们没有感到任何担忧，

[lest] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'lɪst] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['liːdəz] [ænd; ənd] [faɪt] [ðeə(r)] [kɔːz] ,
lest if they should enlist under such leaders and fight their cause ,
免得 如果 他们 应该 入伍 在下面 这样的 领导人 和 斗争 他们的 原因 ,

以免他们加入这些领导人的阵营，为他们而战，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [kən'tendɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] "
they may be found contending against the best interests of society , and "
他们 可能 是 成立 争吵 反对 这 最好的 兴趣 的 社会 , 和 "

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [gɒd] .
fighting against God .
斗争 反对 上帝 .

他们可能会与社会的最大利益作对，甚至"与上帝作对"。

" [ə'nʌðə(r)] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['zeləsli] [sə'pɔːrtɪd] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['dɪstrɪktɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)]
" Another project zealously supported is that of Districting the State for
" 其他 项目 热忱地 有 是 那 的 选区划分 这 状态 为了

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ə'sɪstənts] ,
the choice of Assistants ,
这 选择 的 助理 ,

"另一个得到大力支持的项目是为助理的遴选而对全州进行选区划分，

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn] ['kɒŋgres] .
and Representatives in Congress .
和 代表 在 国会 .

以及国会代表。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɜːrdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meʒə(r)] [wɪð] ['eni]
The only argument which is urged for the adoption of this measure with any
这 仅有的 争论 哪个 是 敦促 为了 这 采用 的 这 措施 和 任何

[ˌplɔːzə'bɪləti] ,
plausibility ,
合理性 ,

唯一一个看似合理的支持采纳这项措施的理由是：

[ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪ'lekʃnz] [ðə; ði] ['kændɪdət] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [nəʊn] .
is that in the District elections the candidate would be better known .
是 那 在 这 区 选举 这 候选人 会 是 更好的 已知 .

这样一来，在地区选举中，候选人的知名度会更高。

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'plaɪd] , [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] [ɪz] [səʊ] ['lɪmɪtɪd] [ɪn]
To this argument it may be replied , the State of Connecticut is so limited in
到 这 争论 它 可能 是 回复 , 这 状态 的 康涅狄格州 是 所以 有限的 在

[ɪts] [ɪk'stent] ,
its extent ,
它是 程度 ,

对此论点，可以反驳说，康涅狄格州的面积非常有限。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɪz] [səʊ] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'fjuːzd] ,
information of all kinds is so generally diffused ,
信息 的 全部 种类 是 所以 一般来说 扩散 ,

各种信息普遍传播，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]
and there is such a flood of newspapers that the characters of all the
和 那里 是 这样的 一个 洪水 的 报纸 那 这 人物 的 全部 这

['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪs] [meɪ] [biː; bi] ['θʌrəli] [nəʊn] [baɪ] [ɔːl] [huː] [wɪl] [bɪ'stəʊ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n]
candidates for office may be thoroughly known by all who will bestow any attention
候选人 为了 办公室 可能 是 彻底 已知 经过 全部 WHO 将要 赐给 任何 注意力

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
to the subject .
到 这 主题 .

报纸铺天盖地，任何稍加关注的人都能彻底了解所有候选人的品格。

[ðɪs] [steɪt] [ɪz] ['skeəsli] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['kaʊnti] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [steɪts] ,
This State is scarcely more extensive than a single county in many other States ,
这 状态 是 几乎 更多的 广泛的 比 一个 单身的 县 在 许多 其他 各州 ,

这个州的面积甚至比不上许多其他州的一个县。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntəkɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [pɑːts] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪz]
and the intercourse of the inhabitants of the various parts with each other is
和 这 交往 的 这 居民 的 这 各种各样的 部分 和 每个 其他 是

[sʌtʃ] [ðæt] [nəʊ]['iːv(ə)l][kæn; kən][ɪg'zɪst][ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][məʊd][ɒv; əv] [ɪ'lekʃnz] — [bʌt; bət][ðeə(r)]
such that no evil can exist in our present mode of elections — But there
这样的 那 不 邪恶的 能 存在 在 我们的 展示 模式 的 选举 — 但 那里

[ɑː(r); ə(r)] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] ['weɪti] [əb'dʒekʃnz] [ə'genst] ['dɪstrɪkt] [ɪ'lekʃnz] . [wʌn] .
are serious and weighty objections against District elections . 1 .
是 严肃的 和 重 反对意见 反对 区 选举 . 1 .

各地区居民之间的交往如此密切，以至于我们目前的选举方式不可能存在任何弊端——但是，对于地区选举存在一些严重而重大的反对意见。

[sʌtʃ] [ɪ'lekʃnz] ['əʊpən][waɪd][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'triːg] . — [æz; əz] [ðɪs] [dɔː(r)] , [ɔːl'redi] [tuː]
Such elections open wide the door for intrigue . — As this door , already too
这样的 选举 打开 宽的 这 门 为了 阴谋 . — 作为 这 门 ， 已经 也

['waɪdli] [ɪk'stendɪd] ,
widely extended ,
广泛 扩展 ，

这样的选举为阴谋诡计敞开了大门。——而这扇门，如今已经敞开得太大了，

[ðə; ði][məʊst] [ə'lɑːmɪŋ] ['mɪstʃɪfs] ['entə(r)] — ['mɪstʃɪfs] [wɪtʃ] [sæp][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][æn; ən]
the most alarming mischiefs enter — mischiefs which sap the foundations of an
这 最多 令人担忧 恶作剧 进入 — 恶作剧 哪个 树液 这 基础 的 一个

[ɪ'lektɪv] ['gʌvənmənt] [baɪ] [kə'rʌpt] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['friːmən] [ænd; ənd] [ðɪs] [kən'vɜːrt]
elective government by corrupting the minds of the freemen and this converting
选修课 政府 经过 腐败 这 思想 的 这 自由人 和 这 转换

[æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [graʊnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði][məʊst] [vaɪl] [ænd; ənd]
an election ground into a theatre on which is displayed the most vile and
一个 选举 地面 进入 一个 剧院 在 哪个 是 显示 这 最多 卑鄙的 和

[dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] ['præktɪsɪz] .
demoralizing practices .
令人沮丧的 实践 .

最令人担忧的祸患出现了——这些祸患腐蚀了自由人的思想，削弱了民选政府的基础，并将选举场变成了上演最卑鄙、最败坏道德行为的舞台。

[let] [ðə; ði]['riːdə(r)]['sætɪsfaɪ][hɪm'self][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ]
Let the reader satisfy himself as to the truth of this observation by examining
让 这 读者 满足 他自己 作为 到 这 真相 的 这 观察 经过 检查

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] ,
the history of an election in the Southern States ,
这 历史 的 一个 选举 在 这 南方 各州 ，

读者可以通过考察南方各州的一次选举历史来验证这一说法的真实性。

[weə(r)] [ðɪs] [məʊd] [ə'ləʊn][ɪz] [ə'dɒptɪd] .
where this mode alone is adopted .
在哪里 这 模式 独自的 是 已采用 .

仅采用此模式。

[let] [hɪm] [lɜːn] [ðæt] [ðeɪ] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊst][ɒv; əv] [dɪ'pendənts]
Let him learn that they candidates for office and his host of dependents
让 他 学习 那 他们 候选人 为了 办公室 和 他的 主持人 的 家属

[ænd; ənd] [tuːlz] ,
and tools ,
和 工具 ，

让他明白，他们是候选人，还有他一大群家属和工具。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ɪn] [ðə; ði]
are employed for weeks before and on the days of election , in the
是 受雇 为了 周 前 和 在 这 天 的 选举 , 在 这
[məʊst] ['ɪnfəməs] [in'triːg, 'in-] ,
most infamous intrigues ,
最多 臭名昭著的 阴谋 ,

在选举前数周和选举当天，他们被雇佣参与最臭名昭著的阴谋活动。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] ['braɪbəri] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ]
and that falsehood and bribery are so much in fashion , and are so
和 那 谬误 和 受贿 是 所以 很多 在 时尚 , 和 是 所以
[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ri'zɔːt] [tuː; tə] ,
universally resorted to ,
普遍地 复原 到 ,

而且，谎言和贿赂如此盛行，如此普遍地被使用，

[ðæt] [sək'ses] [ɪn'veəriəbli] [ə'tendz] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪmpjədənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['prɒflɪgət] ,
that success invariably attends the most impudent and the most profligate ,
那 成功 总是 参加 这 最多 厚颜无耻 和 这 最多 挥霍无度 ,

成功往往伴随着最厚颜无耻、最挥霍无度的人。

[waɪl] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] , [ðəʊ] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [f'eəɹəst] [kleɪmz] [tuː; tə]
while the man of modesty and virtue , though possessing the fairest claims to
尽管 这 男人 的 谦逊 和 美德 , 尽管 拥有 这 最公平 索赔 到
[prə'məʊʃ(ə)n] ,
promotion ,
晋升 ,

而那位谦逊有德之人，虽然拥有最公平的晋升理由，

[ɪz] [ə'bæʃt] , [kən'faʊndɪd] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmd] .
is abashed , confounded and overwhelmed .
是 羞愧 , 令人困惑 和 不堪重负 .

感到尴尬、困惑和不知所措。

2ndly .
2ndly .
2ndly .

第二。

[ðə; ði] ['kændɪdət] [wen] [ɪ'lektɪd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði]
The candidate when elected becomes the creature of the district and not the
这 候选人 什么时候 当选 变成 这 生物 的 这 区 和 不是 这
['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [steɪt] — [hiː; hi] [ɪz] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]
ruler of a State — He is and must be devoted to the interest of
统治者 的 一个 状态 — 他 是 和 必须 是 奉献 到 这 兴趣 的
[ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪ'lektɪd] [hɪm] ,
that portion of the community which has elected him ,
那 部分 的 这 社区 哪个 有 当选 他 ,

候选人一旦当选，就成为选区的代表，而不是一个州的统治者——他现在是，也必须忠于选举他的那部分社区的利益。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [v'juːz] [ænd; ənd] [skiːm] [mʌst; məst] [biː; bi] ['pætrənaiz] [ðəʊ] [ðeɪ] [ə'pəʊz] [ðə; ði]
and their views and schemes must be patronized though they oppose the
和 他们的 浏览 和 方案 必须 是 受惠 尽管 他们 反对 这
['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .
welfare of the whole .
福利 的 这 所有的 .

即使他们的观点和方案不利于整体福祉，也必须予以支持。

3rdly .
3rdly .
3rdly .

第三。

[sʌtʃ] [ɪ'lekʃnz] [duː; də][nɒt][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][best]['tælənts] .
Such elections do not secure the best talents .
这样的 选举 做 不是 安全的 这 最好的 天赋 .

这样的选举无法选拔出最优秀的人才。

[ɪf] ['tælənts][ænd; ənd] [wɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]
If talents and worth are of consideration , surely they should be at the
如果 天赋 和 值得 是 的 考虑 , 一定 他们 应该 是 在 这
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] .
command of the public .
命令 的 这 民众 .

如果才能和价值是评判标准，那么它们理应由公众来评判。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ]['məʊmənt] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn] [dwel] ,
It is of no moment where a man dwells ,
它 是 的 不 片刻 在哪里 一个 男人 居住地 ,

人住在哪里并不重要。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ɪ'mens] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [mæn]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]
but it is of immense importance that he be a wise man rather than
但 它 是 的 巨大 重要性 那 他 是 一个 明智的 男人 相当 比
[ə; eɪ] [fuːl] — [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [neɪv] .
a fool — a man of integrity rather than a knave .
一个 傻子 — 一个 男人 的 正直 相当 比 一个 恶棍 .

但至关重要的是，他必须是一个智者而不是傻瓜，一个正直的人而不是一个无赖。

4thly .
4thly .
4thly .

第四。

[ɪk'spɪəriəns] , [ðə; ði]['əʊnli] [seɪv] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːrɪŋ] [gaɪd] ,
Experience , the only save and unerring guide ,
经验 , 这 仅有的 节省 和 毫无错误 指导 ,

经验，是唯一可靠且不会出错的指南。

[ɪz][,ɔːltə'geðə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lekʃnz] [æt; ət] [lɑːdʒ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['dɪstrɪkts] .
is altogether in favor of elections at large rather than by Districts .
是 共 在 偏爱 的 选举 在 大的 相当 比 经过 地区 .

完全赞成普选而不是选区选举。

[ðə; ði] [,reprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɪn] ['kɒŋgres] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
The representation of this State in Congress has ever been of the most
这 表示 的 这 状态 在 国会 有 曾经 到过 的 这 最多
[rɪ'spektəbl] ['kærəktə(r)] — [,aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nəʊ] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['juːniən]
respectable character — It is not too much to say that no State in the Union
可敬 特点 — 它 是 不是 也 很多 到 说 那 不 状态 在 这 联盟
[kæn; kən]['dʒʌstli] [kleɪm] [ə; eɪ][suː,pɪəri'ɒrəti][tuː; tə] [kə'netɪkət] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
can justly claim a superiority to Connecticut in this respect .
能 公正地 宣称 一个 优势 到 康涅狄格州 在 这 尊重 .

本州在国会的代表一直享有极高的声誉——毫不夸张地说，在这方面，美国没有任何一个州能够理直气壮地声称自己优于康涅狄格州。

[ðə; ði] [feɪm] [meɪ] [biː; bi] [ə'fɜːrm] , [wɪð] [truːθ] , [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)]
The fame may be affirmed , with truth , of the upper house of the Legislature
这 名声 可能 是 确认 , 和 真相 , 的 这 上 房子 的 这 立法机关
[ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] .
of this State .
的 这 状态 .

本州立法机关上议院的声誉可以毫不夸张地予以肯定。

[hæz; həz][ðeə(r)][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eɪb(ə)l][ænd; ənd][waɪz] [men][ɪn] [ðæt]
Has there not been a constant succession of able and wise men in that
有 那里 不是 到过 一个 持续的 演替 的 有能力的 和 明智的 男人 在 那

[brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kə'netɪkət] ?
branch of the administration of Connecticut ?
分支 的 这 行政 的 康涅狄格州 ?

康涅狄格州政府的这一部门难道不是一直都有能干睿智的人吗?

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [wiː; wi][hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [æn; ən][ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-]
For more than a century we have preserved an unexampled
为了 更多的 比 一个 世纪 我们 有 保存完好 一个 史无前例

[prɒ'sperəti] . — [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['hæzəd]['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] [ɒn][ðə; ði][,spekju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['zeləs]
prosperity . — shall we hazard our interests on the speculations of zealous
繁荣 . — 将 我们 冒险 我们的 兴趣 在 这 猜测 的 热心

['pɑːtɪ'zæn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] [ɪn] [njuː]
partizans who are constantly bewildering themselves and their followers in new
游击队员 WHO 是 不断地 扑朔迷离 他们自己 和 他们的 追随者 在 新的

[skiːm] ?
schemes ?
方案 ?

一个多世纪以来，我们保持了空前的繁荣——难道我们要把自己的利益押注在那些狂热的党派分子的投机行为上吗？他们不断地用新的计划迷惑自己和他们的追随者。

[ə'nʌðə(r)] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][,juːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] .
Another project is that of universal suffrage .
其他 项目 是 那 的 普遍的 选举权 .

另一个项目是普选权。

[ðə; ði] [striːts] [rɪ'zaʊnd] [wɪð] [ðə; ði]['klæmə(r)] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'væljuəb(ə)l]
The streets resound with the clamour that men are deprived of the invaluable
这 街道 回响 和 这 叫嚣 那 男人 是 被剥夺的 的 这 无价

['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [ðeə(r)]['ruːlə(r)z] ,
privilege of choosing their rulers ,
特权 的 选择 他们的 统治者 ,

街头巷尾充斥着这样的抗议声：男人们被剥夺了选择统治者的宝贵权利。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ɪk'stend] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [peɪ] ['tæksɪz]
and the people are invited to extend this privilege to all who pay taxes
和 这 人们 是 受邀 到 延长 这 特权 到 全部 WHO 支付 税收

[ænd; ənd][duː; də] ['mɪlətri] ['djuːti] .
and do military duty .
和 做 军队 责任 .

并邀请民众将这项权利扩展到所有纳税人和服兵役者。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [kə'netɪkət] , [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ,
It is now discovered that Connecticut , in this particular ,
它 是 现在 发现 那 康涅狄格州 , 在 这 特别的 ,

现在发现，康涅狄格州在这一特定情况下，

[ɪz][nɒt] [friː] . — [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːgjumənt] [ɜːrdʒd][ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][,juːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz] [ðæt]
is not free . — The great argument urged in support of universal suffrage is that
是 不是 自由的 . — 这 伟大的 争论 敦促 在 支持 的 普遍的 选举权 是 那

[tæk'seɪʃn] [ænd; ənd] [,reprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][hænd][ɪn][hænd] — [,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['mæksɪm]
taxation and representation should go hand in hand — it is said that this maxim
税收 和 表示 应该 去 手 在 手 — 它 是 说 那 这 格言

[wɒz; wəz] [diːmd] [dʒʌst]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [,revə'luːʃənəri] [wɔː(r)] ,
was deemed just during the revolutionary war ,
曾是 被认为 只是 期间 这 革命性的 战争 ,

并非自由的。——支持普选权的一大论点是，税收和代表权应该齐头并进——据说这一原则在独立战争期间被认为是正义的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'merɪkənz] [ædh'iəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] . — [ðɪs]
and that Americans adhered to it as a fundamental principle . — This
和 那 美国人 粘着 到 它 作为 一个 基本的 原则 . — 这
['prɪnsəp(ə)l][ðə; ði]['raɪtə(r)] ['redɪli] ['rekəgnaɪzɪz][æz; əz][ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]
principle the writer readily recognizes as a sound and indisputable position in
原则 这 作家 容易 认可 作为 一个 声音 和 无可争议的 位置 在
['evri] [friː] ['gʌvənmənt] .
every free government .
每一个 自由的 政府 .

美国人将其奉为一项基本原则。——作者认为，这一原则在任何自由政府中都是合理且无可争议的立场。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪm] ?
But what is the meaning of the maxim ?
但 什么 是 这 意义 的 这 格言 ?

但这条格言的含义是什么?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'tend] [ðæt] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz][tæks] ,
Does it intend that every person who is taxed ,
做 它 打算 那 每一个 人 WHO 是 已征税 ,

它的意思是，每个被征税的人，

[kæn; kən][ɒv; əv] [raɪt] [kleɪm][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌfrɪdʒ] ?
can of right claim the privilege of giving his suffrage ?
能 的 正确的 宣称 这 特权 的 给予 他的 选举权 ?

他是否有权要求行使选举权?

[ɪf] [səʊ] [p'ɜːsənz] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [ə'fensɪz] ,
If so persons convicted of offences ,
如果 所以 人 已定罪 的 罪行 ,

如果是这样，那么被判犯有罪行的人，

[ɔː(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfəməs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][v'aɪsɪz] [meɪ] [vəʊt] — [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)]
or who are infamous for their vices may vote — for such persons are
或者 WHO 是 臭名昭著的 为了 他们的 恶习 可能 投票 — 为了 这样的 人 是
[nɒt] ['autlɔː] . — [ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,
not outlawed . — On this principle ,
不是 被禁止的 . — 在 这 原则 ,

或因恶习而臭名昭著的人也可以投票——因为这些人并未被剥夺投票权。——基于这一原则，

['wɪmɪn] [ɒv; əv] [fʊl] [eɪdʒ][ænd; ənd] [ˌʌn'mærid] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .
women of full age and unmarried , are also to be admitted .
女性 的 满的 年龄 和 未婚 , 是 还 到 是 承认 .

成年未婚女性也可被录取。

— ['maɪnər]['ɔːlsəʊ] [huːz] ['prɒpəti] [ɪz][tæks] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['eksəsaɪz] [ðɪs]
— Minors also whose property is taxed , should be permitted to exercise this
— 未成年人 还 谁 财产 是 已征税 , 应该 是 允许 到 锻炼 这
['fræntʃaɪz] ,
franchise ,
特许经营 ,

— 未成年人，即使其财产需要缴税，也应被允许行使这项权利。

[æt; ət] [liːst] [baɪ] ['gɑːdiən] [ɔː(r)]['prɒksi] .
at least by guardian or proxy .
在 至少 经过 监护人 或者 代理人 .

至少通过监护人或代理人。

[wɒt] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪm] , [ðæt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tæk'seɪʃn]
What then is the true meaning of the maxim , that representation and taxation
什么 然后 是 这 真的 意义 的 这 格言 , 那 表示 和 税收
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seprəbl] ?
are inseparable ?
是 形影不离 ?

那么，“代表制与税收不可分割”这一格言的真正含义是什么？

[hɪə(r)][ɔːl] ['raɪtər] [ə'griː] — [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [nəʊ] [kə'mjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tæks][baɪ][ðə; ði]
Here all writers agree — it means that no community should be taxed by the
这里 全部 作家 同意 — 它 方法 那 不 社区 应该 是 已征税 经过 这
['ledʒɪslətʃə(r)] [ən'les] [ðæt] [kə'mjuːnəti] [ɪz] ,
legislature unless that community is ,
立法机关 除非 那 社区 是 ,

所有作者都同意这一点——这意味着，除非该社区本身符合特定条件，否则任何社区都不应该被立法机关征税。

[ɔː(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['ledʒɪslətʃə(r)] . — [hens] ['sevrəl] [taʊnz] [ɪn] [ðɪs]
or might have been represented in such legislature . — Hence several towns in this
或者 可能 有 到过 代表 在 这样的 立法机关 . — 因此 一些 城镇 在 这
[steɪt] [tɪl] ['leɪtli] ,
State till lately ,
状态 直到 最近 ,

或者本可以在这样的立法机构中拥有代表权。——因此，直到最近，本州的几个城镇都是如此。

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] [tæks] .
were not represented in the General Assembly , and of course not taxed .
是 不是 代表 在 这 一般的 集会 , 和 的 课程 不是 已征税 .

他们没有在大会中拥有代表权，当然也没有被征税。

— - , ['koʊlbrʊk] , [ænd; ənd] ['wɪntʃɪstə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]
— Barkhempsted , Colebrook , and Winchester , it is believed , were of this
— - , 科尔布鲁克 , 和 温彻斯特 , 它 是 相信 , 是 的 这
[dɪ'skrɪpʃn] .
description .
描述 .

据信，巴克汉普斯特德、科尔布鲁克和温彻斯特都属于这种情况。

[ðɪs] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [steɪts] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] ['mæksɪm] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [naʊ] [ɪk'spleɪnd]
This State and the other States understood this maxim precisely as now explained
这 状态 和 这 其他 各州 理解 这 格言 恰恰 作为 现在 解释
,
,
,

这个国家和其他国家对这条准则的理解正是现在所解释的。

[ɪn][ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] . — [wiː; wi] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
in their opposition to Great - Britain . — We complained that the colonies should not
在 他们的 反对 到 伟大的 - 英国 . — 我们 抱怨 那 这 殖民地 应该 不是
[biː; bi][tæks][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['pɑːləmənt] .
be taxed because they were not represented in parliament .
是 已征税 因为 他们 是 不是 代表 在 议会 .

在他们反对英国的斗争中——我们抱怨说，殖民地不应该被征税，因为它们在议会中没有代表。

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ðə; ði]['mæksɪm][ɪz][waɪz][ænd; ənd][dʒʌst] .
In this view of the subject the maxim is wise and just .
在 这 看法 的 这 主题 这 格言 是 明智的 和 只是 .

从这个角度来看，这条格言是明智而公正的。

[ə'gen] , [ɪz][nɒt] ['evri] [taʊn] [ɪn] [kə'netɪkət] [naʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,
Again , is not every town in Connecticut now represented in the legislature ,
再次 , 是 不是 每一个 镇 在 康涅狄格州 现在 代表 在 这 立法机关 ,

再说一遍，康涅狄格州并非每个城镇现在都在州议会中拥有代表席位。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈiːkwəli] [wɪð] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] ?
and of course each individual equally with every other ?
和 的 课程 每个 个人 同样地 和 每一个 其他 ?

当然，每个人与其他所有人一样平等吗?

[ɪn][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv] [ˈhɑːtfəd] , [fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfriːmən] [ɒv; əv] [ˈhɑːtfəd] ,
In the representative of Hartford , for example , a representative of the freemen of Hartford ,
在 这 代表 的 哈特福德 , 为了 例子 , 一个 代表 的 这 自由人 的 哈特福德 ,

例如，在哈特福德的代表中，哈特福德自由民的代表，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈhɑːtfəd] ?
or of the town of Hartford ?
或者 的 这 镇 的 哈特福德 ?

还是哈特福德镇的?

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ˈevri] [mæn] , [ˈwʊmən] [ænd; ənd][tʃaɪld] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] .
The truth is , every man , woman and child are represented .
这 真相 是 , 每一个 男人 , 女士 和 孩子 是 代表 .

事实上，每个男人、女人和孩子都有代表。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈmeni] [pˈɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪkˈskluːdɪd][frɒm; frəm] [ˈɡɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ˈsʌfridʒ] [huː] [hæv; həv][laɪf] ,
But it is said that many persons are excluded from giving their suffrages who have life ,
但 它 是 说 那 许多 人 是 排除 从 给予 他们的 选举权 WHO 有 生活 ,

但据说许多身患绝症的人被剥夺了选举权。

[ˈlɪbəti] [ænd; ənd][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [prəˈtekt] .
liberty and reputation to protect .
自由 和 名声 到 保护 .

捍卫自由和名誉。

[ɒn] [ə; eɪ] [kləʊz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈwɜːði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] [huː] [duː; də][nɒt] [pəˈzes] [ðə; ði][ˈliːɡ(ə)l][ˌkwɒlɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
On a close attention to this fact it will be found that the number of those worthy members of society who do not possess the legal qualification ,
在 一个 关闭 注意力 到 这 事实 它 将要 是 成立 那 这 数字 的 那些 值得 成员 的 社会 WHO 做 不是 具有 这 合法的 资格 ,

仔细观察这一事实就会发现，社会上有很多有才华的人，但他们并不具备法律资格。

[ɪz] [smɔːl] ,
is small ,
是 小的 ,

很小，

[ænd; ənd] [ɪf] [men] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [ɪˈlekʃnz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈtæksɪz] ,
and if men are to have an influence in elections according to the amount of their taxes ,
和 如果 男人 是 到 有 一个 影响 在 选举 根据 到 这 数量 的 他们的 税收 ,

如果男性在选举中的影响力取决于他们缴纳的税款数额，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [peɪz] ['fɪfti] [d'ɒləz] , [biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn]
why should not the man who pays fifty dollars , be entitled to more than one
为什么 应该 不是 这 男人 WHO 支付 五十 美元 , 是 标题 到 更多的 比 一
[vəʊt] ?
vote ?
投票 ?

为什么缴纳五十美元的人就不能拥有多张选票呢?

[nəʊ] [wʌn] [pliːdz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ,
No one pleads for such a privilege ,
不 一 恳求 为了 这样的 一个 特权 ,

没有人会请求这种特权。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [huː] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sent] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ʃæl; ʃəl]
but there are many who insist that the man without a cent of property shall
但 那里 是 许多 WHO 坚持 那 这 男人 没有 一个 中心 的 财产 将
[hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði]
have the same direction in the choice of those who are charged with the
有 这 相同的 方向 在 这 选择 的 那些 WHO 是 带电 和 这
['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
interests of the community ,
兴趣 的 这 社区 ,

但也有许多人坚持认为，即使是身无分文的人，在选择那些肩负社会利益的人时也应该拥有同样的自主权。

[æz; əz] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [wɜːθ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .
as he who is worth thousands of dollars .
作为 他 WHO 是 值得 数千 的 美元 .

就像他身价数千美元一样。

[ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [mæn] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [nəʊ] [ə'lɑːm] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt]
A friend to the rights of man seems to feel no alarm at the idea that
一个 朋友 到 这 权利 的 男人 似乎 到 感觉 不 警报 在 这 主意 那
[wʌn] [huː] [ɪg'zɔːsts] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [grɒg] - [ʃɒp] ,
one who exhausts his earnings in the grog - shop ,
一 WHO 排气管 他的 收益 在 这 格罗格酒 - 店铺 ,

人权的拥护者似乎对一个人把所有积蓄都花在酒馆里这种想法毫不感到担忧。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ɪ'lekʃnz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,
should have an influence in elections in proportion to strength of his lungs ,
应该 有 一个 影响 在 选举 在 部分 到 力量 的 他的 肺 ,

肺活量越大，他在选举中的影响力就越大。

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvəti] [ɪn] [ɪn'triːg] ,
or his activity in intrigue ,
或者 他的 活动 在 阴谋 ,

或他参与的阴谋活动，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['greɪtli] ['ædʒɪteɪtɪd] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [men] [huː] [hæv; həv]
but he is greatly agitated from an apprehension that men who have
但 他 是 非常 激动 从 一个 忧虑 那 男人 WHO 有
['prɒpəti] [tuː; tə] [prə'tekt] ,
property to protect ,
财产 到 保护 ,

但他非常焦虑，因为他担心那些拥有财产需要保护的人，

[wɪl] [nɒt] [prə'məʊt] [ðə; ði] [wel] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .
will not promote the well being of society .
将要 不是 推动 这 出色地 存在 的 社会 .

不会促进社会福祉。

[ə; eɪ]['dʒʊərə(r)] [huː] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] — [æn; ən]
A juror who is to decide on the controversies of his neighbours — an
一个 陪审员 WHO 是 到 决定 在 这 争议 的 他的 邻居 — 一个
[ə'preɪzə(r)] [ɒv; əv][lænd] — [ə; eɪ][dɪ'strɪbjətə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'siːst] [p'ɜːsənz] [ɪ'steɪt] ,
appraiser of land — a distributor of a deceased persons estate ,
评估师 的 土地 — 一个 分销商 的 一个 死者 人 财产 ，

一位陪审员，负责裁决邻居之间的纠纷——一位土地估价师——一位死者遗产的分配者，

[mʌst; məst][biː; bi] ['friːhəʊldə(r)] [baɪ][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][nəʊ][ɪn'ʃʊə(r)] ,
must be freeholders by a standing law which is the subject of no ensure ,
必须 是 自由持有者 经过 一个 常设 法律 哪个 是 这 主题 的 不 确保 ，

必须是现行法律规定的自由持有者，且不受任何保证条款的约束。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt][træn'zækʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [men] [tuː; tə][ɪ'nækt]
and yet it is said that in the important transaction of choosing men to enact
和 然而 它 是 说 那 在 这 重要的 交易 的 选择 男人 到 制定
[lɔːz] ,
laws ,
法律 ，

然而据说，在选择立法者这一重要事务中，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɒn] , [ænd; ənd]['eksɪkjuːt] [ðəʊz] [lɔːz] ,
and to appoint those who are to decide on , and execute those laws ,
和 到 委 那些 WHO 是 到 决定 在 ， 和 执行 那些 法律 ，
[nəʊ] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] .
no qualifications are necessary .
不 资格 是 必要的 .

任命那些负责制定和执行法律的人，不需要任何资格条件。

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'sɪstɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ə'pəʊz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ,
Again , it is insisted by those who oppose universal suffrage ,
再次 ， 它 是 坚持 经过 那些 WHO 反对 普遍的 选举权 ，

反对普选的人再次坚持这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːdə(r)][ɪz][dɪ'zaɪəd][tuː; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] ,
and the reader is desired to notice the remark with attention ,
和 这 读者 是 想要的 到 注意 这 评论 和 注意力 ，

希望读者仔细注意这句话。

[ðæt] [nəʊ] [kə'mjuːnəti] [kæn; kən][biː; bi] [seɪf] [ən'les] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lekʃnz] [rɪ'zaɪdz] ['prɪnsəpli]
that no community can be safe unless the power of elections resides principally
那 不 社区 能 是 安全的 除非 这 力量 的 选举 居住地 主要
[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['lænd,həʊldə] .
with the great body of the landholders .
和 这 伟大的 身体 的 这 土地所有者 .

除非选举权主要掌握在广大土地所有者手中，否则任何社区都无法安全。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [hæd; həd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒn] [ðəʊz] [waɪz] [men] [huː] [fɔːmd] ['aʊə(r)] [lɔːz] ,
Such an influence had this principle on those wise men who formed our laws ,
这样的 一个 影响 有 这 原则 在 那些 明智的 男人 WHO 形成 我们的 法律 ，

这种影响使那些制定我们法律的智者们也遵循了这一原则。

[ðæt] [ə; eɪ][mɪə(r)]['traɪf(ə)l][ɪn]['riːəl] ['prɒpəti] [gɪvz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['sʌfrɪdʒ] ,
that a mere trifle in real property gives the right of suffrage ,
那 一个 仅仅 琐事 在 真实的 财产 给予 这 正确的 的 选举权 ，

仅仅拥有一点点不动产就能获得选举权，

[waɪl] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi][ɪk'skluːdɪd] [huː] [ɪz][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] [tuː; tə]
while a man may be excluded who is the proprietor of personal property to
尽管 一个 男人 可能 是 排除 WHO 是 这 业主 的 个人的 财产 到
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] .
a large amount .
一个 大的 数量 .

而拥有大量个人财产的男子则可能被排除在外。

['lænd,həuldə][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'djʊərɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
Landholders have an enduring interest in the welfare of the community .
土地所有者 有 一个 持久 兴趣 在 这 福利 的 这 社区 .

土地所有者对社区的福祉有着长期的利益关系。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [sɔɪl] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] ,
They are lords of their own soil , and of course , to a certain degree ,
他们 是 领主们 的 他们的 自己的 土壤 , 和 的 课程 , 到 一个 肯定 程度 ,

他们是自己土地上的主人，当然，在某种程度上，

[,ɪndɪ'pendənt] — [ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [rɪ'zɪst] ['tɪrəni] — [ðeɪ] [wɪl] ['iːkwəli] [ə'pəʊz] ['ænəki]
independent — they therefore will resist tyranny — they will equally oppose anarchy
独立的 — 他们 所以 将要 抵抗 暴政 — 他们 将要 同样地 反对 无政府状态
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [ɪn] ['eni] [stɔːm] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz] [ðeɪ] [mʌst; məst][ə'baɪd] [ɪts]
because they are aware that in any storm which may arise they must abide its
因为 他们 是 意识到的 那 在 任何 风暴 哪个 可能 出现 他们 必须 遵守 它是
['fjʊəri] .
fury .
愤怒 .

独立自主的人民——因此他们会反抗暴政——他们同样会反对无政府状态，因为他们知道，在任何可能发生的风暴中，他们都必须承受其狂怒。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [θ'aʊzəndz] , [kæn; kən] [siːk] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] — [tuː; tə][ðə; ði][mɪə(r)][bɜːd]
The merchant , with his thousands , can seek a shelter — to the mere bird
这 商人 , 和 他的 数千 , 能 寻找 一个 庇护所 — 到 这 仅仅 鸟
[ɒv; əv] ['pæsɪdʒ] ,
of passage ,
的 通道 ,

商人带着成千上万的财富，可以寻求庇护——而对于一只过路的鸟来说，却可能成为它的栖身之所。

[huː] [hæz; həz][nəʊ] " [ə'baɪdɪŋ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [huː] [siːk] [nʌn] [tuː; tə] [kʌm] ,
who has no " abiding country and who seeks none to come ,
WHO 有 不 " 遵守 国家 和 WHO 寻找 没有任何 到 来 ,

没有"永久的祖国，也不寻求来世的祖国"，

" [,aɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['məʊmənt] ['weðə(r)] [stə'bɪləti] [ɔː(r)] [kən'fjuːʒn] [prɪ'dɒmɪneɪt] ,
" it is of little moment whether stability or confusion predominate ,
" 它 是 的 小的 片刻 无论 稳定 或者 困惑 占主导地位 ,

"稳定还是混乱占主导地位并不重要。"

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [huː] [ɪz] [in'tʃein] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] , [piːs] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ɪz][ɒv; əv]
but to the former who is enchained to the State , peace and order is of
但 到 这 以前的 WHO 是 被束缚的 到 这 状态 , 和平 和 命令 是 的
[ɪn'estɪməbl] ['væljuː] .
inestimable value .
不可估量 价值 .

但对于受国家束缚的前者而言，和平与秩序具有无比的价值。

[wɒt] , [maɪ] ['feləʊ] ['sɪtɪznz] , [ɪz][ðə; ði] [ə'tempt] [naʊ] ['meɪkɪŋ] ?
What , my fellow citizens , is the attempt now making ?
什么 , 我的 同伴 公民 , 是 这 试图 现在 制作 ?

各位公民，现在的尝试究竟在做什么？

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['ædvəkeɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ?
What is the language of those who advocate universal suffrage ?
什么 是 这 语言 的 那些 WHO 提倡 普遍的 选举权 ?

那些倡导普选权的人使用的是什么语言?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [rest] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmərz][ɒv; əv]
It is nothing less than an effort to rest from the farmers of
它 是 没有什么 较少的 比 一个 努力 到 休息 从 这 农民 的
[kə'netɪkət] [ðæt] [kən'troʊl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'lekʃnz] [wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)]['əʊnli] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
Connecticut that controul over the elections which is their only fortress of safety .
康涅狄格州 那 控制 超过 这 选举 哪个 是 他们的 仅有的 堡垒 的 安全 .

这无异于康涅狄格州的农民们试图从选举中解脱出来，因为选举是他们唯一的安全堡垒。

[let] [men] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)][ɪn'væljuəb(ə)l] [raɪts] ['pɒndə(r)][ɒn] [ðiːz] [θɪŋz] ,
Let men who wish to protect their invaluable rights ponder on these things ,
让 男人 WHO 希望 到 保护 他们的 无价 权利 思考 在 这些 事物 ,

让那些想要捍卫自身宝贵权利的男士们好好思考这些问题吧。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
and let them at the same time ,
和 让 他们 在 这 相同的 时间 ,

同时，让他们……

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [nəʊ]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [hæθ] [biːn] [ə'laʊd] , [hæθ] [rɪ'meɪnd]
remember that no nation in which universal suffrage hath been allowed , hath remained
记住 那 不 国家 在 哪个 普遍的 选举权 有 到过 允许 , 有 剩余
[friː] [ænd; ənd] ['hæpi] .
free and happy .
自由的 和 快乐的 .

记住，凡是没有实行普选的国家，都没有保持过自由和幸福。

[ə'nʌðə(r)] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɜːrdʒd] , [wɪð] [greɪt] ['viːəməns] , [ɪz] , [tuː; tə] [dɪs'pleɪs] [ɔːl]['aʊə(r)]
Another project urged , with great vehemence , is , to displace all our
其他 项目 敦促 , 和 伟大的 激烈 , 是 , 到 位移 全部 我们的
['prez(ə)nt]['ruːlə(r)z] — [baɪ] [ðəʊz] ,
present rulers — by those ,
展示 统治者 — 经过 那些 ,

另一个被极力推动的项目是，用那些人取代我们所有现任统治者。

[ɪz] [ment] ['aʊə(r)] ['ledʒɪsˌletər] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [steɪt] ['gʌvənmənt] — ['aʊə(r)]['dʒʌdʒɪz]
is meant our legislators in the general and state Government — our judges
是 意思是 我们的 立法者 在 这 一般的 和 状态 政府 — 我们的 法官
[ænd; ənd] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv] ['evri] [greɪd] .
and magistrates of every grade .
和 地方法官 的 每一个 年级 .

指的是我们联邦和州政府的立法者——我们各级法官和地方法官。

[ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [siːk] [tuː; tə] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [kə'netɪkət]
That such is a darling object with those who seek to revolutionize Connecticut
那 这样的 是 一个 亲爱的 目的 和 那些 WHO 寻找 到 革命 康涅狄格州
, [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] .
, there is no doubt .
, 那里 是 不 怀疑 .

毫无疑问，对于那些想要彻底改变康涅狄格州的人来说，这是一件非常珍贵的东西。

[ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [waɪz] ?
Is such a measure wise ?
是 这样的 一个 措施 明智的 ?

这样的措施明智吗?

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['ruːlə(r)z] ?
Who are these rulers ?
WHO 是 这些 统治者 ?

这些统治者是谁?

[ə; eɪ]['kændɪd][əb'zɜːvə(r)][mʌst; məst][rɪ'plaɪ] ,
A candid observer must reply ,
一个 坦率 观察员 必须 回复 ,

一位坦诚的观察者必须回答:

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][men][ɪn] [huːz] [hændz]['paʊə(r)][hæz; həz] [biːn] ['waɪzli] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
they are men in whose hands power has been wisely placed by the people ,
他们 是 男人 在 谁 双手 力量 有 到过 明智地 放置 经过 这 人们 ,

他们是人民明智地将权力赋予的人。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)][ə'bjuːzd] [ðæt] ['paʊə(r)] , [men] [ɒv; əv] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] ['tælənts][ænd; ənd]
and who have never abused that power , men of unquestionable talents and
和 WHO 有 绝不 受虐 那 力量 , 男人 的 毋庸置疑 天赋 和
[ɒv; əv] ['spɒtləs] [feɪm] .
of spotless fame .
的 一尘不染 名声 .

而且他们从未滥用过这种权力，他们才华横溢，声名卓著。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['elzwəːθ] , [jɔː(r); jə(r)] ,
Among them are your Trumbulls , your Ellsworths , your Hillhouses ,
之中 他们 是 你的 特朗布尔 , 你的 埃尔斯沃思 , 你的 山屋 ,
[jɔː(r); jə(r)] [grɪzwɔːldz] , [jɔː(r); jə(r)] - [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] - ,
your Griswolds , your Goodriches and your Cavenports ,
你的 格里斯沃尔德 , 你的 - 和 你的 - ,

其中包括你们的特朗布尔家族、埃尔斯沃思家族、希尔豪斯家族、格里斯沃尔德家族、古德里奇家族和卡文波特家族。

[men] [traɪd] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] .
men tried and approved .
男人 尝试 和 得到正式认可的 .

经男士试用并认可。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['wɒʃɪŋtən]
Among them there is one who was side by side with your beloved Washington
之中 他们 那里 是 一 WHO 曾是 边 经过 边 和 你的 心爱 华盛顿
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] ,
during the revolutionary war ,
期间 这 革命性的 战争 ,

其中有一位曾在独立战争期间与您敬爱的华盛顿并肩作战。

[huː] [hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [biːn] [ɪ'lektɪd] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst]['mædʒɪstreɪt] , [ænd; ənd] , [ə'genst] [huːm] ,
who has repeatedly been elected your first magistrate , and , against whom ,
WHO 有 反复 到过 当选 你的 第一的 地方法官 , 和 , 反对 谁 ,

谁曾多次当选你们的第一法官，以及，谁曾反对过谁，

[ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv]['slɑːndə(r)]['nevə(r)] [muːvd] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][hɑːd] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɑːdə(r)]
the tongue of slander never moved but in the hard service of a harder
这 舌头 的 诽谤 绝不 已搬 但 在 这 难的 服务 的 一个 更难
['mɑːstə(r)] .
master .
掌握 .

诽谤者的舌头从未离开过更严苛的主人。

[ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] , [huː] ,
There is another , who ,
那里 是 其他 , WHO ,

还有另一个人，他，

[fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði]
for more than twenty years has been employed in the first offices in the
为了 更多的 比 二十 年 有 到过 受雇 在 这 第一的 办公室 在 这
[gɪft] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
gift of his country ,
礼物 的 他的 国家 ,

二十多年来，他一直在祖国馈赠的第一部门任职。

[ænd; ənd] [huːz] ['prəʊbəti] [ænd; ənd] ['tælənts] [ɑː(r); ə(r)] ['sekənd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [nʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and whose probity and talents are second to those of none of his
和 谁 廉洁 和 天赋 是 第二 到 那些 的 没有任何 的 他的
[kənt'ɛmpəɹəɹiz] .
contemporaries .
同时代人 .

他的正直和才华在同时代人中无人能及。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [huː] [mʌst; məst] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [ˌvenə'reɪʃn] [ɒv; əv]
Among these are many who must enjoy the affection and veneration of
之中 这些 是 许多 WHO 必须 享受 这 感情 和 崇敬 的
[ðeə(r)] ['kʌntrimən] [waɪl] [suː'pɪəriə(r)] [wɜːθ] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] .
their countrymen while superior worth is regarded .
他们的 同胞们 尽管 优越的 值得 是 认为 .

其中许多人必须享受同胞的爱戴和尊敬，同时还要考虑他们的卓越价值。

[ə'genst] [ðiːz] [men] [ðə; ði] [kraɪ] [ɪz] [reɪzd] — [nɒt] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prest] ,
Against these men the cry is raised — not the cry of the oppressed ,
反对 这些 男人 这 哭 是 提高 — 不是 这 哭 的 这 受压迫者 ,

人们向这些人发出呐喊——而不是向受压迫者发出呐喊。

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [nəʊz] [nəʊ] [mæn] [ɪn] [kə'netɪkət] [ɪz] [ə'prest] ,
for God knows no man in Connecticut is oppressed ,
为了 上帝 知道 不 男人 在 康涅狄格州 是 受压迫者 ,

上帝知道，康涅狄格州没有人受到压迫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [pænt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪs] ,
but the cry of those who pant for office ,
但 这 哭 的 那些 WHO 喘气 为了 办公室 ,

但那些渴望权力的人的呼声，

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [raɪz] ['əʊnli] [ɒn] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
and who can rise only on the ruins of others .
和 WHO 能 上升 仅有的 在 这 废墟 的 其他的 .

而他只能在别人的废墟上崛起。

[jɔː(r); jə(r)] ['dʒʌdʒɪz] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [huːm] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
Your judges also to whom is committed the administration of justice ,
你的 法官 还 到 谁 是 坚定的 这 行政 的 正义 ,

你们的法官们，也肩负着执行司法公正的重任，

[ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] ['pɑːti] ['spɪrɪt] .
are marked out as the victims of party spirit .
是 标记 出去 作为 这 受害者 的 派对 精神 .

被视为党派精神的受害者。

[ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv]
Is not a wise and faithful execution of the laws the chief object of
是 不是 一个 明智的 和 忠实 执行 的 这 法律 这 首席 目的 的
['evri] [gʊd] ['gʌvənmənt] ?
every good Government ?
每一个 好的 政府 ?

难道明智而忠实地执行法律不是所有良好政府的首要目标吗？

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [huː] [ɪz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ?
Without this who is safe for a moment ?
没有 这 WHO 是 安全的 为了 一个 片刻 ?

如果没有它，谁能片刻安全?

[wɪ'ðaʊt] [ðɪs] , ['lɪbəti] [kæn; kən][ɪg'zɪst]['əʊnli][ɪn] [neɪm] — [ðə; ði] [neɪm] [ɪn'diːd] [meɪ] [biː; bi]
Without this , liberty can exist only in name — The name indeed may be
没有 这 , 自由 能 存在 仅有的 在 姓名 — 这 姓名 的确 可能 是

['blæsfəməsli] ['ʌtə] ,
blasphemously uttered ,
亵渎地 说出 ,

如果没有这种自由，自由就只能徒有其名——甚至这个名字本身也可能被亵渎地念诵。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɪz] [gɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [rɪ'laɪd] [ɒn] [prə'feʃnz]
but the substance is gone with the liberty of all who have relied on professions
但 这 物质 是 已消失 和 这 自由 的 全部 WHO 有 依赖 在 职业

.
:
.

但随着所有依赖职业的人失去自由，这种本质也随之消失了。

[let] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)][traɪ'bjuːnəlz][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .
Let the people of Connecticut look at their tribunals of justice .
让 这 人们 的 康涅狄格州 看 在 他们的 法庭 的 正义 .

让康涅狄格州人民看看他们的司法机构吧。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [fɪld] [wɪð] [men] [ɒv; əv][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ɪn'tegrəti] ?
Are they not filled with men of incorruptible integrity ?
是 他们 不是 已填 和 男人 的 廉洁奉公 正直 ?

那里难道没有品行端正、清正廉洁的人吗?

[weə(r)] [hæz; həz] ['ɪnəs(ə)ns] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['æmpl] [prə'tekʃ(ə)n] ?
Where has innocence received a more ample protection ?
在哪里 有 无辜 已收到 一个 更多的 充足 保护 ?

哪里能找到比这更充分的对无辜者的保护?

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði][trænz'gresə(r); træns'gresə(r)] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ][ɒv; əv]
Is not the transgressor punished , and are not the wrongs of
是 不是 这 违规者 受到惩罚 , 和 是 不是 这 错误 的

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] [ri'dres] ?
the injured redressed ?
这 受伤 纠正 ?

难道违法者不受到惩罚，受害者的冤屈不得到伸张吗?

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['aʊə(r)] [maɪld] [lɔːz] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] ['mɜːsi] , [ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] ['dʒʌstɪs] [ɐw'ɔːdɪd] [wɪð]
Are not our mild laws executed in mercy , and is not justice awarded with
是 不是 我们的 温和的 法律 执行 在 怜悯 , 和 是 不是 正义 获奖 和

[ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ?
impartiality to individuals ?
公正性 到 个人 ?

我们温和的法律难道不是出于仁慈而执行的吗?我们公正的判决难道不是对每个人都一视同仁吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [seɪ] " [ɪ'nɪkwəti] [ɪz] [ðeə(r)] ?
Can you look at the seat of justice and say " iniquity is there ?
能 你 看 在 这 座位 的 正义 和 说 " 罪恶 是 那里 ?

你看着正义的宝座，能说“那里有罪恶吗?”

" [deə(r)] ['eni] [mæn] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [haɪ] [kɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ʌpraɪt] ,
" Dare any man say that the judges of our high Courts are not upright ,
" 敢 任何 男人 说 那 这 法官 的 我们的 高的 法院 是 不是 直立 ,
[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ?
intelligent and learned ?
聪明的 和 学习 ?

“谁敢说我们高等法院的法官不正直、聪明、有学问？”

[huː] [ðen] [kæn; kən] ['dʒʌstli] [kəm'pleɪn] ?
Who then can justly complain ?
WHO 然后 能 公正地 抱怨 ?

那么，谁又有资格抱怨呢？

[jet] [ðə; ði] ['strɪplɪŋ] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] — [ðə; ði] [bəʊld] [prə'dʒektə(r)] — [ðə; ði] [ʌn'prɪnsəpld] [æd]
Yet the stripling of yesterday — the bold projector — the unprincipled ad
然而 这 幼苗 的 昨天 — 这 大胆的 投影仪 — 这 毫无原则的 广告
[æm'bɪʃəs] , [wɪð] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] [dɪ'siːvd] ['fɑːloʊərz] ,
ambitious , with a host of deceived followers ,
雄心勃勃 , 和 一个 主持人 的 受骗 追随者 ,

然而，昨日的那个毛头小子——那个大胆的策划者——那个毫无原则、野心勃勃的广告商，带着一大群受蒙蔽的追随者，

[wɪð] ['mætʃləs] [ɪ'frʌntəri] ,
with matchless effrontery ,
和 无比 厚颜无耻 ,

厚颜无耻至极，

[ə'reɪn] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mædʒɪsˌtret] [ænd; ənd] ['laʊdli] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] ['drɪvn]
arraign the conduct of these magistrates and loudly demand that they be driven
提审 这 执行 的 这些 地方法官 和 高声 要求 那 他们 是 驱动
[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] ,
from their offices ,
从 他们的 办公室 ,

谴责这些地方法官的行为，并强烈要求将他们赶下台。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] ['kɒnfɪdəns] .
and from public confidence .
和 从 民众 信心 .

以及公众的信任。

[ə'nʌðə(r)] ['feɪvərɪt] [skiːm] [ɪz] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [men] [huː]
Another favorite scheme is to elevate to all the offices of importance men who
其他 最喜欢的 方案 是 到 提升 到 全部 这 办公室 的 重要性 男人 WHO
[hæv; həv] ['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɒnfɪdəns] .
have never enjoyed the public confidence .
有 绝不 享受 这 民众 信心 .

另一个常用的伎俩是提拔那些从未获得公众信任的人担任所有重要职务。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌrevə'ljuːʃənist] [ɪz] , [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɪn] ['paʊə(r)] [ɪn] [kə'netɪkət] ,
The language of these revolutionists is , respecting the men in power in Connecticut ,
这 语言 的 这些 革命者 是 , 尊重 这 男人 在 力量 在 康涅狄格州 ,

这些革命者的措辞是，他们尊重康涅狄格州的当权者，

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [ðiːz] [men] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] " — [wiː; wi] [wɪl] [fɪl] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz]
" We will not have these men to rule over us " — We will fill their places
" 我们 将要 不是 有 这些 男人 到 规则 超过 我们 " — 我们 将要 充满 他们的 地方
[wɪð] [men] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tʃɔɪs] — [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [hændz] ,
with men of our choice — the creatures of our hands ,
和 男人 的 我们的 选择 — 这 生物 的 我们的 双手 ,

“我们绝不让这些人统治我们”——我们将用我们自己选择的人——我们亲手打造的人——来取代他们的位置。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [biː; bi] [səb'sɜːviənt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [v'juːz] .
and who will be subservient to our views .
和 WHO 将要 是 顺从的 到 我们的 浏览 .

以及那些将服从我们观点的人。

[bʌt; bət] , [maɪ] ['kʌntrimən] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ɪn] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [pɔːz] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə(r)] ,
But , my countrymen , before you join in this project , pause and enquire ,
但 , 我的 同胞们 , 前 你 加入 在 这 项目 , 暂停 和 查询 ,

但是，我的同胞们，在你们加入这个项目之前，请停下来思考一下：

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [men] [huː] [ðʌs] [ə'sɜːt] [ðeə(r)] [kleɪm] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] ?
who are these men who thus assert their claim to rule over you ?
WHO 是 这些 男人 WHO 因此 断言 他们的 宣称 到 规则 超过 你 ?

这些声称有权统治你们的人究竟是谁?

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [men] [huː] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [kraɪ] " [əʊ] ,
Who are these men who place themselves in the corners of the streets and cry " Oh ,
WHO 是 这些 男人 WHO 地方 他们自己 在 这 角落 的 这 街道 和 哭 " 哦 ,

这些站在街角哭喊着"哦，

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['dʒʌdʒɪz][ɪn][ðə; ði][lænd] ?
that we were made judges in the land ?
那 我们 是 制成 法官 在 这 土地 ?

我们被任命为这片土地上的审判官?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtərz] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [hʌnt] [vaɪs][frɒm; frəm][ɪts] ['gɪlti] [rɪ'triːt] ,
" It is no part of the writer's design to hunt vice from its guilty retreat ,
" 它 是 不 部分 的 这 作家的 设计 到 打猎 副 从 它是 有罪的 撤退 ,

"作家的目的并非是要将罪恶从其罪恶的藏身之处揪出来。"

[tuː; tə][ɪk'spəʊz][bɪ'fɔː(r)][æn; ən] [in'sʌlt] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['hɒrɪd] ['fiːtʃəz] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] ['tʃælɪndʒ] ['pɒpjələ(r)] [ə'plɔːz] ,
to expose before an insulted people , the horrid features which distinguish certain individuals who challenge popular applause ,
到 暴露 前 一个 受辱 人们 , 这 可怕的 特征 哪个 区分 肯定 个人 WHO 挑战 受欢迎的 掌声 ,

在受辱的人民面前，揭露那些挑战大众赞誉之人的可怕特征。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ə'tætʃ] ['praɪvət] ['kærəktə(r)] ,
or to attach private character ,
或者 到 附 私人的 特点 ,

或者附加私人特征，

[bʌt; bət]['dʒʌstɪs][dɪ'mɑːndz] [ðæt] [men] [huː] ['bəʊldli][kleɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] ['hæpi] [steɪt] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] ,
but justice demands that men who boldly claim to be the rulers of the free and happy state of Connecticut ,
但 正义 需求 那 男人 WHO 大胆地 宣称 到 是 这 统治者 的 这 自由的 和 快乐的 状态 的 康涅狄格州 ,

但正义要求那些胆敢自称是自由幸福的康涅狄格州统治者的人，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nəʊn] .
should be known .
应该 是 已知 .

应该知道。

[ðə; ði][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)]

The men who are to stand in the places of our Trumbulls and our

这 男人 WHO 是 到 站立 在 这 地方 的 我们的 特朗布尔 和 我们的

[ˈelzwəːθ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ˈpʌblɪk] [ɪnˌvestɪˈɡeɪʃ(ə)n] .

Ellsworths should not shrink from public investigation .

埃尔斯沃思 应该 不是 收缩 从 民众 调查 .

那些将要接替特朗布尔和埃尔斯沃思位置的人，不应该回避公众的审视。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [rɪˈspekt] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [smɔːl]

To those who respect the authority of God it is a matter of no small

到 那些 WHO 尊重 这 权威 的 上帝 它 是 一个 事情 的 不 小的

[ˈməʊmənt] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ruːl] [ˈəʊvə(r)] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʒʌst] ,

moment that those who rule over men should be just ,

片刻 那 那些 WHO 规则 超过 男人 应该 是 只是 ，

对于那些尊重上帝权威的人来说，统治者是否公正是一件至关重要的事情。

[ˈruːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [ɡɒd] [nɔː(r)] [wɪl] [men] , [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][rɪˈvɪə(r)] [ðɪs] [ˈsɒləm]

ruling in the fear of God nor will men , accustomed to revere this solemn

裁决 在 这 害怕 的 上帝 也不 将要 男人 ， 习惯 到 尊敬 这 庄严

[ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] ,

declaration ,

宣言 ，

敬畏上帝的人不会，习惯于敬畏这一庄严宣言的人也不会。

[lend] [ðeə(r)][eɪd][tuː; tə] [ˈelɪveɪt] [men][ɒv; əv] [ˈvɪʃəs] [ænd; ənd] [kəˈrʌpt] [laɪvz; lɪvz] , [wɪˈðaʊt] [sʌm; səm]

lend their aid to elevate men of vicious and corrupt lives , without some

借 他们的 援助 到 提升 男人 的 恶毒 和 腐败 生活 ， 没有 一些

[dɪsˈmeɪ] .

dismay .

沮丧 .

他们毫不犹豫地帮助那些生活邪恶腐败的人上位。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [men] [wɪl] [biː; bi] [sɪˈlektɪd] [ɒv; əv][mɔː(r)][ˈvɜːtʃuː][ænd; ənd]

It is not enough to tell us that men will be selected of more virtue and

它 是 不是 足够的 到 告诉 我们 那 男人 将要 是 已选 的 更多的 美德 和

[ˈtælənts][ðæn; ðən] [ðəʊz] [naʊ] [ɪn][ˈpaʊə(r)] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪˈtens] [ɪz][veɪn] — [nəʊ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz]

talents than those now in power — such a pretence is vain — no man in his

天赋 比 那些 现在 在 力量 — 这样的 一个 虚伪 是 徒劳 — 不 男人 在 他的

[ˈsensɪz] [wɪl] [rɪˈɡɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] — [nəʊ][mæn] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪˈtens] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪkɪd]

senses will regard it — no man makes such a pretence but for wicked

感官 将要 看待 它 — 不 男人 制作 这样的 一个 虚伪 但 为了 邪恶

[ˈpɜːpəs] .

purpose .

目的 .

仅仅告诉我们，新任掌权者将比现在掌权者更有德行和才能是不够的——这种说法是徒劳的——任何一个头脑清醒的人都不会相信——没有人会做出这种说法，除非是出于邪恶的目的。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][daɪˈrɛktɪd][tuː; tə] [tɜːn] [ˈaʊə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [fɔː(r); fə(r)] [jˈɪəz] [pɑːst]

If we are directed to turn our eyes to those who for years past

如果 我们 是 指导 到 转动 我们的 眼睛 到 那些 WHO 为了 年 过去的

[hæv; həv] [biːn] [held] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˌʌnsəkˈsesfl] [ˌnɒməˈneɪʃənz] ,

have been held up in the unsuccessful nominations ,

有 到过 握住 向上 在 这 不成功 提名 ，

如果我们被要求将目光转向那些多年来提名失败的人，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [huː]
and are told that these are to be substituted for the men who
和 是 讲述 那 这些 是 到 是 替代 为了 这 男人 WHO
[naʊ] [gaɪd] ['aʊə(r)] ['kaunslz] ,
now guide our Councils ,
现在 指导 我们的 议会 ,

并被告知这些人将取代目前领导我们议会的那些人。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][ɪk'spekt] ?
what are we to expect ?
什么 是 我们 到 预计 ?

我们应该期待什么?

[æn; ən] [ə'piːl] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['evri] [mæn] [nɒt] [bɪ'wɪldəd] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [ænd; ənd]
An appeal may be made to every man not bewildered in this new and
一个 上诉 可能 是 制成 到 每一个 男人 不是 困惑 在 这 新的 和
[dɪ'strʌktɪv] ['mædnəs] — [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] [huː] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [men] [stænd] - [fɔːθ] [wɪð]
destructive madness — he may be asked who among these men stand - forth with
破坏性的 疯狂 — 他 可能 是 问 WHO 之中 这些 男人 站立 - 前进 和
[feə(r)] [kleɪmz] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['kɒnfɪdəns] ?
fair claims to public confidence ?
公平的 索赔 到 民众 信心 ?

对于每一个没有被这种新的、具有破坏性的疯狂所迷惑的人，都可以提出这样的呼吁——问问这些人中，谁有资格站出来赢得公众的信任?

[weə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['skɒlə(r)] — [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] [sə'vɪliən] ,
Where among them , can be found the polished scholar — the able civilian ,
在哪里 之中 他们 , 能 是 成立 这 抛光 学者 — 这 有能力的 平民 ,
[ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [dʒʌdʒ] ?
the enlightened judge ?
这 开明 法官 ?

他们之中，哪里能找到博学之士、能干的平民、开明的法官?

[duː; də][wiː; wi] [siː] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv]['tælənts][ju'naɪtɪd] [wɪð]
Do we see in a single individual an assemblage of talents united with
做 我们 看 在 一个 单身的 个人 一个 装配 的 天赋 团结的 和
['vɜːtʃuː] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ?
virtue sufficient to qualify him for the seat of justice ?
美德 充足的 到 资格 他 为了 这 座位 的 正义 ?

我们是否能在一个人身上看到足以让他胜任法官之位的才能与美德相结合?

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [men] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [hɪd][ðeə(r)]['tælənts][ai][ðə; ði] [ɜːθ] .
If there are such men they have hitherto hid their talents I the earth .
如果 那里 是 这样的 男人 他们 有 迄今为止 隐藏 他们的 天赋 我 这 地球 .

如果世上真有这样的人，他们至今仍将自己的才能隐藏在世间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][hɪə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɪz] , [tuː; tə][rɪ'dʒekt][men] [lɒŋ] [nəʊn]
It will not here be forgotten that the attempt is , to reject men long known
它 将要 不是 这里 是 被遗忘的 那 这 试图 是 , 到 拒绝 男人 长的 已知
[ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ,
and respected ,
和 受人尊敬 ,

这里不会忘记，这种尝试的目的是为了否定那些长期以来为人所知和尊敬的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] .
and to fill their places with those who are without a witness in their favor .
和 到 充满 他们的 地方 和 那些 WHO 是 没有 一个 证人 在 他们的 偏爱 .

并用那些没有证人为他们作证的人来填补他们的空缺。

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] [ə'lɑːmɪŋ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɪz] , [ðæt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
A still more mischievous and alarming project is , that of making a
一个 仍然 更多的 恶作剧 和 令人担忧 项目 是 , 那 的 制作 一个
[njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [kə'netɪkət] .
new Constitution for Connecticut .
新的 宪法 为了 康涅狄格州 .

更危险、更令人担忧的项目是为康涅狄格州制定一部新宪法。

[ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ə'rɪdʒɪneɪts] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]['dʒækəubinizəm] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [njuː]
This project originates entirely in a spirit of Jacobinism — it is a new
这 项目 起源于 完全 在 一个 精神 的 雅各宾主义 — 它 是 一个 新的
[θiːm] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['deskænt][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [ɪn] [kə'netɪkət] .
theme on which to descant to effect a revolution in Connecticut .
主题 在 哪个 到 解说 到 影响 一个 革命 在 康涅狄格州 .

这个项目完全源于雅各宾主义精神——这是一个全新的主题，旨在推动康涅狄格州的革命。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] , [baɪ] [fɔːls] [ə'sɜːʃnz] ,
The object is , by false assertions ,
这 目的 是 , 经过 错误的 断言 ,

该对象是通过错误的断言而存在的，

[tuː; tə][ɪn'djuːs][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [nəʊ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪg'zɪsts][ænd; ənd] [ðæt] ['tɪrəni] [prɪ'veɪlz] .
to induce a belief that no Constitution exists and that tyranny prevails .
到 诱导 一个 信仰 那 不 宪法 存在 和 那 暴政 占上风 .

使人相信宪法不存在，暴政盛行。

[ðɪs] ['pɑːti] ['ɔːlweɪz] [ə'dres] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['nevə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] . — [rɪ'vjuː]
This party always address the passions and never the understanding . — Review
这 派对 总是 地址 这 激情 和 绝不 这 理解 . — 审查
[ðeə(r)] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,
their measures for a few years ,
他们的 措施 为了 一个 很少 年 ,

这个政党总是迎合激情，却从不讲道理。——不妨对他们近几年的政策进行一番审视。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'stɪŋktli] [pə'siːv] [ðeə(r)]['moʊtɪvz][ænd; ənd][eɪmz] .
and you will distinctly perceive their motives and aims .
和 你 将要 明显地 感知 他们的 动机 和 目标 .

你将清楚地感受到他们的动机和目的。

[tuː; tə] [kri'eɪt] [ˌdɪsə'fekʃn] [ænd; ənd]['heɪtrɪd] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] [huː] ['fɔːməli] [əd'mɪnɪstəd] [ðə; ði]
To create disaffection and hatred towards those who formerly administered the
到 创造 不满 和 仇恨 向 那些 WHO 以前 管理 这
['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] ,
general Government ,
一般的 政府 ,

为了制造对前任政府官员的不满和仇恨，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['bəʊldli] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒəri] [hæd; həd] [biːn] ['plʌndə] .
it was boldly asserted that the treasury had been plundered .
它 曾是 大胆地 断言 那 这 财政部 有 到过 掠夺 .

有人大胆断言，国库遭到洗劫。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['seɪvjə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ɪm'bezl] ['pʌblɪk]
Even the illustrious Saviour of his Country was accused of embezzling public
甚至 这 杰出 救主 的 他的 国家 曾是 被告 的 挪用公款 民众
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

就连他国家的杰出救星也被指控挪用公款。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːləʊərz] [kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spekt][ə; eɪ] [les] ['hæpi] [feɪt] .
and his followers could not expect a less happy fate .
和 他的 追随者 可以 不是 预计 一个 较少的 快乐的 命运 .

他的追随者们也无法预料到更糟糕的命运。

[men][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌʌnsə'spektɪd] [ɪn'tegrəti] , [wɜː(r); wə(r)]['əʊpənli] [ə'tækt] [baɪ] [ə'nɒnɪməs]
Men of the most unsuspected integrity , were openly attacked by anonymous
男人 的 这 最多 意想不到的 正直 , 是 公然 遭到攻击 经过 匿名的

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,
publications ,
出版物 ,

一些品行最正直、最不为人知的人，也遭到了匿名刊物的公开攻击。

[ɔː(r)] - [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊd] [neɪm] [baɪ]['siːkrət] [in,sinju'eiʃən] .
or dispoiled of their good name by secret insinuations .
或者 - 的 他们的 好的 姓名 经过 秘密 暗示 .

或因暗中散布谣言而名誉扫地。

[ðiːz] ['kæləmni] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][baɪ][ðeə(r)] ['ɔːθəz] [tɪl] ['ɪmpjədəns] [ɪt'self]
These calumnies were kept in circulation by their authors till impudence itself
这些 诽谤 是 保留 在 循环 经过 他们的 作者 直到 厚颜无耻 本身

[wɒz; wəz] [ə'bæʃt] ,
was abashed ,
曾是 羞愧 ,

这些诽谤之词被其作者不断传播，直到厚颜无耻本身都感到羞愧为止。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] [əb'teɪnd] — [nɒt][ə; eɪ]['tɪt(ə)l][ɒv; əv] [pruːf] [wɒz; wəz]['evə(r)]
and the object in view obtained — not a tittle of proof was ever
和 这 目的 在 看法 获得 — 不是 一个 标题 的 证明 曾是 曾经

[ə'djuːs] ,
adduced ,
已提出 ,

而既定目标已经实现——却从未提出任何证据。

[ænd; ənd][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]['əʊnli] [fɔːls] , [bʌt; bət]
and investigation always shewed that the charges were not only false , but
和 调查 总是 展示 那 这 收费 是 不是 仅有的 错误的 , 但

[ɪn'taɪəli] ['graʊndləs] .
entirely groundless .
完全 无根据的 .

调查始终表明，这些指控不仅是虚假的，而且完全没有根据。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'wɜːði] ['pɜːpəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'sɜːtɪd] [ɪn] ['evri] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]
For the same unworthy purpose it was asserted in every circle of
为了 这 相同的 不配 目的 它 曾是 断言 在 每一个 圆圈 的

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['sæləriz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [haɪ] ,
opposition that salaries were too high ,
反对 那 薪资 是 也 高的 ,

出于同样不正当的目的，反对派的各个圈子都声称工资太高了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnkʌmz] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [ɪ'nɔːməs] .
and the incomes of office enormous .
和 这 收入 的 办公室 巨大的 .

办公室的收入非常巨大。

['evri] ['tævən] [ri'zaund, -'saund] [wɪð] [ðɪs] ['griːvəns] .
Every tavern resounded with this grievance .
每一个 酒馆 回荡着 和 这 不满 .

每家酒馆都回荡着这样的抱怨声。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['klæmə(r)][gɒt]['ɪntuː] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

At length the principal authors of this clamor got into place , and the

在 长度 这 主要的 作者 的 这 叫嚣 得到 进入 地方 ， 和 这

['klæmə(r)][wɒz; wəz] [hʌʃt] .

clamor was hushed .

叫嚣 曾是 静静地 .

最终，这场喧嚣的主要始作俑者各就各位，喧嚣也随之平息。

[jes] , [men] [huː] [ɜːrdʒd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [kə'netɪkət] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [rɪ'beljən] [ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

Yes , men who urged the people of Connecticut almost to rebellion on this account ,

是的 ， 男人 WHO 敦促 这 人们 的 康涅狄格州 几乎 到 叛乱 在 这 帐户 ,

是的，正是这些人煽动康涅狄格州的人民几乎因此发动叛乱。

[stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['pleɪsɪz][ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [blʌʃ] , [tʊk] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l]

stept into the places and , without a blush , took more from the people

步 进入 这 地方 和 ， 没有 一个 脸红 ， 采取 更多的 从 这 人们

[ðæn; ðən][ðeə(r)] ['priːdisesəz] .

than their predecessors .

比 他们的 前任 .

他们登上权力巅峰，却毫不羞愧地从人民身上掠夺了比前任更多的财富。

[lʊk] [æt; ət]['mɪstə(r)] . ['bæˌbɑːks] ['peɪpə(r)][ɪn] - [ænd; ənd] - ,

Look at Mr . Babcock's paper in 1799 and 1800 ,

看 在 先生 . 巴布科克的 纸 在 - 和 - ,

请查阅巴布科克先生在1799年和1800年发表的论文，

[ænd; ənd] [siː] [ɪts] ['kɒləms] [fɪld] [wɪð] ['reɪlɪŋ] [ə'genst] [haɪ] ['sæləriz] — [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [sɪns]

and see its columns filled with railing against high salaries — Look at it since

和 看 它是 列 已填 和 栏杆 反对 高的 薪资 — 看 在 它 自从

['eɪbrəhæm] ['bɪʃəp] [teɪks] - [d'ɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

Abraham Bishop takes 3000 dollars a year ,

亚伯拉罕 主教 需要 - 美元 一个 年 ,

看看报纸上那些抨击高薪的专栏文章——比如亚伯拉罕·毕肖普一年只拿3000美元——

[ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['wʊlkət] [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] , [ænd; ənd][faɪnd] , [ɪf] [juː; jʊ]

and Alexander Wolcott more than four , and find , if you

和 亚历山大 沃尔科特 更多的 比 四 ， 和 寻找 ，如果 你

[kæn; kən] , [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .

can , a complaint on this subject .

能 ， 一个 抱怨 在 这 主题 .

还有亚历山大·沃尔科特，超过四位，如果你能找到的话，就此主题提出投诉。

[sʌtʃ] ['miːnnəs] , [sʌtʃ] ['beɪsnəs] , [sʌtʃ] [hɪ'pɒkrəsi] [ɪn] ['ɒfɪs] ['siːkə] ,

Such meanness , such baseness , such hypocrisy in office seekers ,

这样的 卑鄙 ，这样的 卑鄙 ，这样的 虚伪 在 办公室 寻求者 ,

求职者中竟有如此卑鄙、如此无耻、如此虚伪的人！

[ɪg'zɪbɪt] [ɪn] [strɒŋ] [k'ʌləz] [ðə; ði] [dɪ'prævəti] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [wɒt]

exhibit in strong colors the depravity of human nature and teach us what

展览 在 强的 颜色 这 堕落 的 人类 自然 和 教 我们 什么

[dɪ'pendəns] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [prɪ'tenʃən] [ænd; ənd] [prə'feʃnz] .

dependence may justly be placed on pretensions and professions .

依赖性 可能 公正地 是 放置 在 虚荣心 和 职业 .

用鲜艳的色彩展现人性的堕落，并告诉我们，我们应该对虚荣和职业抱有怎样的信任。

[tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd][tuː; tə] [kri'eɪt] [ˌænɪ'mɒsəti] , ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts][hæv; həv] [biːn]
To inflame the passions and to create animosity , various subjects have been
到 发炎 这 激情 和 到 创造 敌意 , 各种各样的 主题 有 到过
[səkˈsesɪvli] [siːzd] [ə'pɒn] ,
successively seized upon ,
依次 查获 之上 ,

为了煽动情绪、制造仇恨，人们先后利用了各种各样的话题。

[ænd; ənd] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [,revə'ljuːʃənist] — ['evri] ['kwɒrəl] [haʊ'evə(r)] ['trɪviəl]
and pressed into the service of the revolutionists — Every quarrel however trivial
和 按下 进入 这 服务 的 这 革命者 — 每一个 争吵 然而 琐碎的
[ɪz] ['nəʊtɪst] — ['evri] [siːd] [ɒv; əv] ['dɪskɔːd] [haʊ'evə(r)] [smɔːl] [ɪz] ['nʌrɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'semɪneɪt]
is noticed — every seed of discord however small is nourished to disseminate
是 注意到 — 每一个 种子 的 Discord 然而 小的 是 营养 到 传播
['məːməz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . - ['veəriəs] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
murmurs and to further the great object . - Various classes of the
低语 和 到 更远 这 伟大的 目的 . - 各种各样的 课程 的 这
[kə'mjuːnəti] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] ,
community are told ,
社区 是 讲述 ,

并被强征入革命者的阵营——无论多么微不足道的争吵都会被注意到——无论多么微小的不和的种子都会被培育，以散播流言蜚语，推进伟大的目标。——社会各阶层都被告知：

[wɪð] [ə'pærənt] [æŋ'zaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['welfeə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prest] ,
with apparent anxiety for their welfare , that they are oppressed ,
和 明显 焦虑 为了 他们的 福利 , 那 他们 是 受压迫者 ,

显然，他们非常担心自己的福祉，担心自己受到压迫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [mʌst; məst][ə'raɪz] , [ɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'sleɪvd]
and that a new order of things must arise , or that they will be enslaved
和 那 一个 新的 命令 的 事物 必须 出现 , 或者 那 他们 将要 是 奴隶
.
.
.

必须建立新的秩序，否则他们将被奴役。

[njuː] ['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] ['stɑːtɪd] [æz; əz][əʊld][wʌnz] [siːs] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɔːl] [ðæt]
New subjects are started as old ones cease to operate , and thus all that
新的 主题 是 开始 作为 老的 一个 停止 到 操作 , 和 因此 全部 那
[ˌɪndʒə'njuːəti][ænd; ənd] [ɑːt] ,
ingenuity and art ,
独创性 和 艺术 ,

随着旧学科的停止运作，新的学科应运而生，所有那些独创性和艺术性也随之消亡。

['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] , [kæn; kən] [dɪ'vaɪz] [ɔː(r)] [ɪ'fekt] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] .
industry and perseverance , can devise or effect is accomplished .
行业 和 毅力 , 能 设计 或者 影响 是 完成 .

只要勤奋努力、坚持不懈，就能想出办法或取得成果。

[ðʌs] , [ðæt] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbli] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [kɔːld] [ɪˌpɪskə'peɪliənz] [hæv; həv]
Thus , that numerous and respectably body of Christians called Episcopalians have
因此 , 那 很多的 和 体面地 身体 的 基督徒 称为 圣公会教徒 有
[biːn] [təʊld] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] [təʊld] ,
been told , and repeatedly told ,
到过 讲述 , 和 反复 讲述 ,

因此，被称为圣公会教徒的众多且受人尊敬的基督徒群体已经被告知，并且反复被告知：

[ðæt] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm] [ɒv; əv]
that the more numerous denomination were seeking to deprive them of
那 这 更多的 很多的 面值 是 寻求 到 剥夺 他们 的
[ðeə(r)] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['iːkwəl] [raɪts] ,
their just and equal rights ,
他们的 只是 和 平等的 权利 ,

人数较多的教派试图剥夺他们应有的公正和平等的权利。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌbdʒɪkt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌəʊvə'beərɪŋ] [mə'dʒɒrəti] —
and to subject them to the tyranny of an overbearing majority —
和 到 主题 他们 到 这 暴政 的 一个 霸道 多数 —
[ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɜː(r); wə(r)] [riː'ɪtəreɪtɪd] [tɪl] [ðeə(r)] ['ɔːθəz] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['juːsləs] [frɒm; frəm]
These tales were reiterated till their authors found them useless from
这些 故事 是 重申 直到 他们的 作者 成立 他们 无用 从
[ðeə(r)] ['fɒli] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] .
their folly and falsehood .
他们的 蠢事 和 谬误 .

并使他们遭受专横多数人的暴政——这些故事被反复讲述，直到它们的作者发现它们因其愚蠢和虚假而毫无用处。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðə; ði] ['bæptɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'drest] [baɪ] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [men] [huː] [dɪ'naɪd] [ðə; ði]
At another time the Baptists are addressed by a set of men who denied the
在 其他 时间 这 浸信会 是 已解决 经过 一个 放 的 男人 WHO 否认 这
[ri'æləti] [ɒv; əv] ['eni] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['ɜːnɪst] ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['welfeə(r)] .
reality of any religion and the most earnest yearnings for their welfare .
现实 的 任何 宗教 和 这 最多 认真 渴望 为了 他们的 福利 .

另一次，一群人向浸信会教徒发表了讲话，他们否认任何宗教的真实性，也否认他们对信徒福祉的任何真切渴望。

[ðeɪ] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] ['hɒrɪd] [k'ʌləz] ,
They tyranny of the Legislature was painted in horrid colors ,
他们 暴政 的 这 立法机关 曾是 绘 在 可怕的 颜色 ,

立法机关的暴政被描绘得极其丑陋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ig'zɔːt] [tuː; tə] [lend] [ðeə(r)] [eɪd] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and they were exhorted to lend their aid to vindicate the cause of the
和 他们 是 劝勉 到 借 他们的 援助 到 表白 这 原因 的 这
[ə'prest] .
oppressed .
受压迫者 .

他们被劝勉要伸出援手，维护受压迫者的权益。

[ðəʊz] [huː] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [bɪ'liːv] [ðæt] [nəʊ] ['tæksɪz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Those who conscientiously believe that no taxes ought to be paid for the
那些 WHO 切实 相信 那 不 税收 应该 到 是 有薪酬的 为了 这
[sə'pɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
support of religion ,
支持 的 宗教 ,

那些真心认为不应该为支持宗教而缴纳任何税款的人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [mait] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɪn'fest] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [men] ,
and those who wish that religion might no more infest the residence of men ,
和 那些 WHO 希望 那 宗教 可能 不 更多的 虫害 这 住宅 的 男人 ,

以及那些希望宗教不再侵扰人类居所的人，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [wɪð] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [keɪsɪz] .
were addressed with considerations adapted to their respective cases .
是 已解决 和 考虑因素 改编 到 他们的 各自 案例 .

并根据各自情况采取了相应的考虑措施。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [men] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ɑː(r); ə(r)] [si'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [ə'lʊərɪŋ] ['dɒktrɪn]
At one time men destitute of property are seduced by the alluring doctrine
在 一 时间 男人 贫困 的 财产 是 被诱惑 经过 这 诱人 教义
[ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] — [ðen] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ɪz][təʊld] [ðæt] ['tæksɪz][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [haɪ] [ɒn][lænd] ,
of universal suffrage — then the farmer is told that taxes are too high on land ,
的 普遍的 选举权 — 然后 这 农民 是 讲述 那 税收 是 也 高的 在 土地 ,

曾经，一无所有的人们被普选权的诱人理念所吸引——然后，农民们又被告知土地税太高了。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [breθ] , [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɪz] ['seɪdʒli] [ɪn'fɔːmd] , [ðæt] [ðə; ði]
and , with the same breath , the mechanic is sagely informed , that the
和 , 和 这 相同的 气息 , 这 机械 是 睿智地 知情的 , 那 这
[pəʊl][tæks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'piːld] ,
poll tax should be repealed ,
轮询 税 应该 是 废除 ,

于是，就在这时，有人煞有介事地告诉修车工，人头税应该废除。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][fɔːl] [bæk] [ɒn][ðə; ði][lænd]['həʊldə(r)] .
and the burden fall back on the land holder .
和 这 负担 落下 后退 在 这 土地 持有者 .

负担最终落在了土地所有者身上。

['festɪvlz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['ɒnərɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒefəs(ə)n]
Festivals under the pretence of honoring the election of Mr . Jefferson
节日 在下面 这 虚伪 的 致敬 这 选举 的 先生 . 杰斐逊
[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bɜː(r)] ,
and Mr . Burr ,
和 先生 . 伯尔 ,

以纪念杰斐逊先生和伯尔先生当选总统为幌子的节日

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪk'stəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] ,
and of extolling the wisdom of the purchase of Louisiana ,
和 的 赞扬 这 智慧 的 这 购买 的 路易斯安那州 ,

并盛赞购买路易斯安那州的明智之举，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ]['riːəl] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][bleɪzən][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ə'sjuːm] [ðə; ði]['kærəktə(r)]
but with a real design to blazen the fame of those who assume the character
但 和 一个 真实的 设计 到 炽热 这 名声 的 那些 WHO 认为 这 特点
[ɒv; əv] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['redɪli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][məʊst] [friː]
of friends of the people that they may the more readily destroy the most free
的 朋友们 的 这 人们 那 他们 可能 这 更多的 容易 破坏 这 最多 自由的
[ænd; ənd]['ekwɪtəb(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
and equitable Government in the world ,
和 公平 政府 在 这 世界 ,

但其真正目的是抬高那些自诩为人民之友的人的名声，以便他们更容易地摧毁世界上最自由、最公正的政府。

[ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['həʊldən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] , [ðə; ði] ['fækʃəs] , [ðə; ði] [æm'bɪʃəs]
are continually holden , and the discontented , the factious , the ambitious
是 持续 霍尔登 , 和 这 不满 , 这 派系 , 这 雄心勃勃
[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rʌpt] ,
and the corrupt ,
和 这 腐败 ,

不断有人把持着权力，而那些不满的人、结党营私的人、野心勃勃的人和腐败分子，

[ɑː(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['flætəd] [wɪð] [ˌdekləˈmeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [ʃeɪps] [ɒv; əv] [preə(r)z] ,
are collected and flattered with declamations in the various shapes of prayers ,
是 集 和 受宠若惊 和 演说 在 这 各种各样的 形状 的 祈祷 ，
['sɜːrmən] [ænd; ənd][ɔː'reiʃən, əu-] .
sermons and orations .
布道 和 演讲 .

被收集起来，并以各种形式的祈祷、布道和演说来奉承。

[ðʌs] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [prɒ'sperəti] [ɑː(r); ə(r)][kə'dʒəul]['ɪntuː][ə; eɪ]
Thus a people enjoying the height of political prosperity are cajoled into a
因此 一个 人们 享受 这 高度 的 政治的 繁荣 是 哄骗 进入 一个
[bɪ'liːf] [ðæt] [men] [wɪ'ðaʊt] ['vɜːtʃuː] ,
belief that men without virtue ,
信仰 那 男人 没有 美德 ，

因此，一个享有政治繁荣的民族被诱导相信，没有美德的人，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪ'strents] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]['riːəl] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]
without the restraints of the gospel , without a particle of real regard for
没有 这 约束 的 这 福音 ， 没有 一个 粒子 的 真实的 看待 为了
[ðeə(r)] ['feləʊ] [men] ,
their fellow men ,
他们的 同伴 男人 ，

没有福音的约束，没有一丝一毫对同胞的真正尊重，

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [best] [frendz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəsli] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðeə(r)] [gʊd] .
are their best friends , and are anxiously laboring to promote their good .
是 他们的 最好的 朋友们 ， 和 是 焦虑地 劳动 到 推动 他们的 好的 .

是他们最好的朋友，并且正在竭尽全力促进他们的福祉。

[let] [sʌtʃ] [rɪ'membə(r)] , [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˌiːθi'əʊpiən][ʃæl; ʃəl] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [skɪn] ,
Let such remember , that when the Ethiopian shall change his skin ,
让 这样的 记住 ， 那 什么时候 这 埃塞俄比亚 将 改变 他的 皮肤 ，

这些人应当记住，当埃塞俄比亚人改变肤色时，

[wen] [ðə; ði] ['lepəd] [ʃæl; ʃəl] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [spɒts] , [ænd; ənd] [wen] ['bɪtə(r)] ['faʊntɪnz] [ʃæl; ʃəl] [send]
when the Leopard shall change his spots , and when bitter fountains shall send
什么时候 这 豹 将 改变 他的 地点 ， 和 什么时候 苦的 喷泉 将 发送
[fɔːθ] [swiːt] ['wɔːtə(r)] ,
forth sweet water ,
前进 甜的 水 ，

当豹子褪去斑点，苦涩的泉水涌出甘甜的泉水，

[ðen] [wɪl] [ðəʊz] [huː] ['flætə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [tʌŋz] ,
then will those who flatter the people with their tongues ,
然后 将要 那些 WHO 奉承 这 人们 和 他们的 舌头 ，

那时，那些用花言巧语奉承人民的人，

[ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)][lɪps] [siːk] [ðeə(r)] ['hæpinəs] .
and deceive them with their lips seek their happiness .
和 欺骗 他们 和 他们的 嘴唇 寻找 他们的 幸福 .

用嘴唇欺骗他们，追求他们的幸福。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒəz] [ri'zɔːt] [tuː; tə][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [swɔːn] [ɪn]
Such are some of the measures resorted to by those who have sworn in
这样的 是 一些 的 这 措施 复原 到 经过 那些 WHO 有 宣誓 在
[ðeə(r)] [rɒθ] [ðæt] [kə'netɪkət] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌrevə'luːʃənaɪzd] .
their wrath that Connecticut shall be revolutionized .
他们的 愤怒 那 康涅狄格州 将 是 革命性的 .

那些怒不可遏、发誓要彻底改变康涅狄格州的人，就采取了这些措施。

['faɪndɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ,
Finding all these ineffectual ,
寻找 全部 这些 无效 ，

发现所有这些方法都无效，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [sɛns] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [ə'pəʊzd]
and that the good sence and virtue of Connecticut has hitherto opposed
和 那 这 好的 感觉 和 美德 的 康涅狄格州 有 迄今为止 反对
[æn; ən] [ɪn'seprəbl] ['bæriə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] [ðeə(r)] [plænz] ,
an inseparable barrier to all their plans ,
一个 形影不离 障碍 到 全部 他们的 计划 ，

而康涅狄格州的良好理智和美德迄今为止一直阻碍着他们的所有计划，构成了一道不可逾越的障碍。

[ðeɪ] [naʊ] [ɪk'skleɪm] [kə'netɪkət] [hæz; həz] [nəʊ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
they now exclaim Connecticut has no Constitution .
他们 现在 惊叹 康涅狄格州 有 不 宪法 .

他们现在宣称康涅狄格州没有宪法。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [grəʊs] [əb'sɜːdəti] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['prɒm(ə)lgeɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [maɪnd] [wɒz; wəz]
Such a gross absurdity could never have been promulgated till the mind was
这样的 一个 总的 荒谬 可以 绝不 有 到过 颁布 直到 这 头脑 曾是
[ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [prɪ'peəd] ,
in some degree prepared ,
在 一些 程度 准备 ，

如此荒谬至极的言论，只有在人们的思想有所准备之后，才有可能被传播开来。

[baɪ] ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .
by being accustomed to misrepresentation .
经过 存在 习惯 到 虚假陈述 .

由于习惯了虚假陈述。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['bɪʃəp] ,
This was well known to Mr . Bishop ,
这 曾是 出色地 已知 到 先生 . 主教 ，

毕肖普先生对此心知肚明。

[huː] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [disri'gɑːd] ['mɒrəl] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .
who has for years been in the habit of disregarding moral obligation .
WHO 有 为了 年 到过 在 这 习惯 的 不予理会 道德 义务 .

多年来一直有漠视道德义务的习惯。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ðɪs] ['ɒrətə(r)] [prə'naʊnst] ['sevrəl] [ɪn'flæmət(ə)ri] [in'vektiv] [ə'genst] [ðə; ði]
In the year 1789 this Orator pronounced several inflammatory invectives against the
在 这 年 - 这 演说者 发音 一些 炎症 谩骂 反对 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Constitution of the United States ,
宪法 的 这 团结的 各州 ，

1789年，这位演说家发表了数篇煽动性的抨击美国宪法的言论。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] ['enəmi] [tɪl] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [æn; ən] ['ɒfɪs] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
to which he was a bitter enemy till he obtained an office under it
到 哪个 他 曾是 一个 苦的 敌人 直到 他 获得 一个 办公室 在下面 它
[wɜːθ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
worth three thousand dollars a year .
值得 三 千 美元 一个 年 .

他曾是该组织的死敌，直到后来才获得该组织下属一个年薪三千美元的职位。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] ,
At that time his language was ,
在 那 时间 他的 语言 曾是 ，

当时他的语言是……

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [kə'netɪkət] [ɪz][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [grəʊn] [ʌp]
The Constitution of Connecticut is the best in the world — it has grown up
这 宪法 的 康涅狄格州 是 这 最好的 在 这 世界 — 它 有 生长 向上
[wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
with the people ,
和 这 人们 ,

康涅狄格州宪法是世界上最好的宪法——它与人民一同成长。

[ænd; ənd][ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] . — [naʊ] [ðɪs] [kən'sɪstənt] [mæn] [huː] [ɪz] [in'devə]
and is fitted to their condition . — Now this consistent man who is endeavoring
和 是 适配 到 他们的 状况 . — 现在 这 持续的 男人 WHO 是 努力
[tuː; tə] [gʌl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [sək'sesfəli] ['tɪrənaɪz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
to gull the people that he may successfully tyrannize over them ,
到 鸥 这 人们 那 他 可能 成功地 暴政 超过 他们 ,

并且符合他们的处境。——现在这个人一贯地试图欺骗人民，以便成功地对他们实行暴政，

[ə'vau] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
avows that they are without a Constitution .
公开声明 那 他们 是 没有 一个 宪法 .

他们宣称自己没有宪法。

[maɪ] ['feləʊ] ['sɪtəznz] , [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [hed] [ɒv; əv]['klæmə(r)] [wɪð] ['kændə(r)] ,
My fellow citizens , examine this head of clamor with candor ,
我的 同伴 公民 , 检查 这 头 的 叫嚣 和 坦率 ,

我的同胞们，请坦诚地审视这起喧嚣的源头，

[riːd] [ðə; ði] ['sɒləm] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] , [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]
read the solemn declaration of Washington in the title page , attend to the
读 这 庄严 宣言 的 华盛顿 在 这 标题 页 , 出席 到 这
['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːks] ,
following remarks ,
下列的 评论 ,

请阅读扉页上华盛顿的庄严宣言，并注意以下讲话：

[ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [pə'siːv] [ɪn] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
and then tell me if you do not perceive in this project ,
和 然后 告诉 我 如果 你 做 不是 感知 在 这 项目 ,

如果你对这个项目没有理解，请告诉我。

[wɪð] [ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ,
with the manner in which it is supported and attempted to be accomplished ,
和 这 方式 在 哪个 它 是 有 和 尝试过 到 是 完成 ,

以及它所受到的支持和试图实现的方式，

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [frɑːns] ,
enough of the revolutionary spirit of France ,
足够的 的 这 革命性的 精神 的 法国 ,

法国的革命精神就到此为止吧。

[tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] ['riːəl] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs]
to excite the indignation of every real friend to the peace and happiness
到 激发 这 愤慨 的 每一个 真实的 朋友 到 这 和平 和 幸福
[ɒv; əv] [kə'netɪkət] . [wʌn] .
of Connecticut . 1 .
的 康涅狄格州 . 1 .

激起每一位真正关心康涅狄格州和平与幸福的朋友的愤慨。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][naʊ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn] [kə'netɪkət] [ðen] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌntɪŋtən] , [jɔː(r); jə(r)]
If there be no Constitution in Connecticut then your Huntingtons , your
如果 那里 是 不 宪法 在 康涅狄格州 然后 你的 亨廷顿氏病 , 你的
, [jɔː(r); jə(r)] ['ʃɜːrmənz] ,
Trumbulls , your Shermans ,
特朗布尔 , 你的 谢尔曼坦克 ,

如果康涅狄格州没有宪法，那么你们的亨廷顿家族、特朗布尔家族、谢尔曼家族……

[jɔː(r); jə(r)] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['dæv(ə)npɔːt] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] ['wəːði] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]
your Wolcotts and your Davenports , with many other worthies , who were
你的 沃尔科茨 和 你的 达文波特 , 和 许多 其他 值得尊敬的人 , WHO 是
[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fens] [ɪn][wɔː(r)] ,
your defence in war ,
你的 防御 在 战争 ,

你们的沃尔科特家族和达文波特家族，以及许多其他贤能之士，他们在战争中保卫了你们。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːnəmənt] [ɪn] [piːs] , [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['sliːpɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑːðəz]
and your ornament in peace , and who are now sleeping with their fathers
和 你的 装饰品 在 和平 , 和 WHO 是 现在 睡眠 和 他们的 父亲们
,
,
,

愿你的饰品安息，愿那些如今与父辈长眠的人们安息。

[wɜː(r); wə(r)] ['wɪkɪd] [juː'zəːpə] — [ðeɪ] [ruːld] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['sɪtəznz] [wɪ'ðaʊt] [ɔː'θɒrəti] — [ðeɪ]
were wicked usurpers — they ruled their fellow citizens without authority — they
是 邪恶 篡位者 — 他们 裁决 他们的 同伴 公民 没有 权威 — 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['tairənt] .
were TYRANTS .
是 暴君 .

他们是邪恶的篡位者——他们无权统治自己的同胞——他们是暴君。

[let] [dʒʌd][ænd; ənd] ['bɪʃəp] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðiːz] ['venərəb(ə)l] [men] — [let]
Let Judd and Bishop approach the sepulchures of these venerable men — let
让 贾德 和 主教 方法 这 - 的 这些 可敬 男人 — 让
[ðem; ðəm][lɪft][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['venərəb(ə)l] ['æʃɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
them lift the covering from these venerable ashes and in the face of
他们 举起 这 覆盖 从 这些 可敬 灰烬 和 在 这 脸 的
['hev(ə)n] [prə'naʊns] [ðem; ðəm] ['tairənt] ! !
heaven pronounce them TYRANTS ! !
天堂 发音 他们 暴君 ! !

让贾德和毕肖普去瞻仰这些德高望重之人的墓地——让他们揭开这些可敬之人的骨灰，当着上天的面宣布他们是暴君！！

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] [ə'prəʊtʃ] [ðeə(r)] [dʌst] [wɪð] [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɒn][ðeə(r)] [tʌŋz] ,
Could you see them approach their dust with such language on their tongues ,
可以 你 看 他们 方法 他们的 灰尘 和 这样的 语言 在 他们的 舌头 ,

你能想象他们用这样的语言来对待尘埃吗？

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] [rɪ'triːt] [wɪð] ['hɒrəb(ə)l] [kən'fjuːʒn] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ɒv; əv]
you would see them retreat with horrible confusion from these relicks of
你 会 看 他们 撤退 和 可怕 困惑 从 这些 遗物 的
[dɪ'pɑːtɪd] [wɜːθ] . [ˌtuː'tuː] .
departed worth . 2 .
已离开 值得 . 2 .

你会看到他们惊恐万分地从这些逝去的财富遗迹中撤退。2.

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['ruːlə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɔː'θɒrəti] ,
The present rulers are acting also without authority ,
这 展示 统治者 是 表演 还 没有 权威 ,

现任统治者也是在无权行事。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)][vɔɪd] — [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] ['ænəki]
and their laws are void — then you are already in the midst of anarchy
和 他们的 法律 是 空白 — 然后 你 是 已经 在 这 中间 的 无政府状态
[ænd; ənd][waɪld] [ˌmɪs'ruːl] — [ðen] [hæz; həz][nəʊ][mæn][ə; eɪ]['taɪt(ə)l][tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][lænd] ,
and wild misrule — then has no man a title to an inch of land ,
和 荒野 统治不善 — 然后 有 不 男人 一个 标题 到 一个 英寸 的 土地 ,

如果他们的法律无效——那么你们就已经身处无政府状态和混乱统治之中——那么任何人都没有一寸土地的所有权，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['iːkwəl][ɒv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒpəti] — [ɔːl]
and you are ready for an equal division of property — all
和 你 是 准备好 为了 一个 平等的 的 分配 的 财产 — 全部
[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['lɪbəti] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] ,
protection of life and liberty is at an end ,
保护 的 生活 和 自由 是 在 一个 结尾 ,

你们已经准备好接受财产的平等分割——生命和自由的保护将不复存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɒb][ɪz] [naʊ] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] . [θriː] .
and the will of a mob is now to prevail . 3 .
和 这 将要 的 一个 暴民 是 现在 到 占上风 . 3 .

暴民的意志现在必将得逞。3.

[ɪf] [ɪn'diːd] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
If indeed there is no Constitution ,
如果 的确 那里 是 不 宪法 ,

如果真的没有宪法，

[ðen] [ðə; ði] [əʊθ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [əd'mɪnɪstəd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] - ['miːtiŋz] [fɔː(r); fə(r)]
then the oath which has been administered in your freemen's meetings for
然后 这 誓言 哪个 有 到过 管理 在 你的 - 会议 为了
['twenti] [j'iəz] ,
twenty years ,
二十 年 ,

然后，就是你们自由民集会上已经进行了二十年的宣誓，

[baɪ] [wɪtʃ] [iːtʃ] [mæn][hæz; həz] [swɔːn] " [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
by which each man has sworn " to be true and faithful to the
经过 哪个 每个 男人 有 宣誓 " 到 是 真的 和 忠实 到 这
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] " [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
Constitution " of the state ,
宪法 " 的 这 状态 ,

每个人都宣誓"忠于并遵守"该州的宪法，

[ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [ˌprɒfə'neɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] — [ðen] [jɔː(r); jə(r)]
is worse than impious profanation of the name of God — then your
是 更糟 比 不敬 亵渎 的 这 姓名 的 上帝 — 然后 你的
['dʒʌdʒɪz] ,
judges ,
法官 ,

比亵渎神名更甚——那么你们的法官们，

['mædʒɪsˌtret] [ænd; ənd][d'ʒʊərəz][hæv; həv] [strɪpt] [men][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] ,
magistrates and jurors have stripped men of their property ,
地方法官 和 陪审员 有 脱衣舞 男人 的 他们的 财产 ,

法官和陪审员剥夺了男人们的财产，

[kən'demd] [sʌm; səm][tuː; tə] ['njuːgeɪt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] , [ðə; ði] ['pɪləri] [ænd; ənd]
condemned some to Newgate and others to the Post , the Pillory and
谴责 一些 到 纽盖特 和 其他的 到 这 邮政 , 这 示众台 和
[ðə; ði] ['gæləʊz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wɒrənt] ,
the Gallows without a warrant ,
这 绞刑架 没有 一个 保证 ,

未经逮捕令，就将一些人判处纽盖特监狱监禁，另一些人判处邮政监狱、示众柱和绞刑架。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['mɜːdəəz] . — [əʊ] [ðaʊ] [gɒd] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)][ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] ! ! !

and are therefore murderers . — O thou God of order in this our condition ! ! !

和 是 所以 杀人犯 . — 哦 你 上帝 的 命令 在 这 我们的 状况 ! ! !

因此他们都是杀人犯。——哦，秩序之神啊，请您赐予我们这般境况！

[bʌt; bət] , [fɔːr] .

But , 4 .

但 , 4 .

但是，4.

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] ['hæpi] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

We have a Constitution — a free and happy Constitution .

我们 有 一个 宪法 — 一个 自由的 和 快乐的 宪法 .

我们有一部宪法——一部自由幸福的宪法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [laɪk][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪəri] [lænd]

It was to our fathers like the shadow of a great rock in a weary land

它 曾是 到 我们的 父亲们 喜欢 这 阴影 的 一个 伟大的 岩石 在 一个 厌倦 土地

— [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][trænz'mɪt][tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ][feə(r)][ænd; ənd] ['glɔːriəs]

— it has enabled them to transmit to us a fair and glorious

— 它 有 已启用 他们 到 发送 到 我们 一个 公平的 和 辉煌

[ɪn'herɪtəns] — [ɪf] [wiː; wi]['sʌfə(r)] [ˌrevə'ljuːʃənist] [tuː; tə][rɒb][ˌjuː 'es][ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːθ] [raɪt] " [ðen]

inheritance — if we suffer revolutionists to rob us of this birth right " then

遗产 — 如果 我们 遭受 革命者 到 抢 我们 的 这 出生 正确的 " 然后

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bæstədz] [ænd; ənd][nɒt] [sʌnz] .

we are bastards and not sons .

我们 是 混蛋 和 不是 儿子们 .

对于我们的父辈来说，它就像疲惫土地上的一块巨石的阴影——它使他们能够将美好而光荣的遗产传承给我们——如果我们让革命者剥夺我们与生俱来的权利，"那么我们就是私生子，而不是儿子。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt][æz; əz] [wel] [ɔː'θentɪkeɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

" It is a fact as well authenticated as the settlement of the state ,

" 它 是 一个 事实 作为 出色地 已验证 作为 这 沉降 的 这 状态 ,

"这是与国家建立一样确凿无疑的事实。"

[ðæt] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] ['kɒləni] [ɒv; əv]

that a Constitution was formed by the people of the then colony of

那 一个 宪法 曾是 形成 经过 这 人们 的 这 然后 殖民地 的

[kə'netɪkət] ,

Connecticut ,

康涅狄格州 ,

当时康涅狄格殖民地的人民制定了一部宪法。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] .

before the Charter of King Charles .

前 这 宪章 的 国王 查尔斯 .

在查理国王特许状颁布之前。

[ðɪs] ['tʃɑːtə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

This Charter was a guarantee of that Constitution .

这 宪章 曾是 一个 保证 的 那 宪法 .

该宪章是对宪法的保障。

['trʌmbəlz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [kə'netɪkət] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .

Trumbull's history of Connecticut gives us this Constitution and its origin .

特朗布尔的 历史 的 康涅狄格州 给予 我们 这 宪法 和 它是 起源 .

特朗布尔的《康涅狄格州历史》为我们提供了这部宪法及其起源。

[ɒn] ['aʊə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [ɡreɪt] - ['brɪt(ə)n] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [θruː] - [ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,
On our separation from Great - Britain , the people , thro ' their representatives ,
在 我们的 分离 从 伟大的 - 英国 , 这 人们 , 喉咙 - 他们的 代表 ,

当我们脱离英国时，人民通过他们的代表，

[meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] :
made the following declaration on this subject :
制成 这 下列的 宣言 在 这 主题 :

就此事作出如下声明:

" [æn; ən] [ækt] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['æbstrækt] [ænd; ənd] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd]
" An Act containing an Abstract and Declaration of the Rights and
" 一个 行为 包含 一个 抽象的 和 宣言 的 这 权利 和
['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,
Privileges of the People of this State ,
特权 的 这 人们 的 这 状态 ,

《本州人民权利和特权摘要及宣言法案》

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [seɪm] .
and securing the same .
和 确保 这 相同的 .

并确保这一点。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] , ['biːɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [ɡɒd] , [friː] [ænd; ənd]
THE People of this State , being by the Providence of God , free and
这 人们 的 这 状态 , 存在 经过 这 普罗维登斯 的 上帝 , 自由的 和
[ˌɪndɪ'pendənt] ,
independent ,
独立的 ,

本州人民，蒙上帝眷顾，自由独立，

[hæv; həv] [ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [ɒv; əv] ['ɡʌvənɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ə; eɪ] [friː] ,
have the sole and exclusive Right of governing themselves as a free ,
有 这 唯一 和 独家的 正确的 的 治理 他们自己 作为 一个 自由的 ,
['sɒvrɪn] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪt] ;
sovereign , and independent State ;
主权 , 和 独立的 状态 ;

拥有作为自由、主权和独立国家进行治理的唯一和专属权利；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [dɪ'raɪvd] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] ['eksələnt]
and having from their Ancestors derived a free and excellent
和 拥有 从 他们的 祖先 衍生的 一个 自由的 和 出色的
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɡʌvənmənt] [weə'baɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðə; ði] [friː] [ænd; ənd]
Constitution of Government whereby the Legislature depends on the free and
宪法 的 政府 由此 这 立法机关 取决于 在 这 自由的 和
['ænjuəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
annual Election of the People ,
年度的 选举 的 这 人们 ,

他们从祖先那里继承了一套自由而优秀的政府宪法，根据该宪法，立法机关依赖于人民每年自由选举产生的代表。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [sɪ'kjʊərəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd]
they have the best Security for the Preservation of their civil and
他们 有 这 最好的 安全 为了 这 保存 的 他们的 民用 和
[rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] [ænd; ənd] ['libətiz] .
religious Rights and Liberties .
宗教 权利 和 自由 .

他们拥有最好的安全保障，以维护他们的公民权利和宗教权利与自由。

[ænd; ənd] [fərəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [friː] [fruˈɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈlibətiz] [ænd; ənd][ˈprɪvəlɪdʒɪz][æz; əz]
And forasmuch as the free Fruition of such Liberties and Privileges as
和 因此 作为 这 自由的 果实 的 这样的 自由 和 特权 作为
[hjuːˈmænəti] ,
Humanity ,
人类 ,

鉴于人道等自由和特权的自由实现，

[səˈvɪləti][ænd; ənd] [ˌkrɪstiˈænəti] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ɪz] [djuː][tuː; tə] [ˈevri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs]
Civility and Christianity call for , as is due to every Man in his Place
礼貌 和 基督教 称呼 为了 , 作为 是 到期的 到 每一个 男人 在 他的 地方
[ænd; ənd] [prəˈpɔːʃ(ə)n] ,
and Proportion ,
和 部分 ,

文明和基督教义都要求每个人在其所处的位置和应有的范围内，

[wɪˈðaʊt] [ɪmˈpiːtʃmənt] [ænd; ənd] [ɪnˈfrɪndʒmənt] , [hæθ] [ˈevə(r)] [biːn] ,
without Impeachment and Infringement , hath ever been ,
没有 弹劾 和 侵权 , 有 曾经 到过 ,

没有弹劾和侵权，一直以来都是如此。

[ænd; ənd] [wɪlt] [biː; bi][ðə; ði] [træŋˈkwɪləti] [ænd; ənd] [stəˈbɪləti] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd]
and wilt be the Tranquility and Stability of Churches and
和 枯萎 是 这 宁静 和 稳定 的 教堂 和
[ˈkɒmənwelθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈnaɪəl] [ˌðeərˈɒv] ,
Commonwealths ; and the Denial thereof ,
英联邦 ; 和 这 拒绝 其中 ,

这将带来教会和国家的安宁与稳定；而否认这一点，

[ðə; ði] [dɪˈstɜːbəns] , [ɪf] [nɒt] [ðə; ði][ˈruːɪn][ɒv; əv][bəʊθ] .
the Disturbance , if not the Ruin of both .
这 干扰 , 如果 不是 这 废墟 的 两个都 .

这场骚乱，即便不是对双方的毁灭，也是一场灾难。

[pɑː(r)] .
PAR .
PAR .

PAR。

[ai] . [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈnæktɪd] [ænd; ənd] [dɪˈkleəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənə(r)] , [ænd; ənd][ˈkaʊns(ə)l][ænd; ənd]
I . BE it enacted and declared by the Governor , and Council and
我 . 是 它 已颁布 和 声明 经过 这 州长 , 和 理事会 和
[haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪˈzentətɪvz] ,
House of Representatives ,
房子 的 代表 ,

一、兹经州长、议会和众议院颁布并宣布：

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːt] [əˈsembəld] : [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [fɔːm] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] ,
in General Court assembled : That the ancient Form of Civil Government ,
在 一般的 法庭 组装 : 那 这 古老的 形式 的 民用 政府 ,

在全体法庭上：古代公民政府的形式，

[kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɑːtə(r)] [frɒm; frəm] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [ˈsekənd] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
contained in the Charter from Charles the Second , King of England ,
包含 在 这 宪章 从 查尔斯 这 第二 , 国王 的 英格兰 ,

载于英格兰国王查理二世的特许状中

[ænd; ənd] [əˈdɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] ,
and adopted by the People of this State ,
和 已采用 经过 这 人们 的 这 状态 ,

并由本州人民采纳

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][səʊl]
shall be and remain the Civil Constitution of this State under the sole
将 是 和 保持 这 民用 宪法 的 这 状态 在下面 这 唯一
[ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ˌðeər'ɒv] ,
authority of the People thereof ,
权威 的 这 人们 其中 ,

应为并始终是本州人民完全授权的公民宪法。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['eni] [kɪŋ] [ɔː(r)] [prɪns] [wɒt'evə(r)] .
independent of any King or Prince whatever .
独立的 的 任何 国王 或者 王子 任何 .

独立于任何国王或王子之外。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][fər'evə(r)][biː; bi][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] , [ə; eɪ] [friː] ,
And that this Republic is , and shall forever be and remain , a free ,
和 那 这 共和国 是 , 和 将 永远 是 和 保持 , 一个 自由的 ,

并且这个共和国现在是，将来也永远是，并将始终是一个自由的共和国。

['sɒvrɪn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [seɪt] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] .
sovereign and independent Sate , by the Name of the STATE of CONNECTICUT .
主权 和 独立的 沙特 , 经过 这 姓名 的 这 状态 的 康涅狄格州 .
[ˌtuː'tuː] .
2 .
2 .

主权独立的国家，名称为康涅狄格州。2.

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] , [ðæt] [nəʊ] [mænz] [lænd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
And be it further enacted and declared , That no Man's Land shall be
和 是 它 更远 已颁布 和 声明 , 那 不 男人的 土地 将 是
['teɪkən] [ə'weɪ] :
taken away :
已采取 离开 :

特此进一步颁布并宣布：任何人不得侵占无人区：

[nəʊ] [mænz] ['ɒnə(r)] [ɔː(r)] [gʊd] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [steɪnd] :
No Man's Honor or good Name shall be stained :
不 男人的 荣誉 或者 好的 姓名 将 是 染色 :

任何人的荣誉或名誉都不得受到玷污：

[nəʊ] [mænz] ['pɜːs(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'restɪd] , [rɪ'streɪnd] , ['bænɪʃt] , [dis'membəd] , [nɔː(r)] ['eni]
No Man's Person shall be arrested , restrained , banished , dismembered , nor any
不 男人的 人 将 是 被捕 , 克制 , 被放逐 , 肢解 , 也不 任何
[weɪz] ['pʌnɪʃt] :
Ways punished :
方式 受到惩罚 :

任何人不得被逮捕、拘禁、放逐、肢解，或以任何方式受到惩罚：

[nəʊ] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɔː(r)] ['tʃɪldrən] ;
No Man shall be deprived of his Wife or Children ;
不 男人 将 是 被剥夺的 的 他的 妻子 或者 孩子们 ;

任何人不得被剥夺妻子或子女的权利；

[nəʊ] [mænz] [gʊdz] [ɔː(r)] [ɪ'steɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][nɔː(r)] ['eni] [weɪz]
No Man's Goods or Estate shall be taken away from him nor any Ways
不 男人的 商品 或者 财产 将 是 已采取 离开 从 他 也不 任何 方式
['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [lɔː] ,
indamaged under the Color of Law ,
受损的 在下面 这 颜色 的 法律 ,

任何人的财产或遗产都不得以法律的名义被剥夺或损害。

[ɔː(r)] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] ; [ən'les] ['klɪəli] ['wɒrəntɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] .
or Countenance of Authority ; unless clearly warranted by the Laws of this State .
或者 面容 的 权威 ; 除非 清楚地 有保证 经过 这 法律 的 这 状态 .
[θriː] .
3 .
3 .

或获得权威人士的认可；除非本州法律另有明确规定。3.

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [friː] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv]
That all the Free Inhabitants of this or any other of the United States of
那 全部 这 自由的 居民 的 这 或者 任何 其他 的 这 团结的 各州 的
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

凡居住于美利坚合众国境内或任何其他州的自由居民，

[ænd; ənd] ['fɒrənəz] [ɪn]['æməti] [wɪð] [ðɪs] [steɪt] , [ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [seɪm] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [lɔː]
and Foreigners in Amity with this State , shall enjoy the same justice and Law
和 外国人 在 和睦 和 这 状态 , 将 享受 这 相同的 正义 和 法律
[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
within this State ,
之内 这 状态 ,

与本州友好相处的外国人，在本州享有与本国同等的司法和法律待遇。

[wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv]
which is general for the State in all Cases proper for the Cognizance of
哪个 是 一般的 为了 这 状态 在 全部 案例 恰当的 为了 这 认知 的
[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒuːdɪkətʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ,
the Civil Authority and Court of Judicature within the same ,
这 民用 权威 和 法庭 的 司法 之内 这 相同的 ,

对于国家而言，在所有适宜民事当局和法院审理的案件中，这都是普遍适用的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ˌpɑːʃi'æləti] [ɔː(r)] [dɪ'leɪ] . [fɔːr] .
and that without Partiality or Delay . 4 .
和 那 没有 偏袒 或者 延迟 . 4 .

而且没有偏袒或延误。4.

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [mænz] ['pɜːs(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] , [ɔː(r)] [ɪm'prɪznd] , [baɪ] ['eni] [ɔː'θɒrəti]
And that no Man's Person shall be restrained , or imprisoned , by any Authority
和 那 不 男人的 人 将 是 克制 , 或者 被监禁 , 经过 任何 权威
[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,
whatsoever ,
任何 ,

任何人不得被任何权力机构限制人身自由或监禁。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔː] [hæt] ['sentənst] [hɪm] [ðeər'ʌntʊ] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt]
before the Law hat sentenced him thereunto , if he can and will give sufficient
前 这 法律 帽子 判刑 他 至于 , 如果 他 能 和 将要 给 充足的
[sɪ'kjʊərəti] ,
Security ,
安全 ,

在依法判处他刑罚之前，如果他能够并且愿意提供足够的担保，

[beɪl] , [ɔː(r)] ['meɪnpɹaɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm]
Bail , or Mainprize for his Appearance and good Behaviour in the mean Time
保释 , 或者 大奖 为了 他的 外貌 和 好的 行为 在 这 意思是 时间
,
,
,

保释金，或因其出庭和在此期间的良好行为而获得的奖金。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['kæpɪt(ə)l] [kraɪmz] , [kən'tempt] [ɪn]['əʊpən] [kɔːt] ,
unless it be for Capital Crimes , Contempt in open Court ,
除非 它 是 为了 首都 犯罪 , 鄙视 在 打开 法庭 ,

除非是涉及死刑罪或藐视法庭罪，

[ɔː(r)][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [weər'ɪn] [sʌm; səm] [ɪk'spres] [lɔː] [dʌθ] [ə'laʊ] [ɒv; əv] , [ɔː(r)]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
or in such Cases wherein some express Law doth allow of , or order the same .
或者 在 这样的 案例 其中 一些 表达 法律 确实 允许 的 , 或者 命令 这 相同的 .

或者在某些法律明文允许或命令的情况下。

" [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɑːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['seɪfti] [baɪ]
" These proceedings have been regarded as the ark of our political safety by
" 这些 诉讼程序 有 到过 认为 作为 这 方舟 的 我们的 政治的 安全 经过
[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ɔːl] ['pɑːtiz] ,
the great and the good of all parties ,
这 伟大的 和 这 好的 的 全部 各方 ,

“这些程序被各方贤达视为我们政治安全的方舟。”

[huː] [hæv; həv] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .
who have gone before us .
WHO 有 已消失 前 我们 .

那些走在我们前面的人。

['nevə(r)] [tɪl] [ðɪs] [jɪə(r)][hæv; həv][wiː; wi] [hɜːd] ,
Never till this year have we heard ,
绝不 直到 这 年 有 我们 听到 ,

直到今年我们才听到这样的说法。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [sə'spektɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] [steɪt] [wɒz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ] ['lɔːləs] [mɒbz] .
or even suspected that our state was governed by lawless mobs .
或者 甚至 怀疑 那 我们的 状态 曾是 受统治 经过 无法无天 怪物 .

甚至怀疑我们州是由无法无天的暴徒统治的。

[naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
Now , as a means to effect a revolution , for the first time ,
现在 , 作为 一个 方法 到 影响 一个 革命 , 为了 这 第一的 时间 ,

现在，作为一种发动革命的手段，这是第一次，

[hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'zaɪnɪŋ] [men] [in'devə] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ə'lɑːm] — [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'diːd]
have a few designing men endeavored to excite alarm — they have indeed
有 一个 很少 设计 男人 努力 到 激发 警报 — 他们 有 的确
[ɪk'saɪtɪd] [ə'lɑːm] — ['səʊbə(r)] [men] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['pɑːti] [ɑː(r); ə(r)] [ə'lɑːmd] — ['ɒnɪst] [men] ,
excited alarm — sober men of their own party are alarmed — honest men ,
兴奋的 警报 — 清醒 男人 的 他们的 自己的 派对 是 惊慌 — 诚实的 男人 ,

一些别有用心的人试图煽动恐慌——他们的确煽动了恐慌——他们自己党内清醒的人感到恐慌——正直的人，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ,
who are not misguided ,
WHO 是 不是 错误的 ,

那些没有被误导的人，

[siː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [fraʊn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]
see the whole extent of this project and they will frown it into
看 这 所有的 程度 的 这 项目 和 他们 将要 皱眉 它 进入
[kən'tempt] . [faɪv] .
contempt . 5 .
鄙视 . 5 .

当他们看到这个项目的全部规模时，他们会皱着眉头，嗤之以鼻。5.

['mɪstə(r)] . ['edwədz] , [æz; əz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [huːm] [hiː; hi] [kɔːlz] [ə; eɪ] [steɪt]
Mr . Edwards , as chairman of a body of men whom he calls a State
先生 . 爱德华兹 , 作为 主席 的 一个 身体 的 男人 谁 他 呼叫 一个 状态
[kə'mɪti] ,
Committee ,
委员会 ,

爱德华兹先生作为他称之为"州委员会"的机构的主席,

[ɒn] [ðə; ði] 30th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] ,
on the 30th of July , without consulting even his brethren of the Committee ,
在 这 30th 的 七月 , 没有 咨询 甚至 他的 弟兄们 的 这 委员会 ,

7月30日,他甚至没有咨询委员会的其他成员,

['ɔːdəd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [njuː] - ['heɪv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] 5th ['wenzdeɪ] [ɒv; əv]
ordered delegates to meet at New - Haven on the 5th Wednesday of
订购 代表们 到 见面 在 新的 - 避风港 在 这 5th 周三 的
['ɔːgəst] .
August .
八月 .

命令代表们于八月第五个星期三在纽黑文会面。

[ɪn] [ðəʊz] [taʊnz] [weə(r)] [ɪ'nʌf] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'sembəld] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [ə; eɪ] ['membə(r)] ,
In those towns where enough could not be assembled to elect a member ,
在 那些 城镇 在哪里 足够的 可以 不是 是 组装 到 选 一个 成员 ,

在那些无法召集足够多的人选举代表的城镇里,

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] , [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [ə'tend] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
the person written to , was authorized to attend and take a seat .
这 人 书面 到 , 曾是 授权 到 出席 和 拿 一个 座位 .

收件人已获准出席并就座。

[ɪn] [sʌm; səm] [taʊnz] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] ['iːv(ə)n] [baɪ] [rɪ'pʌblɪkənz] .
In some towns the proposition was rejected even by Republicans .
在 一些 城镇 这 主张 曾是 拒绝 甚至 经过 共和党人 .

在一些城镇,就连共和党人也拒绝了这项提议。

[ðə; ði] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ðʌs] ['tʃəʊzn] , [wɪð] [ɔːl] [huː] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd] [tʃəʊz]
The delegates thus chosen , with all who united with their opinions , and chose
这 代表们 因此 选定 , 和 全部 WHO 团结的 和 他们的 意见 , 和 选择
[tuː; tə] [ə'tend] ,
to attend ,
到 出席 ,

由此选出的代表,以及所有与他们意见一致并选择出席的人,

[met] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] — [ʃʌt] [ðeə(r)] [dɔːz] [ə'genst] ['evri] [aɪ] [ænd; ənd]
met at the time and place appointed — shut their doors against every eye and
遇见 在 这 时间 和 地方 任命 — 关闭 他们的 门 反对 每一个 眼睛 和
[ɪə(r)] — [sæt] [wʌn] [deɪ] ,
ear — sat one day ,
耳朵 — 卫星 一 天 ,

他们按约定的时间和地点见面——关上门,不让任何人看到或听到——有一天,他们坐下来,

[fɔːmd] [æn; ən] [ə'dres] , ['ɔːdəd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zɒlvd] .
formed an address , ordered ten thousand copies printed and dissolved .
形成 一个 地址 , 订购 十 千 副本 打印 和 溶解 .

拟定了地址,订购印刷了一万份,然后解散了。

[ðɪs] [ə'dres] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] .
This address we have seen .
这 地址 我们 有 已见 .

我们已经看过这个地址了。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [sʌm; səm] ['nəʊtɪs] :
It deserves some notice :
它 值得 一些 注意 :

值得关注：

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [ə'trækt] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] , [ðæt] ['wɪljəm] [dʒʌd] , [ˌiː es 'kjuː] . [ɒv; əv]
The first thing that attracts our attention is , that William Judd , Esq . of
这 第一的 事物 那 吸引 我们的 注意力 是 , 那 威廉 贾德 , 先生 . 的
['fɑːrmɪŋtən] , [ɪz] [ə'pɔɪntɪd] ['tʃeəmən] .
Farmington , is appointed chairman .
法明顿 , 是 任命 主席 .

首先引起我们注意的是，来自法明顿的威廉·贾德先生被任命为董事长。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [sʌtʃ]
This was an admirable provision — such a meeting should certainly have such
这 曾是 一个 令人钦佩的 条款 — 这样的 一个 会议 应该 当然 有 这样的
[ə; eɪ] [hed] .
a head .
一个 头 .

这是一项值得称道的规定——这样的会议当然应该有这样的领导人。

[ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [di'vəut] [hɪz; ɪz] ['fiːb(ə)l] ['tælənts] [tuː; tə] [ɪn'triːg] ,
A man with the habit of devoting his feeble talents to intrigue ,
一个 男人 和 这 习惯 的 奉献 他的 微弱 天赋 到 阴谋 ,

一个惯于将自己微弱的才能用于阴谋诡计的人，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] ['nəʊtɪsəb(ə)l] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɒsten'teɪʃəs] [pə'reɪd] ,
and who is noticeable only for an ostentatious parade ,
和 WHO 是 显 仅有的 为了 一个 炫耀的 游行 ,

他之所以引人注目，仅仅是因为他举行了一场炫耀性的游行。

[wʊd] [prɪ'zaɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sembli] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] [greɪs] .
would preside in such an assembly with peculiar grace .
会 主持 在 这样的 一个 集会 和 奇特 优雅 .

他将以非凡的优雅主持这样的集会。

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]
His acquaintance could not but approve of this exhibition of the power of
他的 熟人 可以 不是 但 批准 的 这 展览 的 这 力量 的
[ɪn'flæməb(ə)l] [eə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [ɪts] [ɪ'fekts] [[ɒn]] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪd] [rɪ'siːvə(r)] .
inflammable air and be pleased with its effects [on] an exhausted receiver .
易燃 空气 和 是 高兴 和 它是 效果 [在] 一个 筋疲力尽的 接收者 .

他的熟人一定会赞同这种可燃空气威力的展示，并对它对疲惫的接收器产生的效果感到满意。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðʌs] ['ɔːgənaɪzd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [staɪl] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
The meeting thus organized proceeded to stile this Convention as follows :
这 会议 因此 组织 继续 到 风格 这 习俗 作为 跟随 :

如此组织的会议就此制定了本公约，内容如下：

" [æt; ət] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [frɒm; frəm] ['naɪnti] - ['sev(ə)n] [taʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt]
" AT a meeting of Delegates from ninety - seven towns of the state
" 在 一个 会议 的 代表们 从 九十 - 七 城镇 的 这 状态
[ɒv; əv] [kə'netɪkət] ,
of Connecticut ,
的 康涅狄格州 ,

“在康涅狄格州97个城镇的代表会议上，

[kən'viːnd] [æt; ət] [njuː] - ['heɪv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] 29th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - .
convened at New - Haven on the 29th of August , 1804 .
召集 在 新的 - 避风港 在 这 29th 的 八月 , - .

1804年8月29日在纽黑文召开。

" ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] — ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][duː; də] [ðeɪ] [staɪl] [ðəm'selvz] ?
" Delegates — Delegates do they stile themselves ?
" 代表们 — 代表们 做 他们 风格 他们自己 ?

"代表们——代表们，他们自己会怎么做？"

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] .
The people would be obliged to this Convention to disclose their authority .
这 人们 会 是 有义务 到 这 习俗 到 透露 他们的 权威 .

根据本公约，各国人民有义务公开其权力。

[huː] [kə'mɪʃənd] [ðiːz] ['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ?
Who commissioned these gentlemen for this important labor of providing them with a Constitution ?
WHO 委托 这些 先生们 为了 这 重要的 劳动 的 提供 他们 和 一个 宪法 ?

是谁委托这些先生们从事这项重要的工作，为他们制定宪法？

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðæt] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [baɪ] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [[ðeə(r)]] [taʊn] — [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [wɪð] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [pɑːt] ,
The truth is not a man in that Convention was chosen by a majority of the people of [their] town — in many instances with less than a quarter part ,
这 真相 是 不是 一个 男人 在 那 习俗 曾是 选定 经过 一个 多数 的 这 人们 的 [他们的] 镇 — 在 许多 实例 和 较少的 比 一个 四分之一 部分 ,

事实是，在那次大会上，没有人是由镇上大多数民众选出的——在很多情况下，得票率甚至不到四分之一。

[ænd; ənd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [wɪð] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tenθ] — — [jet] [ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] .
and in general with less than a tenth — — yet they call themselves Delegates .
和 在 一般的 和 较少的 比 一个 第十 — — 然而 他们 称呼 他们自己 代表们 .

而他们通常只占不到十分之一的席位——然而他们却自称为代表。

[ðʌs] [[ðə; ði]] [kən'venʃ(ə)n] [wɪð] ['meɪdʒə(r)] [dʒʌd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] ,
Thus [the] Convention with Major Judd in the chair ,
因此 [这] 习俗 和 主要的 贾德 在 这 椅子 ,

因此，由贾德少校主持召开了制宪会议。

[prɪ'siːd] [ðeə(r)] [ə'dres] [[wɪð]] [ə; eɪ] - [dɪ'septɪv] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] — - [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [nəʊ'tɔːriəsli] [fɔːls] [ænd; ənd] [-] [dent] .
precede their address [with] a grosly deceptive declaration — - a declaration notoriously false and [impu] dent .
先于 他们的 地址 [和] 一个 - 欺骗性的 宣言 — - 一个 宣言 臭名昭著 错误的 和 [-] 凹痕 .

在发表讲话之前，他们发表了一份极其具有欺骗性的声明——一份臭名昭著的虚假且厚颜无耻的声明。

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'kleə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðeə(r)] [ju'nænɪməs] [ə'pɪnjən] ,
They then declare it as their unanimous opinion ,
他们 然后 宣布 它 作为 他们的 一致 观点 ,

然后他们宣布这是他们的一致意见。

" [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] .
" that the people of this state are at present without a Constitution of civil Government .
" 那 这 人们 的 这 状态 是 在 展示 没有 一个 宪法 的 民用 政府 .

"本州人民目前没有公民政府的宪法。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] .
" This was to have been expected .
" 这 曾是 到 有 到过 预期的 .

“这是意料之中的事。”

['mɪstə(r)] . ['edwədz] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ]
Mr . Edwards ordered them to meet for that purpose , and shall they
先生 . 爱德华兹 订购 他们 到 见面 为了 那 目的 , 和 将 他们
[nɒt] [ə'beɪ] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] ?
not obey their master ?
不是 服从 他们的 掌握 ?

爱德华兹先生命令他们为此目的而聚会，他们难道不应该服从他们的主人吗?

['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['wɒlkət] [hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [daɪ'rɛktɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] ,
Bishop and Wolcott have repeatedly directed them to make this declaration ,
主教 和 沃尔科特 有 反复 指导 他们 到 制作 这 宣言 ,

毕晓普和沃尔科特曾多次指示他们发表这项声明，

[ænd; ənd]['meɪdʒə(r)][dʒʌd] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
and Major Judd knows it to be true .
和 主要的 贾德 知道 它 到 是 真的 .

贾德少校也知道这是真的。

[kæn; kən] ['eni] [mæn] [daʊt] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ɔː(r)][ðə; ði] [sɪn'serəti] [wɪð] [wɪtʃ]
Can any man doubt either the truth of this remark or the sincerity with which
能 任何 男人 怀疑 任何一个 这 真相 的 这 评论 或者 这 诚意 和 哪个
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtə] ?
it is uttered ?
它 是 说出 ?

任何人都能怀疑这句话的真实性及其真诚程度吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][klɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [həʊl] [prə'siːdɪŋ] [ə'rɪdʒɪneɪts][ɪn][ə; eɪ][pjʊə(r)] [ʌn'mɪkst] [ə'fekʃn]
Is it not clear that this whole proceeding originates in a pure unmixed affection
是 它 不是 清除 那 这 所有的 进行中 起源于 在 一个 纯的 未混合的 感情
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [truːθ] ?
for the people and a sacred regard to truth ?
为了 这 人们 和 一个 神圣 看待 到 真相 ?

难道还不清楚，整个过程都源于对人民的纯粹而无私的爱，以及对真理的神圣敬畏吗?

[maɪ] ['feləʊ] ['sɪtəznz] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][dʒʌd] ,
My fellow citizens , look at the whole course of the lives of Judd ,
我的 同伴 公民 , 看 在 这 所有的 课程 的 这 生活 的 贾德 ,

我的同胞们，请看看贾德的一生，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

计算代价：致康涅狄格州(Count the Cost An Address to the People of)

第2/2页

([ai] [pleɪs] [hɪm] [fɜːst] [ɒn] [ðə; ði] [lɪst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tʃeəmən]) [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['wʊlkət] ,
(I place him first on the list because he was chairman) of Bishop and of Wolcott ,
(我 地方 他 第一的 在 这 列表 因为 他 曾是 主席) 的 主教 和 的 沃尔科特 ,

（我把他放在名单的第一位，因为他是毕晓普和沃尔科特的董事长）

[ænd; ənd] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['evə(r)] [biːn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ɪg'zɔːltɪd] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ?
and say if they have not ever been under the influence of the most disinterested virtue and the most exalted patriotism ?
和 说 如果 他们 有 不是 曾经 到过 在下面 这 影响 的 这 最多 无私的 美德 和 这 最多 崇高 爱国主义 ?

难道他们从未受到过最无私的美德和最崇高的爱国主义的影响吗?

[lʊk] ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [ðiːz] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [frɒm; frəm] ['naɪnti] - ['sev(ə)n] [taʊnz] ,
Look also at these Delegates from ninety - seven towns ,
看 还 在 这些 代表们 从 九十 - 七 城镇 ,

再看看来自97个城镇的这些代表，

[ænd; ənd] [seɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [vjuː] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɪgnəti] ,
and say if they can have any other object in view but the dignity ,
和 说 如果 他们 能 有 任何 其他 目的 在 看法 但 这 尊严 ,

并问他们是否除了尊严之外还有其他目标，

['hæpinəs] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntri] ?
happiness and glory of their country ?
幸福 和 荣耀 的 他们的 国家 ?

他们国家的幸福和荣耀?

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kæn; kən] ['əʊnli] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
Individuals can only vouch for individuals .
个人 能 仅有的 担保 为了 个人 .

个人只能为个人作证。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] [wɪð] ['meɪdʒə(r)] [dʒʌd] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] .
The writer can vouch for about thirty with Major Judd at their head .
这 作家 能 担保 为了 关于 三十 和 主要的 贾德 在 他们的 头 .

作者可以证实，以贾德少校为首的大约有三十人。

[ɪf] ['eni] ['riːdə(r)] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] ['triːtɪd] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ]
If any reader shall think that the subject is treated with too much
如果 任何 读者 将 思考 那 这 主题 是 治疗 和 也 很多

如果任何读者认为该主题处理得过于冗长

['levəti] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'flekt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [,ænimæd'vəːt] [ɒn] [ðɪs]
levity , he should reflect that we are now animadverting on this
轻浮 , 他 应该 反映 那 我们 是 现在 动画广告 在 这

他应该反思一下，我们现在正在谈论这件事。

[kən'venʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['tʃeəmən] , [ðeə(r)] [staɪlɪŋ] [ðəm'selvz]
Convention in their appointment of chairman , their stiling themselves
习俗 在 他们的 预约 的 主席 , 他们的 刺穿 他们自己

他们在任命主席时遵循惯例，他们自己也这样做。

['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm] ['naɪnti] - ['sev(ə)n] [taʊnz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi]
Delegates from ninety - seven towns , and their declaration that we
代表们 从 九十 - 七 城镇 , 和 他们的 宣言 那 我们
[hæv; həv][nəʊ]
have no
有 不

来自九十七个城镇的代表，以及他们关于我们没有

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Constitution .
宪法 .

宪法。

[ɒn] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['sɪəriəs] .
On these subjects it is scarcely possible to be serious .
在 这些 主题 它 是 几乎 可能的 到 是 严肃的 .

在这些问题上，几乎不可能严肃对待。

[ðə; ði] [ə'dres] ['prəʊsiːdz] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fɛdəreɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv]
The address proceeds to declare how many of the confederated states have
这 地址 收益 到 宣布 如何 许多 的 这 邦联 各州 有
[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [kɒnstɪt'juːʃnz] .
made for themselves Constitutions .
制成 为了 他们自己 宪法 .

演讲接着阐述了有多少个邦联州制定了自己的宪法。

[wiː; wi][ɑːsk] , [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][mɔː(r)] ['prɒspərəs] [ðæn; ðən] [kə'netɪkət] ?
We ask , which of them is more prosperous than Connecticut ?
我们 问 , 哪个 的 他们 是 更多的 繁荣 比 康涅狄格州 ?

我们不禁要问，它们之中哪个比康涅狄格州更繁荣?

[ɪn] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][sə'saɪəti]['betə(r)] [sɪ'kjʊəd] ?
In which of them are the great interests of Society better secured ?
在 哪个 的 他们 是 这 伟大的 兴趣 的 社会 更好的 安全 ?

在哪一种情况下，社会的重大利益能得到更好的保障?

[ɪn] [njuː] - [jɔːk] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] [sɪns] [tuː; tə][ə'mend] [ðeə(r)]
In New - York a Convention was called about three years since to amend their
在 新的 - 约克 一个 习俗 曾是 称为 关于 三 年 自从 到 修正 他们的
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Constitution .
宪法 .

大约三年前，纽约召开了一次制宪会议，旨在修改其宪法。

[ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɒn][ðə; ði]
In Pennsylvania they have had two Constitutions and they are now on the
在 宾夕法尼亚州 他们 有 有 二 宪法 和 他们 是 现在 在 这
[iːv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
eve of a civil war .
前夕 的 一个 民用 战争 .

宾夕法尼亚州已经拥有过两部宪法，现在正处于内战的前夜。

[dʊ'en] [ðə; ði] [greɪt] ['muːvɪŋ] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]['dʒækəʊbɪn] [sə'saɪətiz] , [ə; eɪ] [vaɪl] ['aʊtkɑːst][frɒm; frəm]
Duane the great moving spring of all Jacobin societies , a vile outcast from
杜安 这 伟大的 移动 春天 的 全部 雅各宾派 社会 , 一个 卑鄙的 被排斥者 从
['jʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

杜安是所有雅各宾派社团的伟大推动者，一个来自欧洲的卑鄙弃儿。

[reɪn] [wɪð] [sweɪ] [ɪn] ['evri] ['meʒə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn][ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ɪz]
reigns with uncontroled sway in every measure , and every man of virtue is
统治 和 不受控制 摇摆 在 每一个 措施 ， 和 每一个 男人 的 美德 是
[dɪ'naʊnst] .
denounced .
谴责 .

它在各个方面都以不受控制的权力统治，所有有德之人都遭到谴责。

[ɪn] ['dʒɔːdʒə] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [tuː] [kɒnstɪt'juːʃnz] , [ænd; ənd][ɪn] [və'mɒnt] [tuː] ,
In Georgia they have had two Constitutions , and in Vermont two ,
在 乔治亚州 他们 有 有 二 宪法 ， 和 在 佛蒙特 二 ，

佐治亚州曾有过两部宪法，佛蒙特州也有两部。

[ænd; ənd] [huː] [deə(r)] [prə'naʊns] [ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] .
and who dare pronounce their political situation equal to that of Connecticut .
和 WHO 敢 发音 他们的 政治的 情况 平等的 到 那 的 康涅狄格州 .

谁敢宣称他们的政治处境与康涅狄格州相提并论?

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [frɑːns] [hæv; həv][hæd; həd][sɪks] [kɒnstɪt'juːʃnz] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] , [ænd; ənd]
The people of France have had six Constitutions within fifteen years , and
这 人们 的 法国 有 有 六 宪法 之内 十五 年 ， 和
[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [kɒnstɪt'juːʃnz] ?
where are those Constitutions ?
在哪里 是 那些 宪法 ?

法国人民在十五年内经历了六部宪法，这些宪法在哪里?

[ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] ['ænəki] [ænd; ənd]['despətɪzəm] [wɪð] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [dɪ'luːdɪd] [ɪn'hæbətənt] [huː]
In the grave of anarchy and despotism with millions of deluded inhabitants who
在 这 严重 的 无政府状态 和 专制主义 和 百万 的 妄想 居民 WHO
[hæv; həv] [biːn] ['sækrɪfaɪst] [baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [ðæt] ['sʌfərɪŋ]
have been sacrificed by the Robespieres and the Bishops of that suffering
有 到过 牺牲 经过 这 - 和 这 主教们 的 那 痛苦
['neɪʃ(ə)n] .
nation .
国家 .

在无政府主义和专制主义的坟墓里，埋葬着数百万被罗伯斯庇尔家族和那个饱受苦难的国家的主教们所牺牲的受蒙蔽的居民。

[tuː; tə] [ðæt] ['sʌfərɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪti] [mæs] [ɒv; əv]
To that suffering nation turn your eyes and reflect that the mighty mass of
到 那 痛苦 国家 转动 你的 眼睛 和 反映 那 这 强大的 大量的 的
[wəʊ]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] ,
woe under which they have groaned ,
悲哀 在下面 哪个 他们 有 呻吟 ，

请将目光转向那个饱受苦难的民族，反思他们所承受的巨大悲痛。

[wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ][æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n] , [fɪəs] , ['kruːəl][ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [æz; əz] [hel] ,
was produced by an ambition , fierce , cruel and destructive as hell ,
曾是 生产 经过 一个 志向 ， 凶猛的 ， 残忍的 和 破坏性的 作为 地狱 ，

它源于一种野心，一种凶猛、残酷、极具破坏性的野心。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n][ə'laɪk]['terəb(ə)l] [reɪn] ['evri] [weə(r)] .
and that an ambition alike terrible reigns every where .
和 那 一个 志向 同样 糟糕的 统治 每一个 在哪里 .

而且，这种可怕的野心在各地盛行。

[riːd] [ðɪs] [ə'dres] [ə'tentɪvli] ,
Read this address attentively ,
读 这 地址 认真地 ，

请仔细阅读以下地址：

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [nəʊ] ['gri:vəns] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] — — [nɒt]
and you will be struck with the idea that no grievance is mentioned — — not
和 你 将要 是 击 和 这 主意 那 不 不满 是 提及 — — 不是
[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['i:v(ə)l][ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] — - [ɪn'di:d] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]
a single evil is pointed out — - indeed the Convention declare that they must
一个 单身的 邪恶的 是 尖 出去 — - 的确 这 习俗 宣布 那 他们 必须
[bi:; bi] " [ɪk'skju:zd][ə; eɪ]['di:teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['nju:mərəs] [rɔŋ, rɔ:ŋ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [tu:; tə][ˌju: 'es]
be " excused a detail of the numerous wrongs which have arrived to us
是 " 已原谅 一个 细节 的 这 很多的 错误 哪个 有 到达的 到 我们
['ʌndə(r)] [ðɪs] ['gʌvənmənt] " — — [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [wɜ:dz] — - [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪk'skju:zd] [ɪn'di:d]
under this Government " — — these are their words — - they are excused indeed
在下面 这 政府 " — — 这些 是 他们的 字 — - 他们 是 已原谅 的确
— - [jes] ,
— - yes ,
— - 是的 ,

你会惊讶地发现，他们没有提及任何不满——没有指出任何罪恶——事实上，大会宣称他们"必须被原谅，因为本届政府给我们带来了无数的冤屈"——这是他们的原话——他们确实被原谅了——是的，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪk'skju:zd][frɒm; frəm][nɒt] [pə'lu:tɪŋ] [ðeə(r)] [ə'dres] [wɪð] ['fɔ:lshud] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]
they are excused from not polluting their address with falsehoods in this particular
他们 是 已原谅 从 不是 污染 他们的 地址 和 谎言 在 这 特别的
— - [fʊl]
— - full
— - 满的

在这一点上，他们可以免于在讲话中散布谎言——完整版

[wel] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [rɔŋ, rɔ:ŋ][ɪg'zɪstɪd] — — [fʊl] [wel] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ]
well they knew that no such wrongs existed — — full well they anticipated that a
出色地 他们 知道 那 不 这样的 错误 存在 — — 满的 出色地 他们 预期 那 一个
['sɜ:t(ə)n] [dɪ'tekʃ(ə)n] [wʊd] ['fɒləʊ] ['eni] [sʌtʃ] [ə'tempt] [æt; ət][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .
certain detection would follow any such attempt at imposition .
肯定 检测 会 跟随 任何 这样的 试图 在 征收 .

他们很清楚根本不存在这种错误——他们也完全预料到，任何这种强加于人的企图都会被发现。

[ðə; ði] ['li:dəz] [ɪn] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [nju:] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪ'nʌf] [ɪn]
The leaders in this Convention knew full well that there is intelligence enough in
这 领导人 在 这 习俗 知道 满的 出色地 那 那里 是 智力 足够的 在
[kə'netɪkət] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][ɒn] ['eni] [kəm'pleɪnt] ,
Connecticut to meet them on any complaint ,
康涅狄格州 到 见面 他们 在 任何 抱怨 ,

这次大会的领导人非常清楚，康涅狄格州的情报机构足以应对他们的任何投诉。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['graʊndləs] .
and to shew that it is groundless .
和 到 展示 那 它 是 无根据的 .

并证明它是毫无根据的。

[ðeɪ] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['pru:dntli] [dɪ'klaɪn] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'splɪsɪt] ,
They , therefore , prudently decline to be explicit ,
他们 , 所以 , 谨慎地 衰退 到 是 显式 ,

因此，他们谨慎地选择不明确表态。

[ænd; ənd] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] [naʊ] [wel] [əd'mɪnɪstəd] ,
and yielding to us that the Government is now well administered ,
和 屈服 到 我们 那 这 政府 是 现在 出色地 管理 ,

并向我们承认，政府目前运作良好，

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] " [nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
they shew a great anxiety for the safety of the " next generation .
他们 展示 一个 伟大的 焦虑 为了 这 安全 的 这 " 下一个 一代 .

他们对"下一代"的安全表现出极大的焦虑。

" [wɒt] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [fɪ'lænθrəpi] ! !
" What an astonishing display of philanthropy ! !
" 什么 一个 惊人 展示 的 慈善事业 ! !

多么令人震惊的慈善行为啊！

['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['wʊlkət] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [iːz] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] [waɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɒspekt]
Bishop and Wolcott are not at ease in their hearts while there is a prospect
主教 和 沃尔科特 是 不是 在 舒适 在 他们的 心 尽管 那里 是 一个 前景

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [sək'siːd] [ˌjuː 'es] ,
that even the generations which succeed us ,
那 甚至 这 几代人 哪个 成功 我们 ,

毕肖普和沃尔科特内心并不安心，因为甚至我们的后代也可能面临同样的问题。

[wɪl] [ɪk'spɪəriəns] [ə; eɪ] [wəʊ] ! !
will experience a woe ! !
将要 经验 一个 悲哀 ! !

将会遭遇不幸！！

['ɑːftə(r)] ['meni] [rɪ'mɑːrks] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] ,
After many remarks directed to the passions ,
后 许多 评论 指导 到 这 激情 ,

在发表了许多针对情感的言论之后，

[wɪ'ðaʊt] [prə'pəuzɪŋ] [ɪn] [spə'sɪfɪk] [tɜːmz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['njuːli] [prə'dʒektɪd]
without proposing in specific terms a single provision of their newly projected
没有 提议 在 具体的 条款 一个 单身的 条款 的 他们的 新 预计

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Constitution ,
宪法 ,

没有具体提出他们新拟定宪法的任何条款，

[wɪ'ðaʊt] ['leɪɪŋ] [ðeə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['griːvəns] ,
without laying their finger upon a single grievance ,
没有 躺下 他们的 手指 之上 一个 单身的 不满 ,

他们并没有指出对方有任何过错，

[wɪ'ðaʊt] [ɜːdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɑːgjumənt] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt]
without urging a single argument tending to shew that a Constitution does not
没有 敦促 一个 单身的 争论 倾向于 到 展示 那 一个 宪法 做 不是

[ɪg'zɪst] ,
exist ,
存在 ,

没有提出任何旨在证明宪法不存在的论点，

[ðə; ði] [ə'dres] [ˌʌn'meik] [ɪt'self] — - [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'mɑːsk] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] — - [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'mɑːsk] [ðiːz]
the address unmakes itself — - it unmasks the Convention — - it unmasks these
这 地址 取消 本身 — - 它 揭面 这 习俗 — - 它 揭面 这些

[ˌpætri'ɒtɪk] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] ,
patriotic Delegates ,
爱国 代表们 ,

这篇演讲揭露了自身的真面目——它揭开了大会的面目——它揭开了这些爱国代表的真面目。

[ænd; ənd] [dis'kʌvə] [ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdʒækə'binik] ['miːtɪŋ] .
and discovers the true cause of this Jacobinic meeting .
和 发现 这 真的 原因 的 这 雅各宾派 会议 .

并发现了这次雅各宾派会议的真正原因。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [sez] ,
Towards the close of it , speaking of the people , it says ,
向 这 关闭 的 它 , 请讲 的 这 人们 , 它 说道 ,

临近结尾，在谈到人民时，它这样说道：

" [baɪ][ðeə(r)] [vəʊts] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" By their votes will be known their decision .
" 经过 他们的 投票 将要 是 已知 他们的 决定 .

“他们的决定将通过投票来体现。”

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ə'pɪəz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ðeɪ] [wɪl] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['feɪvə(r)]
If a Constitution appears desirable , they will vote for men who are in favor
如果 一个 宪法 出现 理想 , 他们 将要 投票 为了 男人 WHO 是 在 偏爱
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

如果一部宪法看起来可取，他们就会投票支持那些支持这部宪法的人。

" [hɪə(r)] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [spiːk] [wɪtʃ] [ɔːl] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] — - [bʌt; bət] [lest] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt]
" Here the Convention speak which all may understand — - but lest they had not
" 这里 这 习俗 说话 哪个 全部 可能 理解 — - 但 免得 他们 有 不是
[meɪd] [ðəm'selvz] [sə'fɪʃntli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,
made themselves sufficiently intelligible ,
制成 他们自己 足够 可理解的 ,

“以下是公约的讲话，所有人都能够理解——但为了避免他们表达得不够清楚，

[ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ,
they add ,
他们 添加 ,

他们补充说：

" [wiː; wi] [ɑːsk] [men] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [ə'tend] ['pʌŋktʃuəli] [æt; ət] ['prɑːksiz] [ænd; ənd] [tuː; tə]
" We ask men of all parties to attend punctually at proxies and to
" 我们 问 男人 的 全部 各方 到 出席 准时 在 代理 和 到
[kən'tɪnjuː] [ə; eɪ] ['kɒntest] [ɒv; əv] [vəʊts] [tɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðɪs] [steɪt] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv]
continue a contest of votes till the great question whether this state shall have
继续 一个 竞赛 的 投票 直到 这 伟大的 问题 无论 这 状态 将 有
[ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [biː; bi] ['set(ə)ld] ['faɪnəli] [ænd; ənd] [fər'evə(r)] .
a Constitution be settled finally and forever .
一个 宪法 是 定居 最后 和 永远 .

“我们要求各党派人士准时出席代理投票，并继续进行投票竞争，直到这个国家是否应该拥有一部宪法的重大问题得到最终和永远的解决。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[ðə; ði] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sentənsɪz] [ɪz] [ðɪs] " [wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ə'sembəld] [ɪn]
the plain English of these sentences is this " We who are here assembled in
这 清楚的 英语 的 这些 句子 是 这 " 我们 WHO 是 这里 组装 在
[kən'venʃ(ə)n] [wɪʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] [tuː; tə] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [men] ,
Convention wish the people of Connecticut to vote for such men ,
习俗 希望 这 人们 的 康涅狄格州 到 投票 为了 这样的 男人 ,

这些句子的直白英文意思是：“我们这些聚集在此召开制宪会议的人希望康涅狄格州人民投票选举这样的人。”

[ɪn] ['fjuːtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪs] ,
in future , for office ,
在 未来 , 为了 办公室 ,

将来，用于办公室，

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] — - [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'kleəd] [ðæt]
as are in favor of a new Constitution — - we have already declared that
作为 是 在 偏爱 的 一个 新的 宪法 — - 我们 有 已经 声明 那

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] — - [preɪ] ['ðeəfɔː(r)] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
we are in favor of such a Constitution — - pray therefore vote for us
我们 是 在 偏爱 的 这样的 一个 宪法 — - 祈祷 所以 投票 为了 我们

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] " [ðə; ði]['kɒntekst] " [tɪl] [wiː; wi] [sək'siːd] [ænd; ənd] [ðen] " — - [jes] — - [maɪ] ['feləʊ]
and continue " the context " till we succeed and then " — - yes — - my fellow
和 继续 " 这 语境 " 直到 我们 成功 和 然后 " — - 是的 — - 我的 同伴

- ['sɪtəznz] ,
- citizens ,
- 公民 ,

既然我们赞成一部新宪法——我们已经宣布我们赞成这样一部宪法——因此请投票给我们，并继续"上下文"直到我们成功，然后"——是的——我的同胞们，

[ænd; ənd] [ðen] , [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [duː; də] ?
and then , what will they do ?
和 然后 , 什么 将要 他们 做 ?

然后，他们会怎么做?

[waɪ] [lɑːf] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['fɒli] — - [teɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz][ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)]
Why laugh at your folly — - take all the offices and leave you to take care
为什么 笑 在 你的 蠢事 — - 拿 全部 这 办公室 和 离开 你 到 拿 关心

[ɒv; əv] [jɔː'selvz] .
of yourselves .
的 你们自己 .

何必嘲笑你们的愚蠢——把所有职位都夺走，让你们自生自灭吧。

[ɪf] [sʌtʃ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ðeə(r)][kən'dʌkt] [ðen] [ðə; ði][sʌn] [wɪl] [nəʊ][mɔː(r)][raɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] .
IF such would not be their conduct then the sun will no more rise in the east .
如果 这样的 会 不是 是 他们的 执行 然后 这 太阳 将要 不 更多的 上升 在 这 东方 .

如果他们不这样做，那么太阳将不再从东方升起。

['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [preɪ] [siːs] [jɔː(r); jə(r)] [prɪ'tenʃən] [tuː; tə][prə'məʊʃ(ə)n] [tɪl] [ðə; ði]
Gentlemen of the convention pray cease your pretensions to promotion till the
先生们 的 这 习俗 祈祷 停止 你的 虚荣心 到 晋升 直到 这

['piːp(ə)l][dɪ'skʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)]['merɪt] .
people discover your merit .
人们 发现 你的 优点 .

与会各位先生，请停止谋求晋升的野心，直到人民发现你们的才能为止。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪst] ,
If you are honest ,
如果 你 是 诚实的 ,

如果你诚实的话，

[greɪt] [ænd; ənd][waɪz][juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ænd; ənd][prə'məʊtɪd] — [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
great and wise you will certainly be noticed and promoted — if you are
伟大的 和 明智的 你 将要 当然 是 注意到 和 推广 — 如果 你 是

['pɪgmi] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,
pygmy politicians ,
侏儒 政治家 ,

伟大而睿智的你一定会受到关注和提拔——如果你是矮小的政客，

[ðə; ði] ['mʌʃrʊm] [grəʊθ] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
the mushroom growth of an hour ,
这 蘑菇 生长 的 一个 小时 ,

蘑菇在一小时内的生长情况

[drest] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [briːf] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][self] [kri'eɪtɪd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tuː; tə][ə; eɪ]
dressed only with the little brief authority of self created delegates to a
穿着 仅有的 和 这 小的 简短的 权威 的 自己 创建 代表们 到 一个
[self] [kri'eɪtɪd] [kən'venʃ(ə)n] [tuː; tə] [əg'rændaɪz] [jɔː'selvz] ,
self created convention to aggrandise yourselves ,
自己 创建 习俗 到 夸大 你们自己 ,

你们只拥有自封代表的短暂权力，参加自封大会，为的是抬高自己。

[ðen] ['prɒbəbli] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪs] ,
then probably you will live with little further notice ,
然后 大概 你 将要 居住 和 小的 更远 注意 ,

那么，你大概无需再做任何准备就能继续生活下去了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi] [sed] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][æn; ən]
and it will only be said hereafter of you that you belonged to an
和 它 将要 仅有的 是 说 此后 的 你 那 你 属于 到 一个
[ə'sembli] [kən'viːnd] [æt; ət] [njuː] - ['heɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] - ,
assembly convened at New - Haven on the 29th of August 1804 ,
集会 召集 在 新的 - 避风港 在 这 29th 的 八月 - ,

此后人们只会说，你曾是1804年8月29日在纽黑文召开的一次集会的成员。

[wɪtʃ] [spræŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , [tʃəʊz] ['meɪdʒə(r)][dʒʌd] ['tʃeəmən] ;
which sprang up in a day , chose major Judd chairman ;
哪个 弹簧 向上 在 一个 天 , 选择 主要的 贾德 主席 ;

一天之内拔地而起，选出贾德少校担任主席；

[ænd; ənd][laɪk] " ['dʒoʊnəz] [gʊəd] ['wɪðəd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
and like " Jonah's Gourd withered in a day .
和 喜欢 " 约拿的 葫芦 干枯 在 一个 天 .

就像"约拿的葫芦一天就枯萎了"。

" [ɪn] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌst] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ə'dres] [ʃʊd; ʃəd]
" In this convention the question was much discussed whether the address should
" 在 这 习俗 这 问题 曾是 很多 讨论 无论 这 地址 应该
[biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnstitjuːt] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [steɪt] ,
be made to the people or to the constituted authority of our State ,
是 制成 到 这 人们 或者 到 这 构成 权威 的 我们的 状态 ,

"在这次大会上，人们就讲话内容究竟应该向人民发表还是向我国的法定机构发表进行了深入讨论。"

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .
the legislature .
这 立法机关 .

立法机关。

[sʌm; səm] ['ɒnɪst] [rɪ'pʌblɪkənz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prɒpə(r)][tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði]
Some honest republicans insisted that it was proper to apply to the
一些 诚实的 共和党人 坚持 那 它 曾是 恰当的 到 申请 到 这
['ledʒɪslətʃə(r)] ,
Legislature ,
立法机关 ,

一些正直的共和党人坚持认为，向立法机关提出申请才是合适的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['lɔɪərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti]
but this was opposed by the young lawyers and the leaders of the party
但 这 曾是 反对 经过 这 年轻的 律师 和 这 领导人 的 这 派对
[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] — [fʊl] [wel] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [wʊd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)][ðeə(r)] ['pɜːpəs] —
universally — full well they knew that such a measure would not answer their purpose —
普遍地 — 满的 出色地 他们 知道 那 这样的 一个 措施 会 不是 回答 他们的 目的 —
[mɒbz]['nevə(r)] [tɔːk] [ɒv; əv] ['eni] [ɔː'θɒrəti] [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['piːp(ə)l] — [tuː; tə][ðə; ði]
Mobs never talk of any authority except that of the sovereign people — To the
怪物 绝不 讲话 的 任何 权威 除了 那 的 这 主权 人们 — 到 这
['sɒvrɪn] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [gəʊ] ,
sovereign people they go ,
主权 人们 他们 去 ,

但这一提议遭到了年轻律师和党内领导人的一致反对——他们非常清楚，这样的措施达不到他们的目的——暴民只会承认人民的权威——他们最终会向人民屈服。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ə'piːl] [tɪl] [ə; eɪ] ['sɒvrɪn] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['kruːəli]
and to the sovereign people they appeal till a sovereign people are cruelly
和 到 这 主权 人们 他们 上诉 直到 一个 主权 人们 是 残酷地
[in'sʌlt] , [kə'dʒəul][ænd; ənd] [ɪn'sleɪvd] .
insulted , cajoled and enslaved .
受辱 , 哄骗 和 奴隶 .

他们向主权人民发出呼吁，直到主权人民遭到残酷的侮辱、哄骗和奴役。

[mə'rɑːt] ,
Marat ,
马拉特 ,

马拉特

[ˌroʊbz'pjɛr] [ænd; ənd] ['bəʊnəpɑːt] [təʊld][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ɔːl] [tɪl]
Robespierre and Bonaparte told the sovereign people that they were all in all till
罗伯斯庇尔 和 波拿巴 讲述 这 主权 人们 那 他们 是 全部 在 全部 直到
[ðeɪ] [hæd; həd] [rɔb] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɪərɪst] ['ɪntrəsts] ,
they had robbed them of their dearest interests ,
他们 有 被抢劫 他们 的 他们的 亲爱的 兴趣 ,

罗伯斯庇尔和波拿巴告诉人民，他们才是至高无上的，直到他们剥夺了人民最珍视的利益为止。

[ænd; ənd] [in'tʃein] [ðem; ðəm][ɪn]['despətɪzəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [mɒk] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ]
and enchained them in despotism , and they now mock them with such
和 被束缚的 他们 在 专制主义 , 和 他们 现在 嘲笑 他们 和 这样的
[ˌdeklə'reɪʃnz] [æz; əz] [ðiːz] ,
declarations as these ,
声明 作为 这些 ,

他们曾被暴政束缚，如今却用这样的宣言嘲弄他们。

* " [ðə; ði] [pəˌfektə'bɪlɪtɪ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,
*** " The perfectability of human nature ,**
* " 这 完美性 的 人类 自然 ,

* “人性的完美性，

[ðə; ði] [wɜːst] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv][mæn] " - " [ðə; ði] [kə'priːs] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃnz] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] "
the worst disease of man " - " the caprice of elections must be destroyed "
这 最差 疾病 的 男人 " - " 这 任性 的 选举 必须 是 损毁 "
- " [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kænɒt] ['gʌv(ə)n] [ðəm'selvz]
- " the people cannot govern themselves
- " 这 人们 不能 治理 他们自己

“人类最严重的疾病”——“必须废除选举的反复无常”——“人民无法自治”。

" ['hævɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plænz] [ɔː(r)] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)]
" Having examined some of the plans or projects proposed for
" 拥有 检查 一些 的 这 计划 或者 项目 建议的 为了
['aʊə(r)] [ə'dɒpʃn] ,
our adoption ,
我们的 采用 ,

“在审查了一些拟由我们采纳的计划或项目后，

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['prɒbəbli] [kɒst] [ə'tendɪŋ] [ðem; ðəm] .
we will now estimate the probably cost attending them .
我们 将要 现在 估计 这 大概 成本 参加 他们 .

我们现在将估算参加这些活动的可能费用。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz]
It is to be recollected that the proposition is to change the vital principles
它 是 到 是 回忆 那 这 主张 是 到 改变 这 必不可少的 原则
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] — [tuː; tə] [dɪs'pleɪs] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] ['ruːlə(r)z] [ænd; ənd] [tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)]
of our government — to displace our present rulers and to fill their
的 我们的 政府 — 到 位移 我们的 展示 统治者 和 到 充满 他们的
['pleɪsɪz] [wɪð] [men] [huː] ['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɒnfɪdəns] .
places with men who never enjoyed the public confidence .
地方 和 男人 WHO 绝不 享受 这 民众 信心 .

必须记住，这一提议是要改变我们政府的根本原则——罢免我们现任的统治者，并用从未赢得公众信任的人来填补他们的空缺。

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri]
To determine whether these objects are worth accomplishing , it is necessary
到 决定 无论 这些 对象 是 值得 完成 , 它 是 必要的
[tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst] . [wʌn] .
to COUNT THE COST . 1 .
到 数数 这 成本 . 1 .

为了确定这些目标是否值得实现，必须计算成本。1.

[wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɒst] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] ['pɑːtiz] .
One part of this cost will be an increase of the violence of parties .
一 部分 的 这 成本 将要 是 一个 增加 的 这 暴力 的 各方 .

这一代价的一部分将是政党暴力事件的增加。

[men] [huː] [rɪ'gɑːd] [ðeə(r)] ['prɒpəti] , [ðeə(r)] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
Men who regard their property , their liberty and their lives ,
男人 WHO 看待 他们的 财产 , 他们的 自由 和 他们的 生活 ,

那些珍视自己的财产、自由和生命的人，

[wɪl] [nɒt] [jiːld] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs]
will not yield them a willing sacrifice to the demands of the ambitious
将要 不是 屈服 他们 一个 愿意的 牺牲 到 这 需求 的 这 雄心勃勃
[ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] — [men] [huː] [feɪst] ['deɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [breɪvd] [deθ] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['sev(ə)n]
and unprincipled — men who faced danger and braved death during a seven
和 毫无原则的 — 男人 WHO 面对 危险 和 勇敢 死亡 期间 一个 七
[j'iəz] [wɔː(r)] — [men] [huːz] [veɪns] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['venərəb(ə)l]
years war — men whose veins are warm with the blood of their venerable
年 战争 — 男人 谁 静脉 是 温暖的 和 这 血 的 他们的 可敬
['ænsestəz; 'ænsəstəz] [huː] ['plɑːntɪd] [ðɪs] ['hæpi] [steɪt] ,
ancestors who planted this happy state ,
祖先 WHO 已种植 这 快乐的 状态 ,

他们不会甘愿向野心勃勃、毫无原则的人做出牺牲——这些人曾在七年战争中面临危险，勇敢地面对死亡——他们的血管里流淌着缔造这片幸福土地的先祖的鲜血。

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mɪdst] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [kə'læmitiz] — [men] [huː] [diːm]
and defended it amidst innumerable hardships and calamities — men who deem
和 辩护 它 在……之中 无数 艰辛 和 灾难 — 男人 WHO 认为
[ðeə(r)] ['bɜːθraɪt] ['seɪkrɪd] — [ðeə(r)] [əʊn] ['friːdəm] ['væljuəb(ə)l] ,
their birthright sacred — their own freedom valuable ,
他们的 与生俱来的权利 神圣 — 他们的 自己的 自由 有价值的 ，

他们在无数艰难险阻中捍卫了自由——这些人视自己的天赋权利为神圣，视自身的自由为宝贵。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [dɪə(r)][æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] [blʌd] , [wɪl] [nɒt] ['kɑːmli] ,
and their children dear as their own blood , will not calmly ,
和 他们的 孩子们 亲爱的 作为 他们的 自己的 血 ， 将要 不是 平静地 ，

他们视如己出的孩子们，不会平静地……

[nɔː(r)] ['kaʊədli] ['sʌfə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ] [kleɪmz] [bʌt; bət][ðeə(r)] ['ɪmpjədəns] ,
nor cowardly suffer those who have no claims but their impudence ,
也不 胆小 遭受 那些 WHO 有 不 索赔 但 他们的 厚颜无耻 ，

懦弱的人也不要容忍那些除了厚颜无耻之外没有任何权利的人。

[tuː; tə] [stɔːm] [ðeə(r)] ['fɔːtrəs] [ænd; ənd][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] .
to storm their fortress and to capture them .
到 风暴 他们的 堡垒 和 到 捕获 他们 .

攻占他们的堡垒，俘虏他们。

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] ['lɔːfl] [weɪz] . - ['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['wʊlkət] ,
They will defend it in all lawful ways . - Bishop and Wolcott ,
他们 将要 保卫 它 在 全部 合法的 方式 . - 主教 和 沃尔科特 ，

他们将以一切合法手段捍卫它。——毕肖普和沃尔科特

[ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['ʌðə(r)] ['mɜːsənəri] ['haɪəlɪŋ] [meɪ] [ə'tempt] [tuː; tə][səb'djuː][ɔː(r)]['terɪfaɪ]
and a thousand other mercenary hirelings may attempt to subdue or terrify
和 一个 千 其他 雇佣兵 雇佣兵 可能 试图 到 征服 或者 恐惧
[ðem; ðəm] — [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔːti] ['liːdə(r)] [huː] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv]
them — a proud and haughty leader who under the guise of
他们 — 一个 自豪的 和 傲慢 领导者 WHO 在下面 这 伪装 的
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
patriotism ,
爱国主义 ，

以及其他上千名雇佣兵可能会试图征服或恐吓他们——一个骄傲自大的领袖，打着爱国主义的幌子，

[ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði][best]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ænd; ənd]
is attempting to undermine the happiness of the best regulated and
是 尝试 到 破坏 这 幸福 的 这 最好的 受监管 和
['friːɪst] [steɪt] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] ,
freest State in the Union ,
自由 状态 在 这 联盟 ，

试图破坏美国监管最完善、最自由的州的幸福。

[wɪð] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['sikəfənt, -fænt] , [kən'spaiɔ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es]['ʌndə(r)][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv]
with a thousand sycophants , conspiring to bring us under the yoke of
和 一个 千 谄媚者 ， 阴谋 到 带来 我们 在下面 这 轭 的
[və'dʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ，

他们带着上千个马屁精，密谋将我们置于弗吉尼亚的统治之下。

[meɪ] [ɪg'zɔːst] [ðeə(r)][ˌɪndʒə'njuːəti][ænd; ənd] ['mælɪs] , [stɪl] [kə'netɪkət] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'ʃeɪkən] .
may exhaust their ingenuity and malice , still Connecticut will remain unshaken .
可能 排气 他们的 独创性 和 恶意 ， 仍然 康涅狄格州 将要 保持 坚定不移 .

即使他们使尽浑身解数、恶意满满，康涅狄格州依然不会动摇。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [kraʊtʃ] [laɪk] - [tuː; tə] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['fetəz] [waɪl] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
She will never crouch like Isachar to chains and fetters while any portion of the
她 将要 绝不 蹲伏 喜欢 - 到 链条 和 镣铐 尽管 任何 部分 的 这
['nəʊb(ə)l]['spɪrɪt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [huː] [trænz'mɪtɪd] [ðɪs] [feə(r)] [ɪn'herɪtəns] [æt; ət]
noble spirit of her ancestors who transmitted this fair inheritance at
高贵 精神 的 她 祖先 WHO 传输 这 公平的 遗产 在
[ə; eɪ] ['maɪti] [ɪk'spens] ,
a mighty expense ,
一个 强大的 费用 ，

她绝不会像以萨迦那样屈服于锁链和枷锁，只要她祖先那份付出巨大代价才传承下来的美好遗产中蕴含的任何一丝高尚精神，她就绝不会屈服。

[rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ɪm'pel][ðem; ðəm][tuː; tə]['nəʊb(ə)l] [ig'zəːʃən] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːdntli] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt]
remains to impel them to noble exertions . — It is ardently to be wished
遗迹 到 促使 他们 到 高贵 努力 . — 它 是 热切地 到 是 希望
[ðæt] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [siːk] [tuː; tə] [ˌəʊvə'tɜːn] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv]
that the passions of those who seek to overturn the venerable institutions of
那 这 激情 的 那些 WHO 寻找 到 颠覆 这 可敬 机构 的
[kə'netɪkət] ,
Connecticut ,
康涅狄格州 ，

仍有动力驱使他们做出崇高的努力。——衷心希望那些试图推翻康涅狄格州古老制度的人的激情能够消退。

[maɪ] [səb'saɪd] ,
my subside ,
我的 塌陷 ，

我的平静，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [sək'siːd] [tuː; tə] [ðæt]
and that a spirit of reconciliation and moderation may succeed to that
和 那 一个 精神 的 和解 和 适度 可能 成功 到 那
['mædnəs] [wɪtʃ] ['θretnz] ['aʊə(r)] [piːs] . — [ɪf] [haʊ'evə(r)][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
madness which threatens our peace . — If however the controversy is to be
疯狂 哪个 威胁 我们的 和平 . — 如果 然而 这 争议 是 到 是
[kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɒb] [ɪn'sɪst][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ruːl] ,
continued and a mob insist on the right to rule ,
持续 和 一个 暴民 坚持 在 这 正确的 到 规则 ，

愿和解与克制的精神能够取代威胁我们和平的疯狂行径。——然而，如果争论继续下去，暴民坚持拥有统治权，

['friːmən] [wɪl] [prə'tekt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['libətiz] . — [ænd; ənd][ɪz][nɒt][ðə; ði] [piːs]
freemen will protect their lives and their liberties . — And is not the peace
自由人 将要 保护 他们的 生活 和 他们的 自由 . — 和 是 不是 这 和平
[ænd; ənd][træŋ'kwɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ?
and tranquility of the State of importance ?
和 宁静 的 这 状态 的 重要性 ?

自由人必将捍卫自己的生命和自由。——难道国家的和平与安宁不重要吗?

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [wɪð] [mɔː(r)] [truːθ] [ðæn; ðən] [sɪn'serəti] [ðæt] " [laɪf] [ɪt'self][ɪz][ə; eɪ] ['drɪəri]
We have been told with more truth than sincerity that " life itself is a dreary
我们 有 到过 讲述 和 更多的 真相 比 诚意 那 " 生活 本身 是 一个 凄凉
[θɪŋ] " [wɪ'ðaʊt] " ['hɑːməni] [ɪn]['səʊʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] .
thing " without " harmony in social intercourse .
事物 " 没有 " 和谐 在 社会的 交往 .

我们常听到这样的说法，虽然未免过于真诚：“如果没有和谐的社会交往，生活本身就是一件枯燥乏味的事情。”

" ['hæpi] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [dʒʌst][ænd; ənd] ['pɜːtɪnənt] [rɪ'mɑːk]
" Happy would it have been if the author of that just and pertinent remark
" 快乐的 会 它 有 到过 如果 这 作者 的 那 只是 和 相关 评论
[hæd; həd][nɒt] [kən'trɪbjuːtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [ɪm'bɪtə(r)]
had not contributed more than any other man in the United States to embitter
有 不是 贡献 更多的 比 任何 其他 男人 在 这 团结的 各州 到 苦涩
['pɑːtiz] ,
parties ,
各方 ,

“如果这位发表公正中肯评论的人没有比美国任何其他人更加剧党派间的仇恨，那该是多么幸运啊！”

[ænd; ənd][tuː; tə]['rendə(r)][laɪf] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] " ['drɪəri] [θɪŋ] . " [ˌtuː'tuː] .
and to render life indeed a " dreary thing . " 2 .
和 到 使成为 生活 的确 一个 " 凄凉 事物 . " 2 .

并使生活变得“枯燥乏味”。2.

[ə'nʌðə(r)] ['aɪtəm][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðiːz] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] , [ɪz][ə; eɪ]
Another item in the expense of accomplishing these projects , is a
其他 物品 在 这 费用 的 完成 这些 项目 , 是 一个
[kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] .
corruption of morals .
腐败 的 德 .

完成这些项目所带来的另一个代价是道德沦丧。

[tuː; tə] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [kə'netɪkət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['sɜːkjəleɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]
To revolutionize Connecticut it will be necessary to circulate , without any
到 革命 康涅狄格州 它 将要 是 必要的 到 流通 , 没有 任何
[ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] ,
intermission ,
中场休息 ,

要彻底改变康涅狄格州，就必须不间断地进行循环。

['meni] [grəʊs] ['fɔːlshud] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɪn]['paʊə(r)] , [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , ['ledʒɪsˌletər] [ænd; ənd]
many gross falsehoods respecting the men in power , the judges , legislators and
许多 总的 谎言 尊重 这 男人 在 力量 , 这 法官 , 立法者 和
['mædʒɪsˌtret] ,
magistrates ,
地方法官 ,

许多关于当权者、法官、立法者和地方官员的严重谎言，

[ænd; ənd][ðə; ði][ækts][ænd; ənd] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] .
and the acts and proceedings of the General Assembly .
和 这 行为 和 诉讼程序 的 这 一般的 集会 .

以及大会的决议和议事录。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['fɑːmə(r)] [fɪld]
We have seen the columns of the Mercury and the Republican Farmer filled
我们 有 已见 这 列 的 这 汞 和 这 共和党人 农民 已填
[wɪð] [vaɪl] ['laibəl] . — [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['eɪbrəhæm] ['bɪʃəp] ['fɒləʊd] [baɪ] ['hʌndrədz] ['entə(r)][ə; eɪ]
with vile libels . — WE have seen Abraham Bishop followed by hundreds enter a
和 卑鄙的 诽谤 . — 我们 有 已见 亚伯拉罕 主教 随后 经过 数百 进入 一个
['temp(ə)l] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [gɒd] ,
temple devoted to the service of God ,
寺庙 奉献 到 这 服务 的 上帝 ,

我们看到《水星报》和《共和农夫报》的专栏充斥着卑劣的诽谤。——我们看到亚伯拉罕·毕肖普带领数百人进入一座献给上帝的圣殿。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [hɪm][ðeə(r)]['ʌtə(r)][ðə; ði][məʊst] [mə'lɪgnənt] ['slændərs][ɒn][ðə; ði]['klɜːdʒi]
and we have heard him there utter the most malignant slanders on the Clergy
和 我们 有 听到 他 那里 说出 这 最多 恶性 诽谤 在 这 牧师

,
,
,

我们亲耳听到他在那里对神职人员发表了极其恶毒的诽谤言论。

[ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [lɔː] . — [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪm] ['pʌblɪkli]
the Legislature and the Courts of law . — We have seen him publicly
这 立法机关 和 这 法院 的 法律 . — 我们 有 已见 他 公开

[dɪ'naʊns] [wʌn] [klɑːs] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['sɪtəznz] [æz; əz] ['hɪpəkrɪt] ,
denounce one class and another of his fellow citizens as hypocrites ,
声讨 一 班级 和 其他 的 他的 同伴 公民 作为 伪君子 ,

立法机关和法院——我们看到他公开谴责他的部分同胞是伪君子，

[əʊld] ['tɔːris] [ænd; ənd] ['treitə] . — [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [hɪm] [rɪ'siːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
old tories and traitors . — We have seen him receiving for this ,
老的 保守党 和 叛徒 . — 我们 有 已见 他 接收 为了 这 ,

老托利党人和叛徒——我们已经看到他因此受到惩罚。

[ðə; ði] [ə'plɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['retʃɪd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [kə'rʌpt]
the applause of a wretched collection of disappointed , ambitious and corrupt
这 掌声 的 一个 可怜 收藏 的 失望的 , 雄心勃勃 和 腐败

[men] .
men .
男人 .

一群失望、野心勃勃、腐败堕落的男人的掌声。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [dɪ'spaɪzd] ,
This has been borne and the author despised ,
这 有 到过 出生 和 这 作者 被鄙视的 ,

这已被承受，并且作者对此感到厌恶。

[ænd; ənd] [ɪn'dɪgnəntli] [his] [frɒm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs]
and indignantly hissed from the society of the respectable and virtuous
和 愤慨地 嘶嘶作响 从 这 社会 的 这 可敬 和 有德行的

— [bʌt; bət][ðə; ði][end][ɪz][nɒt] [geɪnd] — [njuː] [θiːmz] [ɒv; əv] [ri'vail] — [njuː]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ə'bjuːs]
— but the end is not gained — new themes of reviling — new subjects of abuse
— 但 这 结尾 是 不是 获得 — 新的 主题 的 辱骂 — 新的 主题 的 虐待

[mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] ,
must be sought ,
必须 是 寻求 ,

并遭到体面和有德之士的愤慨嘘声——但目的并未达到——必须寻找新的辱骂主题——新的攻击对象。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] ,
and the party who wish to effect a revolution ,
和 这 派对 WHO 希望 到 影响 一个 革命 ,

以及那些希望发动革命的政党，

[ɑː(r); ə(r)] [pledʒd] [tuː; tə][ʌp'həʊld][ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði]['eɪdʒənts][haʊ'evə(r)] ['wɪkɪd] .
are pledged to uphold and protect the agents however wicked .
是 承诺 到 坚持 和 保护 这 代理人 然而 邪恶 .

誓言维护和保护这些特工，无论他们多么邪恶。

[wɒt] [ðen] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ?
What then may now be expected ?
什么 然后 可能 现在 是 预期的 ?

那么，接下来可以期待什么呢？

[ðæt] ['dredf(ə)l] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] " [truːθ] [ɪz] ['fɔːlən] [ɪn] [ðeə(r)] [striːts] " [wɪl] [suːn] [biː; bi] [bʌt; bət] [æn; ən]
That dreadful declaration " Truth is fallen in their streets " will soon be but an
那 可怕 宣言 " 真相 是 倒下 在 他们的 街道 " 将要 很快 是 但 一个
[ˌɪnkən'sɪdrəbl] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɪzrəbl] ['kærəktə(r)] .
inconsiderable part of our miserable character .
微不足道的 部分 的 我们的 悲惨的 特点 .

"真理已倒在街头"这句可怕的宣言，很快就会成为我们悲惨性格中微不足道的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [i'vins] [greɪt] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] .
It need not be added that such a condition evinces great corruption of morals .
它 需要 不是 是 额外 那 这样的 一个 状况 表现 伟大的 腐败 的 德 .
[θriː] .
3 .
3 .

无需赘言，这种情况表明道德严重败坏。3.

[ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spens] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [men] [tuː; tə] ['ɒfɪs] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
Another part of this expense will be the elevation of men to office who are
其他 部分 的 这 费用 将要 是 这 海拔 的 男人 到 办公室 WHO 是
[ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['kɒnfɪdəns] .
unworthy of public confidence .
不配 的 民众 信心 .

这项开支的另一部分将用于提拔那些不值得公众信任的人担任公职。

[wɒt] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [steɪt] [ɪk'spekt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [men] ?
What can a nation or state expect from such men ?
什么 能 一个 国家 或者 状态 预计 从 这样的 男人 ?

一个国家或政府能对这样的人抱有什么期望?

[wɒt] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [men] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪ'miːdiətli]
What could now be expected from these men but that they become immediately
什么 可以 现在 是 预期的 从 这些 男人 但 那 他们 变得 立即地
[ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːti] — [ðə; ði] [tuːlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fækʃ(ə)n] ?
the creatures of a party — the tools of a faction ?
这 生物 的 一个 派对 — 这 工具 的 一个 派 ?

现在还能指望这些人做什么呢？他们只会立刻成为某个政党的傀儡，成为某个派系的工具。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːði] [ɒv; əv] [nəʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['dʒʌdʒɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɑ:bitə]
Is it worthy of no consideration that judges who are to be the arbiters
是 它 值得 的 不 考虑 那 法官 WHO 是 到 是 这 仲裁者
[ɒv; əv] ['kɔntrəvə:siz] — [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ə'dʒuːdɪkeɪt] [ɒn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ]
of controversies — who are to adjudicate on the lives of their fellow
的 争议 — WHO 是 到 裁定 在 这 生活 的 他们的 同伴
['sɪtəznz] ,
citizens ,
公民 ,

难道不应该考虑一下，那些本应是争议仲裁者——那些本应裁决同胞命运的法官们，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [ɪz] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪərɪst] [ænd; ənd] [haɪɪst] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ,
and to whom is committed the dearest and highest interests of society ,
和 到 谁 是 坚定的 这 亲爱的 和 最高 兴趣 的 社会 ,

并将社会最珍贵、最高的利益托付于他。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [men] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] — [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌʌn'sʌlid] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?
should be men of virtue — of wisdom and of unsullied reputation ?
应该 是 男人 的 美德 — 的 智慧 和 的 纯洁无瑕的 名声 ?

应该是品德高尚、智慧过人、名誉清白的人吗?

[kæn; kən][ə; eɪ] [kɔːt] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃiːld] [ə'genst] [ðə; ði] [praʊd] [ə'presə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] ['liːdə(r)]
Can a Court be a shield against the proud oppressor when a daring leader
能 一个 法庭 是 一个 盾 反对 这 自豪的 压迫者 什么时候 一个 大胆 领导者
[kæn; kən] [krʌʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz][nɒd] ?
can crush them with his nod ?
能 压碎 他们 和 他的 点头 ?

当一位胆识过人的领袖只需点头就能粉碎傲慢的压迫者时，法庭还能成为抵御他们的盾牌吗?

[biː; bi][nɒt] [dɪ'siːvd] [maɪ] ['feləʊ] ['sɪtəznz] — [nəʊ]['neɪʃ(ə)n] [hæθ] [jet] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt]
Be not deceived my fellow citizens — no nation hath yet made such an experiment
是 不是 受骗 我的 同伴 公民 — 不 国家 有 然而 制成 这样的 一个 实验
[wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ɪts]['bɪtə(r)][ænd; ənd]['dredf(ə)l] [ɪ'fekts] .
without feeling its bitter and dreadful effects .
没有 感觉 它是 苦的 和 可怕 效果 .

我的同胞们，不要自欺欺人——没有哪个国家在进行这样的实验后没有感受到其痛苦和可怕的后果。

[siː] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [traɪ'bjuːnəlz][ɒv; əv] [frɑːns] — [siː] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['melənkəli] ['pɪktʃə(r)]
See the revolutionary tribunals of France — See in them a melancholy picture
看 这 革命性的 法庭 的 法国 — 看 在 他们 一个 忧郁 图片
[ɒv; əv] [kə'rʌpt] [kɔːts] [ænd; ənd] [ʌn'prɪnsəpld] ['dʒʌdʒɪz] — [ðə; ði]['kruːəlti][ɒv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [hæθ]
of corrupt courts and unprincipled judges — The cruelty of that nation hath
的 腐败 法院 和 毫无原则的 法官 — 这 残酷 的 那 国家 有
[ə'pɪəd] [nəʊ] [weə(r)] [mɔː(r)][ɪn'fɜːn(ə)l][ðæn; ðən] [θruː] [ðeə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [lɔː] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]
appeared no where more infernal than through their forms of law and in their
出现 不 在哪里 更多的 地狱 比 通过 他们的 表格 的 法律 和 在 他们的
['sæŋktʃuːˌeriːz][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] — [ə; eɪ] [kə'rʌpt] ['dʒʌdʒmənt] [siːt] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kɜːs] [wɪð] [wɪtʃ]
sanctuaries of justice — a corrupt judgment seat is the greatest curse with which
保护区 的 正义 — 一个 腐败 判断 座位 是 这 最 诅咒 和 哪个
[ə; eɪ]['piːp(ə)l][kæn; kən][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
a people can be punished .
一个 人们 能 是 受到惩罚 .

看看法国革命时期的法庭——看看那些腐败的法庭和不择手段的法官——那个国家的残酷无情，没有比通过他们的法律形式和司法圣殿更能体现出来的了——腐败的审判席是惩罚一个民族的最大诅咒。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ɔːl] [sə'bɔːdɪnət] [traɪ'bjuːnəlz] [wɪl] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] . —
In the mean time all subordinate tribunals will partake of the same character . —
在 这 意思是 时间 全部 下属 法庭 将要 参加 的 这 相同的 特点 . —
[ðʌs] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [lɔːz] ,
Thus instead of a government of laws ,
因此 反而 的 一个 政府 的 法律 ,

与此同时，所有下级法院都将具有相同的性质。——因此，不再是法治政府，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['despərət] ['fækʃ(ə)n] . — [let] [nəʊ][wʌn][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðeə(r)]
there will be the tyranny of a desperate faction . — Let no one reply that there
那里 将要 是 这 暴政 的 一个 绝望的 派 . — 让 不 一 回复 那 那里
[ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['iːvəlz][ɪn] [kə'netɪkət] .
is no danger of such evils in Connecticut .
是 不 危险 的 这样的 罪恶 在 康涅狄格州 .

将会有绝望派系的暴政出现。——不要有人反驳说康涅狄格州不存在这种罪恶的危险。

[wiː; wi] [naʊ] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] ['liːdəz] [kən'troʊl] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['sevrəl] [θ'aʊzændz] — [wiː; wi][hæv; həv]
We now see a few leaders controul a party of several thousands — We have
我们 现在 看 一个 很少 领导人 控制 一个 派对 的 一些 数千 — 我们 有

[siːn] [sɪks] ['hʌndrəd] [miːt] [ænd; ənd] [ə'plɔːd] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] [wen] [nɒt][wʌn][ɪn]
seen six hundred meet and applaud the purchase of Louisiana when not one in
已见 六 百 见面 和 鼓掌 这 购买 的 路易斯安那州 什么时候 不是 一 在

[faɪv][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [fɔːm] ['eni] [ə'pɪnjən] [ɒn][ðə; ði] ['merɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːgən] — [wiː; wi]
five of them could form any opinion on the merits of the bargain — WE
五 的 他们 可以 形式 任何 观点 在 这 优点 的 这 便宜货 — 我们

[hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [fjuː] ['liːdəz] [də'rekt][ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnsens] [tuː; tə][bɜː(r)] [waɪl] [ðə; ði]
have seen a few leaders direct the offering of incense to Burr while the
有 已见 一个 很少 领导人 直接的 这 提供 的 香 到 伯尔 尽管 这

[greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] [kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪm] — [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['pɑːti] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði][praɪd]
great body of their followers cursed him — We see a party suffering the pride
伟大的 身体 的 他们的 追随者 被诅咒的 他 — 我们 看 一个 派对 痛苦 这 自豪

[ɒv; əv][və'dʒɪniə][tuː; tə] [kən'troʊl] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][tuː; tə] [ə'pres] [njuː]
of Virginia to controul the government of the Union and to oppress New
的 弗吉尼亚州 到 控制 这 政府 的 这 联盟 和 到 压迫 新的

- ['ɪŋglənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['ɪmpəʊst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə][ɪn'tɜːn(ə)l]['tæksɪz] —
- England with a heavy impost because she would not submit to internal taxes —
- 英格兰 和 一个 重的 关税 因为 她 会 不是 提交 到 内部的 税收 —

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] ['liːdəz] [də'rekt][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən]
We see a few leaders direct a convention of about two hundred to issue an
我们 看 一个 很少 领导人 直接的 一个 习俗 的 关于 二 百 到 问题 一个

[ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [kə'netɪkət] ,
address to the people of Connecticut ,
地址 到 这 人们 的 康涅狄格州 ,

我们现在看到少数领导人控制着数千人的党派——我们看到六百人聚集在一起，为购买路易斯安那而欢呼，而其中五分之一的人都无法对这笔交易的利弊形成任何意见——我们看到少数领导人指示向伯尔献香，而他们的大部分追随者却在诅咒他——我们看到一个受弗吉尼亚骄傲驱使的党派控制着联邦政府，并以沉重的税收压迫新英格兰，因为新英格兰不愿缴纳内部税——我们看到少数领导人指示一个约两百人的代表大会向康涅狄格人民发表讲话，

[wɪtʃ] [ə'dres] [kən'teɪnz] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] ['pælpəb(ə)l] ['fɔːlshud] . — [ænd; ənd]
which address contains on the face of it many palpable falsehoods . — And
哪个 地址 包含 在 这 脸 的 它 许多 可感知的 谎言 . — 和

['kænɒt] [ðiːz] [seɪm] ['liːdəz] [kən'troʊl] [ə; eɪ] [kɔːt] ? [fɔːr] .
cannot these same leaders controul a Court ? 4 .
不能 这些 相同的 领导人 控制 一个 法庭 ? 4 .

该演说词表面上就包含许多显而易见的谎言。——难道这些领导人就不能控制法庭吗？4.

[ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [ðiːz] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ,
Another part of the cost of these projects ,
其他 部分 的 这 成本 的 这些 项目 ,

这些项目的另一部分成本是：

[ɪz][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][hɪə(r)] [ɪn'tendɪd] [ðæt]
is the loss of all our institutions of religion . — It is not here intended that
是 这 损失 的 全部 我们的 机构 的 宗教 . — 它 是 不是 这里 故意的 那

[ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][wʌns] [ə'bɒlɪʃt] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [wʊd] [ə'lɑːm][sʌm; səm]
these institutions will be at once abolished — Such a measure would alarm some
这些 机构 将要 是 在 一次 废除 — 这样的 一个 措施 会 警报 一些

['ɒnɪst] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] — [ə; eɪ]['grædʒuəl][bʌt; bət][ʃʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)l][tuː; tə]
honest men of the party — a gradual but sure destruction is the evil to
诚实的 男人 的 这 派对 — 一个 逐渐地 但 当然 破坏 是 这 邪恶的 到

[biː; bi] [fɪəd] .
be feared .
是 害怕 .

失去所有宗教机构才是真正的危险。——这里并不是说要立即废除这些机构——这样的措施会让党内一些正直的人感到不安——真正令人担忧的是逐渐但必然的毁灭。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz][fɜːst] [ə'tækt] [baɪ][æn; ən]
The constitution of the United States was first attacked by an
这 宪法 的 这 团结的 各州 曾是 第一的 遭到攻击 经过 一个
[ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] ,
unconstitutional repeal of a law ,
违宪 废除 的 一个 法律 ,

美国宪法首先受到攻击的是一项违宪的法律废除案。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
and now the independence of the Supreme Court is to be destroyed ,
和 现在 这 独立 的 这 最高 法庭 是 到 是 损毁 ,
[baɪ] [ɪm'piːtʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .
by impeachments of the judges .
经过 弹劾 的 这 法官 .

现在，最高法院的独立性正因法官的弹劾而遭到破坏。

[səʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][feə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
So will it fare with your institutions .
所以 将要 它 票价 和 你的 机构 .

那么，它在你们的机构中会表现如何呢?

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['əʊpənli]['ædvəkeit, 'ædvəkət][ɪz] [ðæt] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt]
The principle openly advocated is that none shall be obliged to contribute
这 原则 公然 倡导者 是 那 没有任何 将 是 有义务 到 贡献
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
for the support of religious institutions .
为了 这 支持 的 宗教 机构 .

公开倡导的原则是，任何人都不应有义务为宗教机构提供资助。

[ðɪs] [wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] [di'strɔi] [ðə; ði]['vaɪt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ,
This once established destroys the vitals of the system ,
这 一次 已确立的 摧毁 这 命脉 的 这 系统 ,

一旦这种机制建立，就会破坏系统的关键组成部分。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rezɪdjuː][ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [wɪl] [biː; bi] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['retʃɪdnəs] .
and the residue of its existence will be misery and wretchedness .
和 这 残留物 的 它是 存在 将要 是 苦难 和 悲惨 .

而它存在的残余，将是苦难和悲惨。

[ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] ['pɑːti] [ə'vau] [ðɪs] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [siːkɪŋ] [baɪ] ['evri] ['ɑːtɪfɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]
Shall a party avowing this sentiment and seeking by every artifice to give it
将 一个 派对 宣称 这 情绪 和 寻求 经过 每一个 技巧 到 给 它
[ɪ'fekt] ,
effect ,
影响 ,

如果一方宣称这种观点，并试图用尽一切手段来实现它，

[rɪ'siːv] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [sʌtʃ] [səb'stænʃ(ə)l] ['benɪfɪts]
receive the support of a people who have derived such substantial benefits
收到 这 支持 的 一个 人们 WHO 有 衍生的 这样的 重大的 好处
[frɒm; frəm] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ?
from these institutions ?
从 这些 机构 ?

获得那些从这些机构中获得巨大利益的人们的支持?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lʊk] [ɪn][veɪn] [θruː] - [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] [ðæt] ['pɑːti] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə][lɪft] [ʌp][hɪz; ɪz]
Shall we look in vain thro ' the ranks of that party for one to lift up his
将 我们 看 在 徒劳 喉咙 - 这 排名 的 那 派对 为了 一 到 举起 向上 他的
[vɔɪs] [ə'genst] [ðɪs] ['deərɪŋ][ænd; ənd]['deɪndʒərəs] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ?
voice against this daring and dangerous innovation ?
嗓音 反对 这 大胆 和 危险的 创新 ?

难道我们要在该党内部苦苦寻找，却找不到一个人站出来反对这项大胆而危险的创新吗?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] ['meni] [huː] ['aɪðə(r)] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
Are there not many who either do not believe this to be the object
是 那里 不是 许多 WHO 任何一个 做 不是 相信 这 到 是 这 目的
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['liːdəz] ,
of their leaders ,
的 他们的 领导人 ,

难道没有很多人不认为这是他们领导人的目标吗?

[ɔː(r)] [ɪf] [sʌtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm]
or if such shall be their object , who are determined to resist them
或者 如果 这样的 将 是 他们的 目的 , WHO 是 决定 到 抵抗 他们
?
?
?

或者，如果他们的目标真是如此，谁决心抵抗他们?

[jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [huː] [ækt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [huː] [stɪl] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['prəʊgres] [tuː; tə] [nəʊ]
Yes , there are many who act with them , who still intend to progress to no
是的 , 那里 是 许多 WHO 行为 和 他们 , WHO 仍然 打算 到 进步 到 不
[sʌtʃ] [ɪk'sesɪz] .
such excesses .
这样的 过剩 .

是的，有很多与他们同流合污的人，但他们仍然不打算走上这种极端道路。

[let] [sʌtʃ] [vjuː] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] ['pɑːtiz] — [let] [sʌtʃ] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'siːvd] — [ðɪs] [ɪz]
Let such view the conduct of similar parties — Let such not be deceived — This is
让 这样的 看法 这 执行 的 相似的 各方 — 让 这样的 不是 是 受骗 — 这 是
[ɪn'diːd] [ðeə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ə'vaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
indeed their object — They do not avow it to you ,
的确 他们的 目的 — 他们 做 不是 承认 它 到 你 ,

让这种观点看待类似当事人的行为——不要被蒙蔽——这的确是他们的目的——他们不会向你承认这一点。

[ðeɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'dʒekt] [ˌaɪ 'tiː] ,
they know you would reject it ,
他们 知道 你 会 拒绝 它 ,

他们知道你会拒绝。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi]
but they have made a vow that the influence of the Clergy shall be
但 他们 有 制成 一个 发誓 那 这 影响 的 这 牧师 将 是
[dɪ'strɔɪd] — [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] .
destroyed — this can be done in no other way .
损毁 — 这 能 是 完毕 在 不 其他 方式 .

但他们已发誓要摧毁神职人员的影响力——除此之外别无他法。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [juː; jʊ] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [juː; jʊ] [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)]
Nor can you resist them — they regard you now because they wish your
也不 能 你 抵抗 他们 — 他们 看待 你 现在 因为 他们 希望 你的
[ə'sɪstəns] [tuː; tə] [kən'fɜː(r)] [ɒn] [ðem; ðəm] ['paʊə(r)] ,
assistance to confer on them power ,
协助 到 授予 在 他们 力量 ,

你也无法抗拒他们——他们现在之所以看重你，是因为他们希望得到你的帮助，从而获得权力。

[bʌt; bət] [wɪl] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [juː; jʊ] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [ig'zəːʃən] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [eɪd] [nɔː(r)] [dɪ'fiːt] [ðeə(r)]
but will they regard you when your exertions can neither aid nor defeat their
但 将要 他们 看待 你 什么时候 你的 努力 能 两者都不 援助 也不 击败 他们的
[dɪ'zaɪnz] ?
designs ?
设计 ?

但是，当你的努力既不能帮助他们也不能阻止他们的阴谋时，他们会重视你吗?

— ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] — [sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['fækʃənz] . — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
— surely not — such has been the conduct of all factions . — It will be
— 一定 不是 — 这样的 有 到过 这 执行 的 全部 派系 . — 它 将要 是
[ðeəz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [prɪ'veɪl] — [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [nɒt] ['fɜːnɪʃt] [wʌn] ['sɒlətri] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
theirs should they prevail — The world has not furnished one solitary exception ,
他们的 应该 他们 占上风 — 这 世界 有 不是 提供 一 孤 例外 ,

——当然不是——所有派系都是如此行事。——如果他们获胜，后果将由他们承担——世界上没有一个例外。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
nor can you expect one in this case .
也不 能 你 预计 一 在 这 案件 .

在这种情况下，你也不能指望得到。

[ðeɪ] [siːk] [ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [ɪf] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə]
They seek their own good , and not the good of others , if inspiration is to
他们 寻找 他们的 自己的 好的 , 和 不是 这 好的 的 其他的 , 如果 灵感 是 到
[biː; bi] ['kredɪtɪd] .
be credited .
是 已认可 .

如果灵感要归功于他们，那么他们追求的是自身的利益，而不是他人的利益。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['lɒsɪz] [wɒt] [gʊd] [ɪz] [tuː; tə] [əkruː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
In return for these losses what good is to acrue to the people ?
在 返回 为了 这些 损失 什么 好的 是 到 累积 到 这 人们 ?

人民遭受这些损失后，能获得什么好处？

[wɪl] [juː; jʊ] ['hæzəd] [ðiːz] ['iːvəlz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [feə(r)] [ænd; ənd] ['riːznəbl] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Will you hazard these evils without a fair and reasonable expectation of
将要 你 冒险 这些 罪恶 没有 一个 公平的 和 合理的 期待 的
[sʌm; səm] ['sɒlɪd] ['benɪfɪts] ?
some solid benefits ?
一些 坚硬的 好处 ?

在没有合理预期能获得切实利益的情况下，你愿意冒这些风险吗？

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [gʊd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] ?
Is it then unreasonable to enquire what good is to be obtained ?
是 它 然后 不合理 到 查询 什么 好的 是 到 是 获得 ?

那么，询问能从中获得什么好处难道不合理吗？

[duː; də] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] ['elɪveɪt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊps] ?
Do the characters of these men elevate your hopes ?
做 这 人物 的 这些 男人 提升 你的 希望 ?

这些男人的品格是否提升了你的期望？

[juː; jʊ] [nəʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] — [duː; də] [ðeɪ] [ðeə(r)] [ə'baʊnd] [ɪn] [gʊd] [wɜːks] ?
You know many of them in private life — do they there abound in good works ?
你 知道 许多 的 他们 在 私人的 生活 — 做 他们 那里 盛产 在 好的 作品 ?

你在私生活中认识他们中的许多人——他们在私下里是否善行众多？

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] [hɜːd] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [wen] [ðeɪ] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪs'pleɪs]
Shall they be heard and regarded when they demand of you to displace
将 他们 是 听到 和 认为 什么时候 他们 要求 的 你 到 位移
[jɔː(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] ['ruːlə(r)z] ,
your faithful and approved rulers ,
你的 忠实 和 得到正式认可的 统治者 ,

当他们要求你们撤换你们忠诚且受人拥护的统治者时，你们是否应该倾听并重视他们的声音？

[ænd; ənd] [kə'mɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [jɔː(r); jə(r)] [ɔːl] ?
and commit to them your all ?
和 犯罪 到 他们 你的 全部 ?

并全心全意地投入其中？

['mɒdɪst] [men] [wɪl] [weɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd] [raɪz] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] .
Modest men will wait your notice and rise at your request .
谦虚的 男人 将要 等待 你的 注意 和 上升 在 你的 要求 .

谦逊的人会等待你的通知，并应你的要求起立。

[ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['ɪmpjədənt] , ['bænɪʃ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fekʃən] [ænd; ənd] [juː'zɜːp] [ðeə(r)]
Shall the impudent , banish them from your affections and usurp their
将 这 厚颜无耻 , 放逐 他们 从 你的 情感 和 篡 他们的
['pleɪsɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] ?
places in your hearts ?
地方 在 你的 心 ?

难道要将那些无耻之徒从你们的感情中驱逐出去，并篡夺他们在你们心中的位置吗?

[let] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [biː; bi] [ɑːskt] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə] [kə'netɪkət] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
Let it again be asked what good will result to Connecticut by a new Constitution
让 它 再次 是 问 什么 好的 将要 结果 到 康涅狄格州 经过 一个 新的 宪法
,
,
,

让我们再次扪心自问，一部新宪法究竟能给康涅狄格州带来什么好处?

[baɪ] [ðə; ði] ['prevələns] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri] ['prɪnsəp(ə)lz] ?
by the prevalence of revolutionary principles ?
经过 这 患病率 的 革命性的 原则 ?

是革命原则盛行的结果吗?

[frɑːns] , ['swɪtsələnd] , [ðə; ði] ['neðələndz] , ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['hɒlənd] , [hæv; həv] [siːn] [ˌrevə'luːʃn]
France , Switzerland , the Netherlands , Italy and Holland , have seen revolution
法国 , 瑞士 , 这 荷兰 , 意大利 和 荷兰 , 有 已见 革命
['ɑːftə(r)] [ˌrevə'luːʃn] , [wʌn] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
after revolution , one new Constitution after another ,
后 革命 , 一 新的 宪法 后 其他 ,

法国、瑞士、荷兰、意大利和荷兰都经历了一次又一次的革命，一部又一部的新宪法。

[ænd; ənd] ['lɪbəti] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [biːn] [ɪm'ʊvəbli] [ɪ'stæblɪʃt] .
and liberty has a thousand times been immovably established .
和 自由 有 一个 千 时代 到过 不可移动地 已确立的 .

自由已经千百次被坚定地确立下来。

['ɔːltəz] [hæv; həv] [biːn] [di'mɔliʃt] — ['templz] [pə'luːtɪd] , [kɪŋz] , [kwiːnz] ,
Altars have been demolished — Temples polluted , Kings , Queens ,
祭坛 有 到过 已拆除 — 寺庙 受污染的 , 国王 , 皇后区 ,

祭坛被拆毁——神庙被玷污，国王、王后……

['nəʊblz] [ænd; ənd] [priːsts] ['məːdə] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] — [m'ɪliənz] [hæv; həv] ['perɪʃt] —
Nobles and Priests murdered in the cause of liberty — millions have perished —
贵族 和 神父 被谋杀 在 这 原因 的 自由 — 百万 有 遇难 —
[rɪ'lɪdʒən] ['bænɪʃt] ,
religion banished ,
宗教 被放逐 ,

贵族和牧师为争取自由而惨遭杀害——数百万人丧生——宗教被禁止，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [gɒd] [prə'hɪbɪtɪd] — [prəd'ʒektəz] [hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] [ðeə(r)] [ˌɪndʒə'njuːəti]
and the worship of God prohibited — projectors have exhausted their ingenuity
和 这 崇拜 的 上帝 禁止 — 投影仪 有 筋疲力尽的 他们的 独创性
— [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv] [welθ] [hæv; həv] [biːn] ['weɪstɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]
— the treasures of wealth have been wasted and the peace of the world
— 这 宝藏 的 财富 有 到过 浪费 和 这 和平 的 这 世界
['sækrɪfaɪst] !
sacrificed !
牺牲 !

禁止敬拜上帝——策划者们已经耗尽了他们的创造力——财富的宝藏被浪费了，世界的和平被牺牲了！

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?
What is the result ?
什么 是 这 结果 ?

结果如何?

[æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [wɪtʃ] ['bæf(ə)lz][ɔːl] [dɪ'skrɪpʃn] .
An accumulation of misery which baffles all description .
一个 积累 的 苦难 哪个 挡板 全部 描述 .

难以言喻的苦难累积。

[nɒt] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][mɔː(r)] ['hæpi] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['vɜːtʃuəs] .
Not an individual is more happy or more virtuous .
不是 一个 个人 是 更多的 快乐的 或者 更多的 有德行的 .

没有哪个人比他更幸福或更有德行。

[nɒt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][mɔː(r)] ['prɒspərəs] — [nɒt][ə; eɪ]['tɪt(ə)l] ['ædɪd] [tuː; tə]['hjuːmən] [fə'lɪsəti] .
Not a nation more prosperous — not a tittle added to human felicity .
不是 一个 国家 更多的 繁荣 — 不是 一个 标题 额外 到 人类 费利西蒂 .

没有哪个国家比它更繁荣——也没有哪个头衔能为人类的幸福增添光彩。

[jiː; ji] [rɪ'fɔːməz] ,
Ye reformers ,
叶 改革者 ,

改革者们,

[lʊk] [æt; ət] [frɑːns] — [bɪ'həʊld][ðə; ði] [kraɪmz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['rɪz(ə)n][ʌp] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ðə; ði]
look at France — behold the crimes which have risen up to demand the
看 在 法国 — 看哪 这 犯罪 哪个 有 升起 向上 到 要求 这
['vendʒəns] [ɒv; əv] [gɒd] — [siː] [ðə; ði] [wəu] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]
vengeance of God — see the woes which you have brought on the race of
复仇 的 上帝 — 看 这 烦恼 哪个 你 有 带来 在 这 种族 的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

看看法国——看看那些罪恶滔天，它们正向上帝发出惩罚——看看你们给人类带来了怎样的苦难!

[ænd; ənd]['tremb(ə)l] [lest] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːks] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] ?
and tremble lest your works should follow you ?
和 颤抖 免得 你的 作品 应该 跟随 你 ?

难道你们要战栗，唯恐自己的所作所为伴随你们吗?

[ɪf] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz] [tuː] ['gleərɪŋ] , [lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)]['sɪstə(r)] [steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌrevə'lʊʃən] [hæv; həv]
If this picture is too glaring , look at our sister states in which revolutions have
如果 这 图片 是 也 刺眼 , 看 在 我们的 姐姐 各州 在 哪个 革命 有
[biːn] [ɪ'fektɪd] ,
been effected ,
到过 受影响 ,

如果这幅画面过于触目惊心，那就看看我们那些发生过革命的姐妹国家吧。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['benɪfɪt] .
and shew us the benefit .
和 展示 我们 这 益处 .

并向我们展示好处。

[ə; eɪ] ['nɔɪzi] [ɔː(r)] [sɪ'dɪʃəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['luːkrətɪv] ['ɒfɪs] — [æn; ən] [æm'bɪʃəs]
A noisy or seditious individual has obtained a lucrative office — an ambitious
一个 嘈杂 或者 煽动性的 个人 有 获得 一个 利润丰厚 办公室 — 一个 雄心勃勃
['liːdə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði][tʃɑː(r)][ɒv; əv] [steɪt] ['seɪʃieɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪd] ,
leader is in the char of state satiating his pride ,
领导者 是 在 这 字符 的 状态 令人满足的 他的 自豪 ,

一个喧闹或煽动叛乱的人获得了一个高薪职位——一个野心勃勃的领导人身居要职，满足自己的虚荣心。

[ɔː(r)][laɪk]['eɪbrəhæm] ['bɪʃəp] ['grætɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'nəʊb(ə)l] [pelf] ,
or like Abraham Bishop gratifying his passion for ignoble pelf ,
或者 喜欢 亚伯拉罕 主教 可喜 他的 热情 为了 卑鄙的 不义之财 ,

或者像亚伯拉罕·毕肖普那样，满足他对卑鄙财富的贪欲。

[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [θ'aʊzəndz] . — [hiː; hi] [draɪvz] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstriəs] ['neɪbə(r)] [huː]
upon his thousands . — He drives his carriage by his industrious neighbor who
之上 他的 数千 . — 他 驱动 他的 运输 经过 他的 勤劳 邻居 WHO
[hæz; həz] [tɔil] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
has toiled for him at an election ,
有 辛勤劳作 为了 他 在 一个 选举 ,

他驾着马车经过他勤劳的邻居，这位邻居曾在选举中为他辛勤工作。

[kræks] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd] [lɑːfs] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][djuːp] ,
cracks his whip , and laughs at the folly of his dupe ,
裂缝 他的 鞭 , 和 笑声 在 这 蠢事 的 他的 欺骗 ,

他挥舞着鞭子，嘲笑着受骗者的愚蠢。

[ænd; ənd] [wɪl] [lɑːf] [tɪl] [hiː; hi] [meɪ] [niːd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ə'gen] ,
and will laugh till he may need his services again ,
和 将要 笑 直到 他 可能 需要 他的 服务 再次 ,

他会一直笑到下次需要他的时候为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [ə'gen] [krɪndʒ] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]['flætə(r)][ænd; ənd] [gʌl] .
and then he will again cringe and bow and flatter and gull .
和 然后 他 将要 再次 尴尬 和 弓 和 奉承 和 鸥 .

然后他会再次卑躬屈膝、阿谀奉承、上当受骗。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['prɑfɪtid] ?
But is the mechanic , the farmer , the merchant profited ?
但 是 这 机械 , 这 农民 , 这 商人 获利 ?

但是，修理工、农民、商人从中获利了吗？

[ɪz][sə'saɪəti] [ɪn'rɪtʃt] , [ɔː(r)][ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] [prə'məʊtɪd] ?
Is society enriched , or the public good promoted ?
是 社会 富含 , 或者 这 民众 好的 推广 ?

社会是否因此受益，或者公共利益是否因此得到促进？

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wiː; wi] [wɪl] ['briːfli] [ɑːsk] , [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [pleɪs] ,
In this view of the subject we will briefly ask , in the third place ,
在 这 看法 的 这 主题 我们 将要 简要地 问 , 在 这 第三 地方 ,

基于这种观点，我们首先要简要地提出以下问题：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['prɒpə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['tʃeɪndʒɪz] — [tuː; tə][ə'dɒpt] [ðiːz] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts]
is it proper to make the proposed changes — to adopt these projects
是 它 恰当的 到 制作 这 建议的 变化 — 到 采纳 这些 项目
?
?
?

提出这些变更建议是否合适，采纳这些项目是否合适？

[ɪf] [nəʊ] ['benɪfɪts] [wɪl] [rɪ'zʌlt] — [ɪf] [mʌtʃ] ['iːv(ə)l] [wɪl] ['prɒbəbli] [ɪn'sjuː] — [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['djuːti]
If no benefits will result — if much evil will probably ensue — the course of duty
如果 不 好处 将要 结果 — 如果 很多 邪恶的 将要 大概 随之而来 — 这 课程 的 责任
[ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪz][pleɪn] .
and interest is plain .
和 兴趣 是 清楚的 .

如果不会带来任何好处——如果很可能会造成很多恶果——那么责任和利益的考量就显而易见了。

[ə'weə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][ɑː(r); ə(r)][ɪ'mædʒɪnəri] ,
Aware , however , that it may be said many of the dangers are imaginary ,
意识到的 , 然而 , 那 它 可能 是 说 许多 的 这 危险 是 假想 ,

然而，他也意识到，许多危险或许是想象出来的。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ækt] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l]
and are founded upon the supposition that we shall act with as little
和 是 创立 之上 这 假设 那 我们 将 行为 和 作为 小的
[dɪ'skreʃn] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns][æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
discretion and prudence as the people of other countries ,
审慎 和 谨慎 作为 这 人们 的 其他 国家 ，

这些观点建立在这样的假设之上：我们的行为会像其他国家的人民一样缺乏谨慎和审慎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ˌrevə'lʊʃən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [ɪn]['neɪtʃə(r)][ɪn] ['evri]
it is important to observe that revolutions are the same , in nature in every
它 是 重要的 到 观察 那 革命 是 这 相同的 ， 在 自然 在 每一个
['neɪʃ(ə)n] .
nation .
国家 .

值得注意的是，每个国家的革命本质上都是相同的。

[ðəʊz] [huː] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['θʌrə] [rɪ'fɔːrmz] ,
Those who speak of a new Constitution , and of thorough reforms ,
那些 WHO 说话 的 一个 新的 宪法 ， 和 的 彻底 改革 ，

那些谈论新宪法和彻底改革的人，

[ʃʊd; ʃəd] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðə; ði][prə'moʊtərz][ɒv; əv] [ðiːz] [skiːm] [ɪn] [frɑːns] ,
should recollect that the promoters of these schemes in France ,
应该 追忆 那 这 发起人 的 这些 方案 在 法国 ，

应该记住，这些计划在法国的发起者，

['kɒnstəntli] [ə'mjuːzd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] — [njuː]
constantly amused the people with the idea that a new order of things — new
不断地 觉得好笑 这 人们 和 这 主意 那 一个 新的 命令 的 事物 — 新的
[raɪts] — [njuː] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
rights — new principles ,
权利 — 新的 原则 ，

他不断地用"新的秩序——新的权利——新的原则"这种想法来取悦民众，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ə'raɪz] .
were to arise .
是 到 出现 .

将会兴起。

[huː] [dʌz] [nɒt] [ˌrekə'lekt] [tuː; tə][hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˌfektə'bɪlɪtɪ] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] — [ɒv; əv]
Who does not recollect to have read of the perfectability human nature — of
WHO 做 不是 追忆 到 有 读 的 这 完美性 人类 自然 — 的
[ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [eɪdʒ][ɒv; əv][rɪ'dʒenəreɪtɪd] [frɑːns] ?
the enlightened age of regenerated France ?
这 开明 年龄 的 再生 法国 ?

谁不记得曾读过关于人性可完善性的论述——关于法国复兴的启蒙时代?

[ʃiː; ʃi]['bəʊldli] [prə'kleɪmd] [hɜː'self] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
She boldly proclaimed herself the example of the world ,
她 大胆地 宣布 她自己 这 例子 的 这 世界 ，

她大胆地宣称自己是世界的榜样，

[ænd; ənd][ɔːl] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['glɔːri] ,
and all nations were invited to see her glory ,
和 全部 国家 是 受邀 到 看 她 荣耀 ，

所有国家都被邀请来观看她的荣光，

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)]['blesɪd; blest] ['lɪbəti] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['glɔːriəs] [i'kwɒləti] .
and enjoy her blessed liberty and her glorious equality .
和 享受 她 蒙福 自由 和 她 辉煌 平等 .

并享受她所享有的自由和她所拥有的光荣的平等。

[bʌt; bət] [mɑːk] [ðə; ði] ['ɪʃuː] — [nɒt] [twelv] [j'iəz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd]
But mark the issue — Not twelve years have elapsed before she has returned
但 标记 这 问题 — 不是 十二 年 有 过去 前 她 有 返回
[tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'glɔːriəs] ['despətɪzəm] — [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [kəpəts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
to an inglorious despotism — She has exchanged her Capets for a
到 一个 不光彩的 专制主义 — 她 有 交换 她 卡佩茨 为了 一个
['fɒrən] [juː'zɜːpə(r)] ,
foreign usurper ,
外国的 篡位者 ,

但请注意这个问题——不到十二年，她就又回到了不光彩的专制统治——她用卡佩王朝的君主换了一个外国篡位者。

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'kælkjələbl] [lɒs] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [endz] .
with an incalculable loss , and here her history ends .
和 一个 不可估量 损失 , 和 这里 她 历史 结束 .

损失惨重，她的故事就此结束。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌrevə'lʊʃən] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kleɪm] [tuː; tə]
Such is the constant termination of such revolutions , and shall we claim to
这样的 是 这 持续的 终止 的 这样的 革命 , 和 将 我们 宣称 到
[biː; bi] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] ?
be an exception ?
是 一个 例外 ?

此类革命总是以这样的方式终结，难道我们能自诩为例外吗?

[haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [dʒʌdʒ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] ['eni] [kɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪk'sept] [baɪ]
How do we judge as to the propriety of any course of life except by
如何 做 我们 法官 作为 到 这 礼 的 任何 课程 的 生活 除了 经过
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
observation ,
观察 ,

除了观察之外，我们如何判断某种生活方式是否得体?

[ɪk'spɪəriəns] [ɔː(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] ?
experience or history ?
经验 或者 历史 ?

经验还是历史?

[wiː; wi] [siː] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ri'wɔːdid] [wɪð] ['kɒmpɪtəns] [ɔː(r)] [welθ] — [wiː; wi] [siː]
We see industry and integrity rewarded with competence or wealth — we see
我们 看 行业 和 正直 奖励 和 权限 或者 财富 — 我们 看
[ɪn'tempərəns] [ænd; ənd] [sləʊθ] ['fɒləʊd] [wɪð] [dɪ'ziːz] ,
intemperance and sloth followed with disease ,
放纵 和 树懒 随后 和 疾病 ,

我们看到勤奋和正直会得到能力或财富的回报——我们看到放纵和懒惰会导致疾病。

[lɒs] [ɒv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɒvəti] .
loss of reputation and poverty .
损失 的 名声 和 贫困 .

名誉受损，陷入贫困。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [graʊndz] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [rɪ'spektɪŋ] ['aʊə(r)] ['neɪbəz] ,
These are sure grounds on which to predict respecting our neighbors ,
这些 是 当然 理由 在 哪个 到 预测 尊重 我们的 邻居 ,

这些都是我们尊重邻居的可靠依据。

[ænd; ənd] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['regjuleɪt] ['aʊə(r)] [əʊn] [kən'dʌkt] .
and by which to regulate our own conduct .
和 经过 哪个 到 调节 我们的 自己的 执行 .

并以此规范我们自身的行为。

[ɒn] ['sɪmələ(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə; eɪ] [waɪz] ['piːp(ə)l] [rɪ'ɡɑːd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
On similar principles a wise people regard the conduct of other nations ,
在 相似的 原则 一个 明智的 人们 看待 这 执行 的 其他 国家 ，

明智的民族会以类似的原则看待其他国家的行为。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒləmli] [əd'mɔniʃ] [baɪ] [ðeə(r)] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] .
and are solemnly admonished by their example .
和 是 庄严地 告诫 经过 他们的 例子 .

他们以身作则，受到严厉的告诫。

[let] [nɒt] [ðen] [ðə; ði] [prə'dʒektə(r)] [pə'sweɪd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [wɪð] [pruːfs] [ɒv; əv]
Let not then the projector persuade us to adopt his theories with proofs of
让 不是 然后 这 投影仪 说服 我们 到 采纳 他的 理论 和 证明 的
[ðeə(r)] ['deɪndʒə(r)] [ðʌs] ['ɡleərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] .
their danger thus glaring before our eyes .
他们的 危险 因此 刺眼 前 我们的 眼睛 .

所以，不要让这位策划者用他理论中显而易见的危险性来说服我们接受他的理论。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌrevə'ljuːʃənist] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [j'iəz] [pɑːst] ,
Look at the conduct of our revolutionists for four years past ,
看 在 这 执行 的 我们的 革命者 为了 四 年 过去的 ，

看看我们革命者过去四年的行为，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒækəbɪnz]
and see if you do not discover the genuine principles of the Jacobins
和 看 如果 你 做 不是 发现 这 真的 原则 的 这 雅各宾派
[ɒv; əv] [frɑːns] — [ˌrekə'lekt] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜːst] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] — [ðen] [æn; ən]
of France — Recollect also that they had first a Convention — then an
的 法国 — 追忆 还 那 他们 有 第一的 一个 习俗 — 然后 一个
[ɪɡ'zekjətɪv] [də'rektəri] — [ðen] [ə; eɪ] ['kɒns(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] — [ðen] [ə; eɪ] ['kɒns(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,
Executive Directory — then a Consul for years — then a Consul for life ,
管理人员 目录 — 然后 一个 领事 为了 年 — 然后 一个 领事 为了 生活 ，

看看你是否能发现法国雅各宾派的真正原则——还要记住，他们先是成立了国民公会，然后是执行督政府，然后是任期多年的执政官，最后是终身执政官。

[ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] [juː'zɜːpə(r)] [wɪð] [æn; ən] [hə'redɪt(ə)ri] [dɪ'sent] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
and then an usurper with an hereditary descent in his family .
和 然后 一个 篡位者 和 一个 遗传 下降 在 他的 家庭 .

然后是一个拥有家族世袭血统的篡位者。

[æt; ət] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [ˌrevə'luːʃn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] — [wɜː(r); wə(r)] ['flætəd] —
At each successive revolution the people were courted — were flattered —
在 每个 连续 革命 这 人们 是 求爱 — 是 受宠若惊 —
[wɜː(r); wə(r)] ['prɒmɪst] [træn'sendənt] [fə'lɪsəti] .
were promised transcendent felicity .
是 承诺 超凡脱俗 费利西蒂 .

在每一次革命中，人民都被讨好——被奉承——被许诺超凡的幸福。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [swɔː(r)] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['heɪtrɪd] [tuː; tə] ['mɒnəki] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [fɪ'deləti] [tuː; tə]
The people swore eternal hatred to Monarchy , and eternal fidelity to
这 人们 发誓 永恒 仇恨 到 君主制 ， 和 永恒 忠诚 到
[kɒnstɪt'juːʃnz] , [tɪl] ,
Constitutions , till ,
宪法 ，直到 ，

人民发誓永远憎恨君主制，永远忠于宪法，直到……

['hev(ə)n] , ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pəːdʒəri] , [sent] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['despɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɒθ] .
heaven , weary of their perjuries , sent them a despot in his wrath .
天堂 ， 厌倦 的 他们的 伪证 ， 发送 他们 一个 暴君 在 他的 愤怒 .

上天厌倦了他们的背信弃义，在愤怒中降下暴君惩罚他们。

[maɪ] ['feləʊ] ['sɪtəznz] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [hɪə(r)][æz; əz][ɪn] [frɑːns] — [ðen] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ]
My fellow citizens human nature is the same here as in France — Then before you
我的 同伴 公民 人类 自然 是 这 相同的 这里 作为 在 法国 — 然后 前 你
[ɡɪv] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ɪn'tʃɑːntmənt] [kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst] — [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [sel] [jɔː(r); jə(r)]
give ear to the songs of enchantment Count the Cost — Before you sell your
给 耳朵 到 这 歌曲 的 魅力 数数 这 成本 — 前 你 卖 你的
['bɜːθraɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] ['pɒtɪdʒ] [kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst] .
birthright for a mess of pottage Count the Cost .
与生俱来的权利 为了 一个 混乱 的 浓汤 数数 这 成本 .

我的同胞们，人性在这里和在法国是一样的——所以，在你们听从那些迷人的歌谣之前，先算算代价——在你们为了区区一碗粥而出卖自己的出身之前，先算算代价。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kən'sent] [tuː; tə] [jiːld] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [waɪz] [ænd; ənd] ['paɪəs]
Before you consent to yield up the institutions of your wise and pious
前 你 同意 到 屈服 向上 这 机构 的 你的 明智的 和 虔诚的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
ancestors ,
祖先 ,

在你同意放弃你那些睿智虔诚的祖先所建立的制度之前，

[kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst] — [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [əd'mɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst] — [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]
Count the Cost — Before you admit universal suffrage Count the Cost — Before you
数数 这 成本 — 前 你 承认 普遍的 选举权 数数 这 成本 — 前 你
[səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['dɪstrɪkt] [ɪ'lekʃnz] ,
submit to the mischievous doctrine of district elections ,
提交 到 这 恶作剧 教义 的 区 选举 ,

权衡利弊——在你承认普选权之前，权衡利弊——在你屈服于选区选举这种有害理论之前，

[kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst] . — [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [rɪ'dʒekt] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] [ðə; ði] [men] [huːm] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts]
Count the Cost . — Before you reject from office the men whom your hearts
数数 这 成本 . — 前 你 拒绝 从 办公室 这 男人 谁 你的 心
[ə'pruːv] , [kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst] ,
approve , Count the Cost ,
批准 , 数数 这 成本 ,

权衡利弊——在你罢免那些你内心认可的人之前，先权衡利弊。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [kɒst] [ɒv; əv] [wiːk] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['ruːlə(r)z] . — [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kən'sent] [tuː; tə] [biː; bi]
the great cost of weak and wicked rulers . — Before you consent to be
这 伟大的 成本 的 虚弱的 和 邪恶 统治者 . — 前 你 同意 到 是
['ɡʌvənd] [baɪ] [men] [huːz] ['ɪmpjədəns] ,
governed by men whose impudence ,
受统治 经过 男人 谁 厚颜无耻 ,

软弱邪恶的统治者代价巨大。——在你同意被那些厚颜无耻之徒统治之前，

[ænd; ənd] [vaɪs] ['kɒnstɪtjuːt] ['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kleɪmz] [tuː; tə] [prə'məʊʃ(ə)n] , [kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst] .
and vice constitute many of their claims to promotion , Count the Cost .
和 副 构成 许多 的 他们的 索赔 到 晋升 , 数数 这 成本 .

而恶习构成了他们晋升的许多理由，算算代价吧。

[ðɪs] ['iːv(ə)l] [juː; jʊ] [kæn; kən] [prɪ'vent] [baɪ] [ə'tendɪŋ] [wɪð] [ˌpʌŋktʃu'æləti] [ɒn] ['aʊə(r)] [ɪ'lekʃnz] .
This evil you can prevent by attending with punctuality on our elections .
这 邪恶的 你 能 防止 经过 参加 和 准时 在 我们的 选举 .

只要你准时参加我们的选举，就能防止这种罪恶发生。

[ðə; ði] ['friːmən] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [streŋθ] .
The freemen of Connecticut are mighty when they arise in their strength .
这 自由人 的 康涅狄格州 是 强大的 什么时候 他们 出现 在 他们的 力量 .

康涅狄格州的自由民一旦奋起反抗，便会无比强大。

[nəʊ] ['friːmən] [kæn; kən]['dʒʌstɪfaɪ] ['æbsəns] [ɪk'sept] [frɒm; frəm] [nə'sesəti] . — [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl]
No freeman can justify absence except from necessity . — That people who will
不 弗里曼 能 证明合法 缺席 除了 从 必要性 . — 那 人们 WHO 将要
[nɒt] ['feɪθfəli] [ə'tend] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ruːlə(r)z] ,
not faithfully attend upon the Choice of their rulers ,
不是 忠实 出席 之上 这 选择 的 他们的 统治者 ,

任何自由人若非迫不得已，都不能以缺席为由而辩解。——那些不忠实服从统治者选择的人民，

['kænɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] ['friːdəm] . — [trʌst] [nɒt][tuː; tə][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti] — [seɪ] [nɒt] [ðæt]
cannot expect to retain their freedom . — Trust not to a majority — say not that
不能 预计 到 保持 他们的 自由 . — 相信 不是 到 一个 多数 — 说 不是 那
[θɪŋz] [wɪl] [gəʊ] [wel] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] — [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] ['friːmən] — [dɪ'speə(r)] [nɒt]
things will go well without me — Such language is unbecoming freemen — Despair not
事物 将要 去 出色地 没有 我 — 这样的 语言 是 不体面 自由人 — 绝望 不是
[ɒv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] " [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [tuː; tə][duː; də]['iːv(ə)l] ,
of a majority — if you will not " go with the multitude to do evil ,
的 一个 多数 — 如果 你 将要 不是 " 去 和 这 民众 到 做 邪恶的 ,

不能指望保住他们的自由。——不要相信多数人——不要说没有我事情也会进展顺利——这种话有失自由人的身份——不要对多数人绝望——如果你不愿"随波逐流作恶"，

" [gəʊ] [ə'genst] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] [gʊd] .
" go against them to do good .
" 去 反对 他们 到 做 好的 .

"反其道而行之，才能做好事。"

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [nɪ'glekt] [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst] — [ɪf] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [vəʊt]
Before you neglect an election Count the Cost — If the loss of your Vote
前 你 忽视 一个 选举 数数 这 成本 — 如果 这 损失 的 你的 投票
[ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] ,
should prove the loss of an election of a single man ,
应该 证明 这 损失 的 一个 选举 的 一个 单身的 男人 ,

在你忽视一次选举之前，请计算代价——如果你的选票丢失导致一个人的选举失败，

[ðen] [wɪl] [juː; jʊ][nɒt][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [kɒst] .
then will you not have Counted the Cost .
然后 将要 你 不是 有 计数 这 成本 .

那么，你难道没有考虑过代价吗?

[maɪ] ['feləʊ] ['sɪtəznz] — [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [prə'tektɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]
My fellow citizens — WE have a government which has protected us a
我的 同伴 公民 — 我们 有 一个 政府 哪个 有 受保护 我们 一个
['sentʃəri] [ænd; ənd][æn; ən][hɑːf] — [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ʌnɪg'zɑːmp(ə)ld; ʌneg-] [prɒ'sperəti] . —
Century and an half — we have enjoyed unexampled prosperity . —
世纪 和 一个 一半 — 我们 有 享受 史无前例 繁荣 . —
[wiː; wi] [meɪ] [trænz'mɪt][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [ɪn'herɪtəns] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] . — [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz]
WE may transmit a glorious inheritance to posterity . — The writer has
我们 可能 发送 一个 辉煌 遗产 到 后人 . — 这 作家 有
['tʃɪldrən] [dɪə(r)][tuː; tə][hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] — [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ]
children dear to him as his own blood — these children are to him a
孩子们 亲爱的 到 他 作为 他的 自己的 血 — 这些 孩子们 是 到 他 一个
['seɪkrɪd] [dɪ'pɒzɪt] — [hiː; hi][kæn; kən] ,
sacred deposit — He can ,
神圣 订金 — 他 能 ,

我的同胞们——我们拥有一个保护了我们一个半世纪的政府——我们享受了前所未有的繁荣。——我们可以将光荣的遗产传承给子孙后代。——笔者视子女如己出——这些子女对他而言是神圣的传承——他可以，

[wɪð] ['kɒnfɪdəns] ,
with confidence ,
和 信心 ,

充满信心地

[kə'mɪt] [ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəsts] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [æz; əz] [kə'netɪkət] [hæz; həz]
commit their political interests to such a government as Connecticut has
犯罪 他们的 政治的 兴趣 到 这样的 一个 政府 作为 康涅狄格州 有
[ɪn'dʒɔɪd] . — [hiː; hi][ɪz] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði]['aɪən][hænd][ɒv; əv]['despətɪzəm] ,
enjoyed . — He is persuaded that if they feel the iron hand of despotism ,
享受 . — 他 是 被说服 那 如果 他们 感觉 这 铁 手 的 专制主义 ,

让他们将自己的政治利益寄托于像康涅狄格州那样的政府之上。——他确信，如果他们感受到专制主义的铁腕统治，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ,
it will not be from such a government ,
它 将要 不是 是 从 这样的 一个 政府 ,

它不会来自这样的政府。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ruːlə(r)z][æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [pə'zes] — [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [jiːldz] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ænd; ənd]
and such rulers as we now possess — Before he yields his own , and
和 这样的 统治者 作为 我们 现在 具有 — 前 他 产量 他的 自己的 , 和
[ðeə(r)][dɪə(r)] ,
their dear ,
他们的 亲爱的 ,

以及我们现在拥有的这些统治者——在他交出他自己的统治者和他们所珍爱的统治者之前，

[ænd; ənd] [ɪn'estɪməbl] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] [ɒv; əv]
and inestimable rights to the wild projects of the reformers of
和 不可估量 权利 到 这 荒野 项目 的 这 改革者 的
[ðɪs] [eɪdʒ] ,
this age ,
这 年龄 ,

以及对这个时代改革者们那些大胆设想的不可估量的权利，

[hiː; hi][ɪz] ['fɜːmli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst] ,
he is firmly resolved to sit down and Count the Cost ,
他 是 牢牢 已解决 到 坐 向下 和 数数 这 成本 ,

他决心坐下来仔细计算代价。

[ænd; ənd][hiː; hi] [in'triːt] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['sɪtəznz] [tuː; tə][ə'dɒpt]['sɪmələ(r)] [ˌrezə'luːʃən] .
and he entreats his fellow citizens to adopt similar resolutions .
和 他 恳求 他的 同伴 公民 到 采纳 相似的 决议 .

他恳请其他公民通过类似的决议。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪsk(ə)l] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] .
A View of the Fiscal Concerns of Connecticut .
一个 看法 的 这 财 担忧 的 康涅狄格州 .

康涅狄格州财政问题概览。

['kæpɪt(ə)l] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɪst] .
Capital Funds of the Civil List .
首都 资金 的 这 民用 列表 .

民事清单资本基金。

[doʊlz] .
Dols .
dols .

多尔斯。

['siːˌtiː'ɛs] .
Cts .
犯罪 .

法院

[fʌndɪd] [sɪks][pə(r)][sent] .
Funded 6 per cent .
已资助 6 每 中心 .

已获资助 6%。

[stɒk] , (['riːəl]['kæpɪt(ə)l]) - - , - - [dɪ'fɜːd] — [duː; də] .
Stock , (real capital) - 209 , 273 83 Deferred — do .
库存 , (真实的 首都) - - , - - 延期 — 做 .

股票（实际资本）- 209, 273 83 递延 —同上。

- [duː; də] .
- do .
- 做 .

- 做。

- [duː; də] . - - - , - -
- do . - - 148 , 632 83
- 做 . - - - , - -

- 执行。- - 148, 632 83

[fʌndɪd] [θriː][pə(r)][sent] .
Funded 3 per cent .
已资助 3 每 中心 .

已获资助 3%。

[duː; də] .
do .
做 .

做。

- - - - , - - [bæŋk] [stɒk] - - - - - - , - _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ - , - - _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
- - - 50 , 038 11 Bank Stock - - - - - 44 , 725 = = = = = = = = = = 425 , 669 77 = = = = = = = = = =
- - - - , - - 银行 库存 - - - - - - , - _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ - , - - _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

- - - 50,038 11 银行股票 - - - - - 44,725 _________ 425,669 77 _________

[skuːl] [fʌndz] .
School Funds .
学校 资金 .

学校基金。

[bɒndz] [kə'lætərəli] [sɪ'kjʊəd] - - [wʌn] , - , - - [njuː] [lændz] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [skuːl] [bɒndz] ,
Bonds collaterally secured - - 1 , 020 , 542 27 New Lands received in payment of School Bonds ,
债券 附带地 安全 - - 1 , - , - - 新的 土地 已收到 在 支付 的 学校 债券 ,

有抵押担保的债券——1,020,542 27 块新土地用于偿还学校债券，

[praɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] , - , - [fʌndɪd] [sɪks][pə(r)][sent] .
price at which received , 194 , 000 Funded 6 per cent .
价格 在 哪个 已收到 , - , - 已资助 6 每 中心 .

收到的价格为 194,000，融资率为 6%。

[stɒk] , (['riːəl]['kæpɪt(ə)l]) - , - [dɪ'fɜːd] — [duː; də] .
Stock , (real capital) 14 , 048 Deferred — do .
库存 , (真实的 首都) - , - 延期 — 做 .

股票，（实际资本）14,048 递延——同上。

- [duː; də] .
- do .
- 做 .

- 做。

- [duː; də] . - - - [faɪv] , - ['sɛvən]
- do . - - - 5 , 455 7
- 做 . - - - 5 , - 7

-do. - - - 5, 455 7

[fʌndɪd] [θriː][pə(r)] [sent] .
Funded 3 per cent .
已资助 3 每 中心 .

已获资助 3%。

[duː; də] . - - - - [fɔːr] , - - _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ [wʌn] , - , - - _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
do . - - - - 4 , 570 95 _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 1 , 238 , 617 29 _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
做 . - - - - 4 , - - _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 1 , - , - - _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

执行。- - - - 4, 570 95 __________ 1, 238, 617 29 __________

['ænjuəl] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
Annual Expense of Government .
年度的 费用 的 政府 .

政府年度支出。

[vɪz] .
Viz .
即 .

即。

['sæləriz] [ɒv; əv] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsəz] , - - [eit] ,
Salaries of Executive Officers , - - 8 ,
薪资 的 管理人员 警官 , - - 8 ,

高管薪酬，- - 8，

- [dɪ'bentʃəz] [ænd; ənd][kən'tɪndʒənt] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['seʃ(ə)nz] ,
630 Debentures and Contingent expenses of the Legislature for two Sessions ,
- 债券 和 队伍 开支 的 这 立法机关 为了 二 会议 ,
- - ,
- 17 ,
- - ,

630 立法机关两届会议的债券和或有开支，- 17，

- [dɪ'bentʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] [ɒv; əv]['erə(r)z] , - [dʒuː'dɪʃəl] [ɪk'spensɪz] , - - - -
100 Debenture of the Supreme Court of Errors , 550 Judicial expenses , - - - -
- 债券 的 这 最高 法庭 的 错误 , - 司法 开支 , - - - -
[sɪks] ,
6 ,
6 ,

最高法院债券 100，司法费用 550，—— 6，

- [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['njuːgeɪt] ['prɪz(ə)n] , - - - [fɔːr] , - ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] ['pɔːpə] [ænd; ənd]['veɪgrənts] ,
100 Expense of Newgate prison , - - - 4 , 000 Charges of Paupers and Vagrants ,
- 费用 的 纽盖特 监狱 , - - - 4 , - 收费 的 贫民 和 流浪汉 ,
- - [fɔːr] ,
- - 4 ,
- - 4 ,

100 新门监狱开支，——4,000 贫民和流浪汉费用，——4,

- [ə'laʊəns] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] [d'ɒləz] [ɒn][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði][lɪst] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [drɔː] - [bæk]
500 Allowance of 2 dollars on the 1000 of the list being a draw - back
- 津贴 的 2 美元 在 这 - 的 这 列表 存在 一个 画 - 后退
[frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [tæks] ,
from the State Tax ,
从 这 状态 税 ,

500 清单上每1000美元的津贴为2美元，这是州税的扣除项。

- , - [kən'tɪndʒənt] [ɪk'spensɪz] , [kəm'praiz] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , - - - [sɪks] ,
12 , 000 Contingent Expenses , comprising all other charges of Government , - - - 6 ,
- , - 队伍 开支 , 包括 全部 其他 收费 的 政府 , - - - 6 ,

- ______________ - , - ______________
200 ============== 59 , 080 ==============
- ______________ - , - ______________

12,000 或有支出，包括政府所有其他费用，- - - 6,200 __________ 59,080 __________

[miːnz] [fɔː(r); fə(r)] [di'frei] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɪst] .
Means for defraying the annual expense of the Civil List .
方法 为了 支付 这 年度的 费用 的 这 民用 列表 .

用于支付民事清单年度开支的手段。

[vɪz] .
Viz .
即 .

即。

['ænjuəl] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [stɒk]
Annual Interest on the above - mentioned Stock
年度的 兴趣 在 这 多于 - 提及 库存

上述股票的年利息

[ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɪst] [fʌndz] , - , - -
appertaining to the Civil List Funds , 26 , 553 54
属于 到 这 民用 列表 资金 , - , - -

关于民事清单基金，26、553、54

['djuːtiz] [ɒn]['sɪv(ə)l] ['prəʊsesɪz] , - - [faɪv] , -
Duties on Civil Processes , - - 5 , 700
职责 在 民用 流程 , - - 5 , -

民事诉讼税，——5,700

['ænjuəl] [tæks][ɒv; əv]['sɛvən] [mɪlz] [ɒn][ðə; ði]['dɒlə(r)] ,
Annual Tax of 7 Mills on the Dollar ,
年度的 税 的 7 米尔斯 在 这 美元 ,

每美元征收7毫的年税

[niːt] [ə'maʊnt] , - - , - , - -
neat amount , - 35 , 70067 , 953 54
整洁的 数量 , - - , - , - -

净含量，-35，70067，953 54

[en] . [biː] .
N . B .
N . B .

注意：

[wʌn] [eɪtθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [steɪt] ['tæksɪz][ænd; ənd][wʌn] [tenθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['reɪtəb(ə)l] [pəʊlz]
One eighth part of all the State taxes and one tenth part of all rateable polls
一 第八 部分 的 全部 这 状态 税收 和 一 第十 部分 的 全部 应税 民意调查
[ɑː(r); ə(r)] [ə'beit] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndɪdʒənt] .
are abated for the relief of the indigent .
是 减弱 为了 这 宽慰 的 这 贫困者 .

州政府减免全部税收的八分之一和应税人头税的十分之一，用于救济贫困人口。

[ðə; ði] ['jɪəli] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [skuːl] [fʌndz] [wʊd] [biː; bi] - - ,
The yearly Interest of the whole School Funds would be - 74 ,
这 每年 兴趣 的 这 所有的 学校 资金 会 是 - - ,

学校全部资金的年度利息为 -74，

- - [dɪ'dʌkt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒn] [ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] [laɪz][ɪn][lændz] ,

179 88 Deduct the Interest on that part which lies in lands ,

- - 扣除 这 兴趣 在 那 部分 哪个 谎言 在 土地 ,

179 88 扣除土地部分的利息，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒn] [ðəʊz] [bɒndz] [weər'ɒn] ['ɪntrəst] [hæz; həz][nɒt] [jet] [kə'menst] , [ə'maʊnts]

and also on those Bonds whereon Interest has not yet commenced , amounts

和 还 在 那些 债券 其中 兴趣 有 不是 然而 开始 , 金额

[tuː; tə]['sɛvən] , - -

to 7 , 324 12

到 7 , - -

此外，对于尚未开始计息的债券，金额为 7,324 12。

[en] . [biː] .

N . B .

N . B .

注意：

['sevrəl] [bɒndz] [drɔː] ['ɪntrəst] [ɪn]['prez(ə)nt][jɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒn] ['ɪntrəst] [lɑːst][jɪə(r)] .

Several Bonds draw Interest in present year , which were not on Interest last year .

一些 债券 画 兴趣 在 展示 年 , 哪个 是 不是 在 兴趣 最后的 年 .

今年有几只债券开始计息，而去年这些债券并没有计息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['prez(ə)nt]['ænjuəl] ['ɪntrəst] [wɪl] [biː; bi] - ,

And the whole present annual Interest will be 66 ,

和 这 所有的 展示 年度的 兴趣 将要 是 - ,

目前的年利息总额为66，

- - [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] [dɒlz] .

855 76 Add to this the allowance of 2 dolls .

- - 添加 到 这 这 津贴 的 2 娃娃 .

855 76 再加上 2 个娃娃的零花钱。

[ɒn] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪst] , - - - , -

On the 1000 of the List , - - 12 , 000

在 这 - 的 这 列表 , - - - , -

榜单前1000名中，——12000

['təʊt(ə)l] ['ænjuəl] [ə'maʊnt] ['peɪəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [skuːlz] , - , - -

Total annual amount payable for schools , 78 , 855 76

全部的 年度的 数量 应付账款 为了 学校 , - , - -

学校年度应付总额为 78,855 76

['drɔːəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ['treʒəri] ['ænjuəli] ,

Drawable from the State Treasury annually ,

可绘制的 从 这 状态 财政部 每年 ,

每年可从州财政提取，

[baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðeə(r)][kə'pæsəti][ɒv; əv]

by the people in their capacity of

经过 这 人们 在 他们的 容量 的

由人民以其身份

[skuːl] [sə'saɪətiz] , - - , - -

School Societies , - 78 , 855 76

学校 社会 , - - , - -

学校社团，-78，855 76

['peɪəb(ə)l][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] ['treʒəri]

Payable by the people into the State Treasury

应付账款 经过 这 人们 进入 这 状态 财政部

由人民缴纳至国库

['ænjuəli] [ɪn]['tæksɪz] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['djuːtiz] [ɒn]
annually in taxes (including duties on
每年 在 税收 (包括 职责 在

每年缴纳的税款（包括关税）

['sɪv(ə)l] ['prəʊsesɪz]) ['əʊnli][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] - - , -
civil processes) only the sum of - 41 , 400
民用 流程) 仅有的 这 和 的 - - , -

民事诉讼）仅总额为 - 41,400

['bæləns] [drɔːn] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ɪz] [peɪd] [baɪ]
Balance drawn out beyond what is paid by
平衡 绘制 出去 超过 什么 是 有薪酬的 经过

提取余额超过已支付金额

['tæksɪz][ænd; ənd]['djuːtiz] , - - - - - , - -
taxes and duties , - - - - 37 , 455 76
税收 和 职责 , - - - - - , - -

税费，——37,455 76

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [vjuː] [ɒv; əv][ðeə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'rendʒmənts] ,
From the foregoing view of their financial arrangements ,
从 这 前文 看法 的 他们的 金融的 安排 ,

从上述对其财务安排的分析来看，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l]
it appears that the people of Connecticut not only enjoy the blessings of Civil
它 出现 那 这 人们 的 康涅狄格州 不是 仅有的 享受 这 祝福 的 民用
['gʌvənmənt] [friː] [frɒm; frəm] [ɪk'spens] ,
Government free from expense ,
政府 自由的 从 费用 ,

看来康涅狄格州的人民不仅享受着无需花费任何费用的公民政府带来的福祉，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['treʒəri] ['jɪəli] , [ɪn] [sʌm] [ɒv; əv] - ,
but even receive from the public Treasury yearly , in sum of 37 ,
但 甚至 收到 从 这 民众 财政部 每年 , 在 和 的 - ,

但每年也能从公共财政部门获得总计 37,000 美元的款项。

- [d'ɒləz] [ænd; ənd] - [sents] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ɪn]['tæksɪz] , & [siː] .
455 dollars and 76 cents more than they contribute to in taxes , & c .
- 美元 和 - 分 更多的 比 他们 贡献 到 在 税收 , & c .

比他们缴纳的税款多出 455 美元 76 美分等等。

[huː] [kæn; kən][bɪ'həʊld] [ðɪs] - [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,
Who can behold this uparalleled situation of finances ,
WHO 能 看哪 这 - 情况 的 财政 ,

谁能预见到这种前所未有的财务状况？

['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['aʊə(r)] [ɪm'bærəst] ['sɜːkəmstənsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz]
taking into view at the same time our embarrassed circumstances at the close
采取 进入 看法 在 这 相同的 时间 我们的 尴尬的 情况 在 这 关闭
[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] ,
of the late war ,
的 这 晚的 战争 ,

同时考虑到我们在上次战争结束时所处的尴尬境地，

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['eni] [fʌndz] [ɪk'sept] [də'rekt]['tæksɪz] ,
when we were not only destitute of any funds except direct taxes ,
什么时候 我们 是 不是 仅有的 贫困 的 任何 资金 除了 直接的 税收 ,

当我们不仅除了直接税收之外没有任何其他资金时，

[bʌt; bət] [ɪn'kʌmbə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] [tuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ,
but incumbered with a debt of two millions of Dollars ,
但 负担 和 一个 债务 的 二 百万 的 美元 ,

但却背负着两百万美元的债务，

[ænd; ənd] [nɒt] [əd'maɪə(r)] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['feɪθflnəs] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
and not admire and appreciate the faithfulness and ability of those who
和 不是 钦佩 和 欣赏 这 忠诚 和 能力 的 那些 WHO

[hæv; həv] [səʊ] [sʌk'sɛsfəli] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] .
have so sucessfully managed the public affairs of this State .
有 所以 成功 管理 这 民众 事务 的 这 状态 .

不去钦佩和赞赏那些成功管理本州公共事务的人们的忠诚和能力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神